

# Ecumenismo,

# direitos humanos e PAZ

A experiência do Fórum Ecumênico Brasil





# Ecumenismo, direitos humanos e paz

A experiência do Fórum Ecumênico Brasil



Ecumenism, human rights  
and peace

The experience of the Brazilian  
Ecumenical Forum

FE BRASIL  
Rio de Janeiro  
Fevereiro de 2006

© KOINONIA Presença Ecumênica e Serviço

Esta é uma publicação do Fórum Ecumênico Brasil (FE-Brasil), e a sua edição é um serviço prestado por KOINONIA.

This book is published by KOINONIA on behalf of the Brazilian Ecumenical Forum (FE-Brasil).

EDITOR GERAL  
GENERAL EDITOR  
Rafael Soares de Oliveira

EDITOR / PORTUGUÊS  
EDITOR / PORTUGUESE  
Zwingio M. Dias

EDITOR / INGLÊS  
EDITOR / ENGLISH  
Anivaldo Padilha

REVISÃO DE TEXTO / PORTUGUÊS  
PROOFREADING / PORTUGUESE  
Elisabeth Cobra

REVISÃO DE TEXTO / INGLÊS  
PROOFREADING / ENGLISH  
Anivaldo Padilha

PRODUÇÃO EDITORIAL  
EDITORIAL PRODUCTION  
Angela V. Gaudêncio  
Helena Costa

PROJETO GRÁFICO  
E EDITORAÇÃO ELETRÔNICA  
ART EDITOR  
Martha Braga

PRODUÇÃO GRÁFICA  
ART PRODUCTION  
Rita Beatriz Speranza

FOTOGRAFIAS  
PHOTOGRAPHS  
Todas as fotos dos capítulos 1, 2 e 3  
pertencem aos arquivos de KOINONIA  
All photos in chapters 1, 2 and 3 belong  
to KOINONIA's archives

Todas as fotos do capítulo 4 fazem parte  
do acervo das respectivas organizações  
All photos in chapter 4 belong to the archives  
of the respective organizations

Foto da folha de rosto  
Seminário Bíblico / Arquivo Cebi  
Title page photo  
Biblical Seminar / Cebi's Archives

## SUMÁRIO

7	APRESENTAÇÃO
	CAPÍTULO 1
9	Ecumenismo é partilha solidária: histórico
	CAPÍTULO 2
27	Processos comuns
	CAPÍTULO 3
49	Testemunhos comuns
	CAPÍTULO 4
61	Unidade na diáspora: parceiros afirmando direitos
	CAPÍTULO 5
97	Apresentação das instituições

## CONTENTS

7	INTRODUCTION
	CHAPTER 1
9	Ecumenism is sharing in solidarity: historic overview
	CHAPTER 2
27	Common processes
	CHAPTER 3
49	Common testimonies
	CHAPTER 4
61	Unity in the diaspora: partners in the affirmation of rights
	CHAPTER 5
97	Introducing FE-Brazil members



## APRESENTAÇÃO

Este livro é antes de tudo um testemunho.

O caminhar conjunto de igrejas e entidades ecumênicas no Brasil, reunidas no Fórum Ecumênico Brasil, trouxe à tona a profunda vontade de tornar pública sua trajetória. Processo no qual já haviam se inserido irmãos e irmãs, de Creas, entidade ecumênica na Argentina.

Mais que o passo a passo, lado a lado, também se quer expressar um pouco do por onde e do com quem atuamos, juntos e cada um de nós. Para tanto fizemos uma escolha iluminada pela década que atravessamos, a “Década Ecumênica para Superar a Violência”, a fim de mostrar nosso labor pela afirmação do Ecumenismo, dos Direitos Humanos e da Paz.

Sabemos que estamos em tempos de sobrevivência pragmática, fragmentação de valores e de identidades. Enfim, de regras e valores de mercado. Estamos conscientes, também, de que a família ecumênica, consciente ou inconscientemente, em muitas ocasiões compartilhou desses falsos valores, ou seja, o quanto andou pecando ao *competir* em vez de *compartilhar*. Para viver nestes tempos, e enfrentá-los serenamente, nada melhor que bons testemunhos de fraternidade e partilha. E é isto que queremos compartilhar com os participantes da 9ª Assembléia do Conselho Mundial de Igrejas.

É neste espírito que esta publicação se estrutura: com um pouco de história (primeiro capítulo); parte de nossas reflexões (segundo capítulo); exemplos de nossos testemunhos (terceiro capítulo); um apanhado de várias de nossas iniciativas particulares por direitos e paz (quarto capítulo); e um pouco mais de informações sobre cada um de nós (quinto capítulo).

O Fórum Ecumênico Brasil quer ser visto, junto ao público, e por meio desta publicação, como um espaço ecumênico impregnado por valores de partilha e da não competição, onde cada parte se vê representada pela ação dos integrantes dessa família. Especialmente aquelas ações em favor da unidade dos

## INTRODUCTION

This book is above all a testimony.

The joint journey of the churches and ecumenical organizations, members of the Brazilian Ecumenical Forum, has brought forward a deep desire to share with the wider public its reach experience. An experience in which our sister organization Creas, from Argentina, is also participating.

More than expressing the daily experiences of our relationship, we want to convey where and with whom we work, both together and each one individually. To do this we have chosen the “Ecumenical Decade to Overcome Violence” as our guiding post as a way of showing our work towards the affirmation of Ecumenism, Human Rights, and Peace.

We know that we live in a time of pragmatic survival, erosion of values and disintegration of identities. In short, a time under market rules and values! We are aware that the ecumenical family, consciously or unconsciously, has also in many occasions shared those false values, especially when we chose to *compete* instead of *sharing* with each other.

We believe that in order to live through this time, and face it confidently, it is good to hear from, and see worthy testimonies about experiences of sharing and fellowship. And this is what we want to share with the participants of the 9<sup>th</sup> Assembly of the World Council of Churches.

It is with this spirit of sharing that this publication was planned: a bit of history (chapter 1); a sample of our reflections (chapter 2); examples of our social witness (chapter 3); an overview of initiatives on Human Rights and Peace carried out by each of our members (chapter 4); and a brief introduction about each of us (chapter 5).

The Brazilian Ecumenical Forum introduces itself, through this publication, as an ecumenical space permeated by sharing, not competition, in which each participant sees itself represented in the

cristãos, da unidade no diálogo com aqueles que expressam outra fé, e da unidade na luta pela justiça, paz e a integridade da criação.

Somos Igrejas: Igreja Evangélica de Confissão Luterana no Brasil, Igreja Episcopal Anglicana do Brasil, Igreja Metodista, Igreja Presbiteriana Unida do Brasil, Igreja Presbiteriana Independente do Brasil, Igreja Ortodoxa Siriana e Igreja Católica Apostólica Romana.

Somos Conselhos de Igrejas: Conselho Nacional de Igrejas Cristãs (Conic) e Conselho Latino-Americano de Igrejas (Clai-Região Brasil)

Somos Entidades Ecumênicas: Cento de Estudos Bíblicos (Cebi); Centro Ecumênico de Evangelização, capacitação e Assessoria (Ceca); Comissão Ecumênica dos Direitos da Terra (Cediter); Centro Regional Ecumênico de Asesoría y Servicio (Creas-Argentina); Coordenadoria Ecumênica de Serviço (Cese); Centro Ecumênico de Serviço à Evangelização e Educação Popular (Cesep); Diaconia; Fundação Luterana de Diaconia (FLD); Grupo de Trabalho Missionário Evangélico (GTME); KOINONIA Presença Ecumênica e Serviço; Universidade Popular (Unipop).

Somos, juntos, o Fórum Ecumênico Brasil.

actions and initiatives of the other members. Particularly in those actions geared towards the unity of all Christians, unity in dialogue with women and men of other faiths, and unity with all those who struggle for Justice, Peace and Integrity of Creation.

We are churches: Evangelical Church of Lutheran Confession in Brazil; Episcopal Anglican Church of Brazil; Methodist Church; United Presbyterian Church of Brazil; Independent Presbyterian Church of Brazil; Syrian Orthodox Church; and Roman Catholic Church.

We are council of churches: National council of Christian Churches (Conic) and Latin America Council of Churches (Clai-Brazil Region).

We are ecumenical organizations: Centro de Estudos Bíblicos (Cebi); Centro Ecumênico de Evangelização, capacitação e Assessoria (Ceca); Comissão Ecumênica dos Direitos da Terra (Cediter); Centro Regional Ecumênico de Asesoría y Servicio (Creas Argentina); Coordenadoria Ecumênica de Serviço (Cese); Centro Ecumênico de Serviço à Educação Popular (Cesep); Diaconia; Fundação Luterana de Diaconia (FLD); Grupo de Trabalho Missionário Evangélico (GTME); Koinonia Presença Ecumênica e Serviço; Universidade Popular; (Unipop).

We are, together, the Brazilian Ecumenical Forum.

# Ecumenismo é partilha solidária: histórico

O combate pela *oikoumene* é um ato de fé. Seu futuro imediato se define em sua própria práxis. Seu futuro último é somente a verdadeira *oikoumene* onde mora a justiça. Na tensão entre ambas se inscreve nosso ecumenismo em toda a sua ambigüidade e promessa.

J. MIGUEZ BONINO

Douglas Mansur



"VIII Intereclesial de CEBs", Brasil, 1992  
"VIII National Meeting of Christian Base Communities",  
Brazil, 1992

## Ecumenism is sharing in solidarity: historic overview

The combat for *oikoumene* is an act of faith. Its near future is defined within its own praxis. Its ultimate future is solely the true *oikoumene* where justice lives. In the tension between the two, our ecumenism is inscribed in its full ambiguity and promise.

J. MIGUEZ BONINO

## Introdução

O empenho por um testemunho comum da mensagem evangélica, em que pesem as evidências ao contrário, se constitui numa constante que atravessa toda a história da Igreja Cristã. A busca da unidade entre os cristãos sempre esteve presente em todos os esforços de fidelidade ao Evangelho. Mesmo nos momentos álgidos de divisões da Cristandade, não faltaram as iniciativas reconciliadoras preocupadas com a salvaguarda da unidade. O movimento ecumênico moderno, aquele que se inicia no século XIX e encontra sua maior expressão na criação do *Conselho Mundial de Igrejas*, em meados do século XX, é caudatário dessa longa tradição de busca da unidade entre as testemunhas de Jesus Cristo como um elemento central da plena vivência dos valores essenciais do Evangelho. A história da comunidade dos seguidores de Jesus é a história dessa luta incessante que atravessa os séculos e se dá sempre que determinadas formas culturais de manifestação da fé dessa mesma comunidade se tornam absolutas, negando o valor e a autenticidade de outras expressões da vivência evangélica. A sacralização de certas formas eclesiais, herdadas de outros contextos e de diferentes condicionantes histórico-culturais, desvirtua o sentido do Testemunho, impede a irrupção da criatividade do Espírito e glorifica o passado ignorando o futuro. Isso vale tanto para a tradição romano-católica, quanto para a herança eclesial legada pelo Protestantismo. No caso deste, isto significou um afastamento – nem sempre percebido como tal – da eclesiologia da Reforma, uma vez que esta se fundamentou na proclamação do caráter provisório das manifestações histórico-culturais da comunidade cristã expressa na fórmula “*ecclesia... semper reformanda*”! Em relação ao Catolicismo, esta experiência expressou-se na não admissão da possibilidade de autenticidade de outras formas de ser Igreja, senão aquela consolidada no fragor das lutas político-religiosas do século XVI.

É no marco destas considerações que pretendemos visitar as relações havidas no passado recente entre as Igrejas históricas do campo religioso brasileiro e os organismos ecumênicos, de variado tipo, que surgiram no bojo das transformações socioculturais e político-econômicas experimentadas pelo país a partir da década dos cinquenta, impactando de forma

## Introduction

The struggle for a common testimony of the Gospel message, despite the evidences on the contrary, is a constant line that cuts across the whole Christian Church history. The quest for unity among Christians has always been present in all the efforts to be faithful to the Gospel. Even in the aligid moments of divide in Christianity, there was no lack of reconciling initiatives concerned with the safeguard of the unity. The modern ecumenical movement, which began in the 19<sup>th</sup> Century, and found its greater expression in the creation of the *World Council of Churches* (WCC) in mid 20<sup>th</sup> Century, is the bearer of this long tradition of struggle for unity among those who bear witness to Jesus Christ, as a central element of the full experience of the essential values of the Gospel. The history of the community of Jesus followers is the history of this incessant struggle along the centuries which takes place whenever certain cultural forms of manifestation of faith by this very community become absolutist, and denies the value and the authenticity of other singular expressions of the evangelical experience. The glorification of certain ecclesiastic forms, inherited from other contexts and different cultural-historical conditions, discredits the sense of witness, prevents the irruption of the Spirit's creativity and glorifies the past, ignoring the future. This is true as much for the Roman-Catholic tradition as for the ecclesiological legacy of Protestantism. In the latter case it meant a departure, not always perceived as such, from the ecclesiology of the Reformation, since that movement was founded upon the affirmation of the provisionality of the historic-cultural manifestations of the Christian community expressed in the formula “*ecclesia... semper reformanda*”! As far as Catholicism is concerned, this experience was expressed by not admitting the possibility of authenticity of other forms of being a church, except for the one consolidated in the political-religious battles of the 16<sup>th</sup> Century.

We intend, within this framework of considerations, to visit the relations established, in the recent past, among historic churches of the Brazilian religious field and the ecumenical institutions, of different types, emerged within the framework of the socio-cultural and political-economic changes

decisiva as relações das Igrejas entre si, e destas com o contexto geral da sociedade brasileira.

Historiadores e analistas do Protestantismo brasileiro costumam referir-se à existência de um certo ideal de unidade entre os protestantes – seja em termos nacionais ou latino-americanos –, a que têm batizado de pan-protestantismo. Entretanto, esse ideal raramente assumiu uma concreção histórica duradoura; as tentativas havidas sempre esbarraram nos processos de fracionamento que, hoje em dia, mostram-se mais fortes do que nunca. A *Confederação Evangélica do Brasil* (CEB) não sobreviveu aos choques modernizadores da sociedade brasileira; a seção brasileira do *Conselho Latino-Americano de Igrejas* (Clai-Brasil) apesar de seu denodado empenho, ainda não conseguiu convencer algumas denominações do Protestantismo histórico e os ramos do Pentecostalismo clássico da autenticidade, seriedade e pertinência de sua proposta. A *Associação Evangélica Brasileira* (AEB) não conseguiu estabelecer-se de forma convincente, e o *Conselho Nacional de Igrejas Cristãs do Brasil* (Conic), apesar de seu transcendental significado enquanto espaço legítimo de intercâmbio, representatividade e testemunho cristão comum no interior da sociedade brasileira, ainda não teve sua importância institucional reconhecida por importantes segmentos da religiosidade cristã brasileira. Ou seja, as relações entre as instituições eclesiais cristãs que recobrem grande parte do campo religioso

undergone by the country since the 1950's, with a decisive impact on the relations among churches, as well as their relations with the general context of the Brazilian society.

Historians and observers of Brazilian Protestantism usually refer to the existence of a certain ideal of unity among protestants, whether in national or in Latin-American terms, which they have called pan-Protestantism. However, this ideal rarely took a long lasting historic concretion. The attempts made have always collided against the fractionalizing processes which, currently, prove to be stronger than ever. The *Evangelical Confederation of Brazil* (CEB) did not survive the modernizing chocks of the Brazilian society. Despite the untangling efforts of the Brazilian section of the *Latin-American Council of Churches* (Clai-Brazil), it has been unable to convince some denominations of the historic Protestantism as well as sectors of classical Pentecostalism of the authenticity, seriousness, and pertinence of its proposal. The *Brazilian Evangelical Association* has not been able to establish itself in a convincing form and the *National Council of Christian Churches of Brazil* (Conic) – in spite of its transcendental significance as a legitimate space for exchange, representation, and common

Conferência do CMI sobre Missão, Willingen, Alemanha, 1952  
WCC Conference on Mission, Willingen, Germany, 1952



CMI



brasileiro continuam marcadas pela desconfiança, pela concorrência e pelo desconhecimento mútuo e, por isso, continuam bastante difíceis.

É verdade que existem muitos pontos comuns entre os evangélicos brasileiros. Dentre estes destaca-se, principalmente entre as Igrejas oriundas do processo missionário, a existência de uma certa unanimidade, não planejada, evidentemente, em termos de um discurso teológico visceralmente anticatólico, de corte fundamentalista e profundamente marcado por uma ética puritana e individualista. Mas a fragmentação e a concorrência institucional parecem ser muito mais fortes: apesar dessas quase intransponíveis dificuldades institucionais, há evidência de que os fiéis se entendem, consideram-se irmãos e irmãs e, no âmbito das experiências comunitárias, não são poucos os exemplos de colaboração e oração em comum.

## A emergência do movimento ecumênico e os conflitos decorrentes

### AS RAÍZES DOS CONFLITOS

#### *No mundo protestante*

Não obstante ser o conjunto do Protestantismo brasileiro profundamente marcado por uma espécie de cultura antiecumênica, produzida, em grande parte, pela natureza dogmática e conservadora das Igrejas aqui implantadas, a consolidação do esforço pela Unidade na Europa e na América do Norte encontrou ressonância em significativos setores dessas mesmas Igrejas. Cumpre notar, ainda, que os resultados da obra missionária em nosso contexto sempre suscitaram inquietações e questionamentos entre muitos de seus agentes diretos quanto à unidade cultural imposta em grande parte pelo Catolicismo Romano frente à desagregadora diversidade oferecida pelas inúmeras e diferentes Igrejas evangélicas de procedência estadunidense que aqui missionavam. Assim, desde o “Congresso Missionário do Panamá”, em 1916, significativos encontros nacionais – como o que criou a *Confederação Evangélica do Brasil*, em 1933 – e internacionais foram consolidando uma vontade de cooperação e unidade entre os protestantes ao longo desses anos por todo o continente. Esses movimentos foram realizados pelas Igrejas institucionais em meio a avanços e retrocessos, e tiveram sua culminação na criação definitiva, em 1982, do *Conselho Latino-Americano de*

Christian witness within the Brazilian society, – has not had yet its institutional importance recognized by significant and representative segments of the Brazilian Christian religiosity. That is, the relations among Christian ecclesiastical institutions, which cover a large part of the Brazilian religious field, continue to be marked by distrust, competition and mutual ignorance and, thereupon, remain very difficult.

It is true that many common points exist among the Brazilian Protestants. There is an almost unanimous, non-planned theological discourse, strongly anti-Catholic, with a fundamentalist bias, and deeply marked by a puritanical and individualistic ethics, especially among the churches that originated from missionary efforts. But the fragmentation and the institutional competition seem to be much stronger. Despite those almost insurmountable institutional difficulties, there is evidence that the faithful understand each other, consider themselves as brothers and sisters and, at the level of community experiences, the examples of collaboration and common prayers are not few.

## The emergence of the ecumenical movement and its deriving conflicts

### THE ROOTS OF THE CONFLICT

#### *In the Protestant World*

Although Brazilian Protestantism as a whole is marked by a sort of anti-ecumenical culture, produced to a

CMI



*CMI, Amsterdam, 1948*  
*WCC, Amsterdam, 1948*

*Igrejas* (Clai), e, no plano nacional, no estabelecimento, nesse mesmo ano, do *Conselho Nacional de Igrejas Cristãs do Brasil* (Conic), com a plena participação da Igreja Católica Romana.

Ao lado dos esforços de setores das Igrejas Evangélicas, de procurar corrigir o empenho missionário denominacional criando espaços de cooperação entre as Igrejas, e tendo como pano-de-fundo uma compreensão mais consolidada da realidade sociopolítica e econômica do continente, é preciso destacar a importante e decisiva colaboração do *Conselho Mundial de Igrejas* (CMI) na construção de espaços ecumênicos na região latino-americana. Por iniciativa de sua *Comissão de Igreja e Sociedade*, o CMI promoveu, em 1953, na cidade de São Paulo, uma Conferência sobre a temática. Esse evento inspirou a articulação de esforços de diferentes setores evangélicos, que começaram a se preocupar com o sentido e as conseqüências das relações entre as Igrejas e as diferentes expressões nacionais da sociedade latino-americana. Ou seja, esta Conferência influiu sobremaneira nos esforços desenvolvidos pelos setores mais politizados, e teologicamente mais abertos, que faziam parte da série de encontros continentais conhecidos como “Conferências Evangélicas Latino-Americanas” (Celas). É a partir desses empenhos que se cria, em 1961, a Junta Latino-Americana de Igreja e Sociedade que, logo em seguida, passou a ser conhecida sob a sigla Isal (*Igreja e Sociedade na América Latina*). Em princípio, este grupo foi composto, oficialmente, por representantes de departamentos ou secretarias das Igrejas do Continente que se ocupavam da ação social, ou seja, com a inflexão diaconal das Igrejas no interior das sociedades latino-americanas.

A América Latina como um todo, e o Brasil de modo especial, experimentavam um crescente clima de ebulição política. Os nacionalismos tendiam a se consolidar ante a descoberta e rejeição da ingerência política norte-americana na região. O triunfo inequívoco da revolução cubana, cujos líderes ascendem ao poder em 1959, passa a exercer, nesse momento, um papel catalisador decisivo sobre os movimentos de jovens estudantes e intelectuais cristãos. Com isso, a polarização política rapidamente se alastra por todos os países, instalando-se, também, no interior das Igrejas. A crise de identidade das denominações não

great extent by the dogmatic and conservative nature of the churches implanted here, the consolidation of the pro-Unity efforts in Europe and in North America, has found resonance in significant sectors of those same churches. Still, we must observe that the results from the missionary work in our region have always raised questions and challenges among many missionaries, especially with respect to the cultural unity imposed, to a great extent, by the Roman Catholicism, and the disaggregating diversity offered by the numerous different evangelical churches originated in the United States, doing their missionary work here. Thus, since the “Missionary Congress in Panama”, in 1916, significant international and national Conferences – such as the one that created the *Protestant Confederation of Brazil* (CEB) in 1933 – gradually consolidated the desire for cooperation and unity among Protestants around the whole continent. In Brazil, those movements were carried out by the institutional churches, amidst breakthroughs and drawbacks, and culminated in 1982 with the creation of the *National Council of Christian Churches of Brazil* (Conic), with full participation of the Roman Catholic Church.

In addition to the efforts made by sectors of the Protestant churches to overcome the denominational missionary steadfastness through the creation of cooperative links among churches, having in the background a better understanding of the sociopolitical and economic reality of the continent, we must emphasize the important and decisive collaboration of the *World Council of Churches* for the building of ecumenical spaces in the Latin-American region. The *WCC Church and Society Commission* sponsored a “Conference on Church and Society” in 1953, in the city of São Paulo. This event inspired a network of different Protestant sectors that began to be concerned with the meaning and the consequences of the relations among Churches, and their relations to the different national expressions of the Latin-American society. In other words, this conference strongly influenced the efforts developed by the most politicized and theologically more open Protestant sectors, who took part in a series of continental meetings known as “Latin-American Evangelical Conferences” (Celas). It was after these efforts that,

demorou a aflorar. É que as Igrejas que compunham o leque do Protestantismo, tanto latino-americano como brasileiro, naquele momento estavam muito mais preocupadas com a sua auto-afirmação, seu direito de existir num contexto religioso esmagadoramente católico-romano, que tornaram absoluta a sua proposta eclesiológica, perdendo toda a sensibilidade histórica para perceber as mudanças que ocorriam no interior das sociedades nas quais se encontravam.

Ante o temor de que a crise política pudesse pôr em perigo seus interesses consolidados, as Igrejas fecharam-se em si mesmas, sacralizando seu modo de ser e expurgando de suas fileiras todos os que não concordavam com essa opção. As ações desenvolvidas pelo *Setor de Responsabilidade Social da Igreja, da Confederação Evangélica do Brasil* (estudos, publicações, eventos), tornaram-se catalisadoras das tensões entre ambas as tendências que conflitavam no interior do Protestantismo brasileiro. A realização, em 1961, em Recife, PE, da chamada “Conferência do Nordeste”, terceira de uma série de Encontros sobre as relações entre Igreja e Sociedade, marcou de forma decisiva a divisão teológica e político-ideológica que, desde então, atravessa horizontalmente todas as denominações e caracteriza, em termos gerais, as duas faces do Protestantismo brasileiro.

A solução autoritária e conservadora encontrada pelas Igrejas para fazer frente à luta político-ideológica que agitava a sociedade em todos os seus segmentos revelou algo mais grave: o esgotamento do modelo eclesiológico implantado pelos organismos missionários, que não foi capaz de resistir às mudanças provocadas pela democratização do país a partir do fim da Segunda Guerra Mundial. O rápido processo de industrialização, a urbanização veloz, os planos de desenvolvimento tecnológico e econômico, a afirmação da brasilidade, que foram apanágio dos governos de Vargas e Kubitschek, marcaram a década de cinquenta com a afirmação de um Brasil que entrava com disposição na Modernidade, como que afirmando que frente ao Brasil rural da *Velha República* um novo Brasil era possível. A não percepção destas novas realidades congelou uma forma de ser Igreja em asintonia com a nova sociedade que se formava no país. O resultado imediato foi a perda, por parte das Igrejas, de grandes contingentes de sua juventude e

in 1961, the *Latin-American Board of Church and Society* was created. Soon, it became known as *Isal (Iglesia y Sociedad en America Latina)*. In the beginning, this group was officially constituted by representatives of Social Action departments or secretariats of Churches in the Continent.

Latin America as a whole, and Brazil in particular, was experiencing an environment of growing political uproar. Different forms of nationalism tended to consolidate themselves in face of the awareness of, and rejection against the United States political interference in the region. The unequivocal triumph of the Cuban revolution, whose leaders came to power in 1959, begins to exert a decisive catalytic role for the movements of young students and Christian intellectuals. Consequently, the political polarization spread around quickly, permeating all the countries and penetrating also the Churches. The denominations' identity crises soon emerged. The fact is that the Churches forming the spectrum of Protestantism in Latin-America at that time – including Brazil – were more concerned about their self-assertion, their right to exist in an overwhelmingly Roman-Catholic religious context. So, they turned their ecclesiological proposal into an absolutist one, therefore losing all of their historic sensitivity to perceive the changes that occurred in societies.

In fear that the political crises could jeopardize their consolidated interests, the churches encircled themselves, glorifying their way of life and expurgating from their membership those who did not agree with that option. The actions developed (studies, publications, events), by the *Protestant Confederation of Brazil* through its *Social Responsibility Sector* became the catalysts of the tensions between the two tendencies in conflict within the Brazilian Protestantism. The so-called “Conferência do Nordeste” held in 1961, in Recife, was the third of a series of gatherings on the relations between Church and Society. This conference decisively marked the theological and political-ideological divide which, since then, horizontally cuts across all denominations and characterizes, in general terms, the two faces of the Brazilian Protestantism.

The authoritarian and conservative solution found by the churches to cope with the political-

de seus quadros intelectualizados mais promissores. Estabeleceu-se um conflito geracional, que vai se estender por toda a década seguinte. É quando acontece, então, o golpe militar em 1964, também marcado pelo autoritarismo tão ao gosto das estruturas eclesiais. Consta-se, a partir de então, a aberta ideologização da mensagem das Igrejas protestantes em função do *status quo* econômico-político imposto e garantido pelas armas.

#### *No mundo católico-romano*

Até a constituição do *Conselho Mundial de Igrejas*, em 1948, a Igreja Católica Romana manteve-se, oficialmente, alheia aos movimentos pró-união das Igrejas conduzidos por protestantes e ortodoxos. Mas nem por isso deixou de acompanhar esse processo. Os primeiros sinais de mudança dessa atitude começaram a aparecer em 1949, quando foi promulgado um documento do *Santo Ofício* intitulado “*Ecclesia Sancta*”. Nesta declaração reconhecia-se a legitimidade dos esforços ecumênicos das demais Igrejas. Dentre outras coisas, afirmava-se que se tratava de um movimento “inspirado pelo Espírito Santo e fonte de alegria no Senhor para os filhos da verdadeira Igreja.”

A grande mudança de atitude, no entanto, viria com a convocação, em 1959, pelo Papa João XXIII, do “Concílio Vaticano II”. Já no anúncio dos objetivos do conclave sublinhava-se que se tratava de um Concílio para a renovação (*aggiornamento*) da Igreja e sua abertura ao Ecumenismo e ao mundo moderno. No ano seguinte, foi criado o *Secretariado Romano para a Unidade dos Cristãos*. A partir da “3ª Assembléia do Conselho Mundial de Igrejas” (Nova Délhi, Índia, 1961), observadores oficiais da *Santa Sé* passaram a participar do encontro mais importante do CMI: suas *Assembléias Gerais*. Em 1964, o Papa Paulo VI promulga o “Decreto Conciliar” sobre o ecumenismo intitulado “*Unitatis Reintegratio*”, que ampliou notavelmente o horizonte eclesiológico da Igreja Católica.

Na América Latina e, de modo particular, no Brasil, a Igreja Romana manteve uma atitude de rejeição e, em alguns casos, até de beligerância, em relação às Igrejas Protestantes até o término do “Concílio Vaticano II”. Somente a partir de 1968, com a realização da “Conferência Episcopal de Medellín” (Colômbia), convocada para a aplicação das decisões

ideological conflict that was shaking all the segments of the society, revealed something more serious: the exhaustion of the ecclesiological model implanted by the missionary societies, which was unable to resist the changes brought about by the democratization of the country after the end of the Second World War.

The fast industrialization process, the rapid urbanization, the economic and technological development plans, and the affirmation of *brazilianism*, which were characteristic of the Vargas and Kubitschek administrations, marked the 1950's by affirming that Brazil was fully entering modernity, as if stating that in face of the rural Brazil from the *Old Republic*, a new Brazil would be possible. By not perceiving these new realities, an old form of being the church was frozen, which was not in tune with the new society that was taking shape in the country. As an immediate result, the churches lost large contingents of their youth and of their most promising intellectual cadres. Then, a conflict between generations was established and it would last throughout the whole following decade. That is when the military coup takes place, in 1964, imposing the authoritarianism that generally pleases the ecclesiastical institutions. From then on, what could be observed was the open ideological content of the message from protestant churches in line with the economic-political *status quo* imposed and guaranteed by the military.

#### *In the Roman-Catholic world*

Until 1948, when the *World Council of Churches* was constituted, the Roman Catholic Church remained officially distant from the pro-Unity movements led by protestant and orthodox leaders. Notwithstanding, it did not refrain from following that process. The first signs of the change in attitude began to appear in 1949, when the *Holy Office* enacted a document entitled “*Ecclesia Sancta*”. The statement acknowledged the legitimacy of the ecumenical efforts by other churches. Among other things, it affirmed that the movement was “inspired by the Holy Spirit, and was a source of joy in our Lord, for the children of the true Church.”

The important change in attitude, however, would come when the “Vatican Council II” was called

Douglas Mansur



"VIII Intereclesial de CEBs", Brazil, 1992  
 "VIII National Meeting of Christian Base Communities" Brazil, 1992



"VI Intereclesial de CEBs", Brazil, 1986  
 "VI National Meeting of Christian Base Communities" Brazil, 1986

16

do "Concílio Vaticano II" às condições próprias do contexto latino-americano é que a abertura do Catolicismo latino-americano ao movimento ecumênico começa a dar seus primeiros e firmes passos institucionais. Mas, cumpre notar, os mesmos conflitos político-ideológicos experimentados pelas Igrejas Protestantes, a partir da década dos cinquenta, também vão se dar no interior do Catolicismo, e influenciar de forma expressiva a tendência católica de abertura ao movimento ecumênico. Também aqui os movimentos de juventude vão reclamar uma abertura e engajamento da Igreja nas questões sociopolíticas e confrontar abertamente os estamentos dirigentes da Igreja a ponto de serem desautorizados e, até mesmo, suprimidos pela hierarquia eclesiástica, à semelhança do que aconteceu no mundo protestante. Após a "Conferência de Medellín", os bispos, pela primeira vez na história do Continente, desatrelam a Igreja Católica de seus históricos compromissos com as elites dominantes latino-americanas e conclamam a Igreja a uma tríplice opção preferencial: pelos pobres, pelos jovens e pelas *Comunidades Eclesiais de Base* (CEBs). Na raiz e gênese de todo esse processo de renovação da estrutura católico-romana, é mister observar a importante contribuição de movimentos (de jovens, intelectuais e leigos impulsionados pela *Ação Católica*) e personalidades católicas (principalmente bispos comprometidos com as decisões do "Concílio Vaticano II") que muito influíram, tanto no Concílio, como também no desenvolvimento da *Conferência Episcopal* do Continente.

by Pope John XXIII, in 1959. Already in the announcement of the goals of the conclave, it was underlined that it would be a council for the renewal (*aggiornamento*) of the Church and its opening to ecumenism and to the modern world. In the following year, a *Roman Secretariat for Christian Unity* was created. As of the "3<sup>rd</sup> Assembly Meeting of the *World Council of Churches*" (New Delhi, India, 1961), official observers from the *Holy See* began to participate in the most important meeting of the WCC: the *General Assembly*. In 1964, Pope Paul VI enacts the "Council Decree" on ecumenism entitled "Unitatis Reintegratio" which remarkably broadened the ecclesiological horizon of the Catholic Church.

In Latin America, and particularly in Brazil, the Roman Church maintained an attitude of denial, and in certain cases even belligerence, towards Protestant Churches until the end of the the "Vatican Council II". It was only after 1968, – when the "Episcopal Conference" was held in Medellín (Colombia), convened in order to enforce the decisions of the "Vatican Council II", applying them to the specific conditions of the Latin-American context, – that the Latin-American Catholicism begins to open up for the ecumenical movement, with firm, institutional steps. Nevertheless, it is important to observe that the same political-ideological conflicts experienced by Protestant Churches after the 1950's, will also happen within Catholicism, strongly influencing the Catholic opening trend to the ecumenical movement. Here, also, the youth movements will demand an opening and

Esta decisão transcendental da hierarquia romana latino-americana, junto com os esforços de reflexão teológica dos grupos protestantes, todos engajados numa prática essencialmente ecumênica, iria criar as condições para a irrupção das diferentes expressões da *Teologia da Libertação*. Esta, ao não encontrar guarida no espaço eclesiástico protestante, seria assumida, por mediação da prática pastoral das *Comunidades de Base* e das pastorais especializadas no âmbito católico-romano, como uma produção confessional/institucional, esquecendo-se sua vertente protestante e modificando-se algumas de suas proposições eclesiológicas demasiadamente arrogantes para a dogmática romana.

### O desenvolvimento das práticas ecumênicas no Brasil

A partir de meados dos anos sessenta e em plena vigência do regime militar-autoritário no Brasil, com o apoio aberto ou velado de muitos bispos católico-romanos, metodistas e episcopais, presidentes de outras Igrejas (poucos) leigos, padres, pastores, militantes das CEBs, das Pastorais especializadas católicas e suas versões protestantes (presbitérios, paróquias, regiões eclesiásticas, programas especializados etc.) e, ainda, lideranças do movimento social organizado, deram origem a uma crescente demanda por formação política, educação de base, organização de movimentos populares reivindicativos de direitos, formação teológica, análises do desenvolvimento da conjuntura político-econômica, defesa e promoção dos Direitos Humanos, documentação histórica das lutas populares, planos de ação pastoral etc., que começaram a ser respondidas e articuladas tanto por entidades ecumênicas autônomas em relação às estruturas eclesiásticas formais, como pelas estruturas de serviço diaconal das Igrejas e pelos organismos ecumênicos oficiais estabelecidos pelas instituições eclesiásticas.

As articulações ecumênicas eclesiásticas e eclesiais revelam a emergência, no cenário sociopolítico do país, de um conjunto de novas práticas sociais representadas por um número sempre crescente de Organizações Não-Governamentais (ONGs) – muitas das quais podem ser também vistas como organizações não-eclesiásticas, mas referidas diretamente às práticas eclesiais – de assessoria aos movimentos sociais

engagement of the Church in socio-political issues, and will openly confront the leading hierarchy of the Church, to the point that they were unauthorized or even suppressed by the ecclesiastical hierarchy, similarly to what happened in the protestant world.

After the “Conference of Medellín”, for the first time in the continent’s history, the bishops disconnected the Catholic Church from its historic commitments with the dominant Latin-American elite and called upon the church to make a triple preferential option: for the poor, for the youth, and for the *Ecclesial Grassroot Communities* (Cebs). At the root and genesis of this whole process of renewal of the Roman-Catholic structure, we must stress the important contribution of the movements (youth, intellectuals, lay people pushed by the *Catholic Action*), and some outstanding Catholic personalities (mostly bishops committed to the decision of the “II Council of the Vatican”), who greatly influenced the Council, as well as the development of the *Bishops Conference* in the continent.

Such a transcendental decision by the Latin-American Roman hierarchy, together with the theological reflection efforts by protestant groups, all of which engaged essentially in ecumenical practices, would create the conditions for the irruption of the many expressions of *Liberation Theology*. As this theology could not find room within the protestant ecclesiastical realm, it would be undertaken, – through the mediation of the practice of the *Grassroots Communities* (Cebs) and of the specialized ministries within the Roman-Catholic realm, – as an institutional/confessional production, forgetting about its protestant expression and modifying some of its ecclesiastical propositions that were considered excessively arrogant to the Roman dogmatics.

### The development of ecumenical practices in Brazil

From mid-1960’s on, during the full ruling by the military-authoritarian regime in Brazil, and with either an open or a hidden support of many bishops (Roman-Catholic, Methodist, and Episcopal), presidents of other churches, (few) lay people, priests, pastors, activists in the *Grassroots Communities* (Cebs) or in the specialized Catholic ministries and its protestant

organizados pela vertente dos empenhos de ação sociocomunitária das Igrejas, tendo como horizonte o processo mais amplo de construção da democracia no país, destacando-se, aqui, o protagonismo da Igreja Católica Romana.

Os recursos para o financiamento e sustentação de incontáveis programas e projetos de mobilização, organização e emancipação oriundos de iniciativas populares carreadas por instâncias das Igrejas e de organismos ecumênicos e, muitas vezes, monitorados por ONGs especializadas que emergiram desse complexo processo de construção da democracia a partir das bases da sociedade, provieram, em sua maioria, de *Agências Internacionais de Cooperação ao Desenvolvimento*, tanto européias como norte-americanas, destacando-se, aí, as *Agências de Cooperação Ecumênicas* (ACEs), articuladas pelo *Conselho Mundial de Igrejas*, as *Agências Católicas* (ACs) e outras sem caráter confessional.

### O Compartilhar Ecumênico de Recursos – Um exercício de solidariedade

Uma das significativas funções desenvolvidas pelo *Conselho Mundial de Igrejas* foi a busca, a coordenação e o incremento da cooperação intereclesial no que se refere ao Testemunho, à Missão cristã e ao serviço comum entre as Igrejas e destas com relação ao entorno social em que se encontram inseridas. A partir das tentativas ao redor desse eixo programático é que vai emergir o programa *Compartilhar Ecumênico de Recursos*, como uma nova conceituação estabelecida para libertar as Igrejas de seus papéis tradicionais de “doadoras” (Igrejas do Hemisfério Norte) ou de “recipientes” (Igrejas do Hemisfério Sul) de recursos – humanos, materiais e financeiros – e, ao mesmo tempo, ajudá-las a superar estruturas socioeconômicas injustas de desigualdades e dependência entre ricos e pobres. Pode-se dizer que, em última instância, o *Programa Compartilhar Ecumênico de Recursos* significou, além de um esforço na busca de relações justas baseadas na igualdade e responsabilidade comuns, uma proposta para a superação da dicotomia entre Missão e Desenvolvimento. Ou seja, uma nova compreensão teológica do sentido do Serviço Evangélico (*diakonia*) que a comunidade cristã deve prestar ao mundo como expressão de sua vocação

versions (presbyteries, parishes, ecclesiastical regions, specialized programs, etc.) and, still, leadership from the organized social movements, gave birth to a growing demand for political education, grassroots education, organization of popular movements to demand rights, theological education, analysis of the unfolding political-economic situation, Human Rights advocacy, historic documentation of people's struggles, specialized ministries action plans etc. Such demands began to get responses, organized either by ecumenical institutions that were autonomous in relation to formal ecclesiastical structures, or by the structures of the Churches' diaconal action as well as the official ecumenical institutions established by the ecclesiastical institutions. By so doing, a set of new social practices were introduced in the socio-political scenario of the country, represented by a continuous and growing number of non-governmental organizations – NGOs (many of which may also be considered as non-ecclesiastical organizations, but directly related to ecclesial practices) that gave assistance or advice to organized social movements, through the efforts of socio-community actions by the Churches, and in the perspective of a broader process to build democracy in the country. Here we should highlight the protagonist role of the Roman Catholic Church.

Numerous programs and projects of mobilization, organization, and emancipation, – deriving from grassroots initiatives and carried out by different church and ecumenical institutions, but many times monitored by specialized NGOs that emerged from this complex, bottom/up process of democracy building from the grassroots of society – got the resources for their funding mostly from International Cooperation and *Development Agencies*, both from Europe and United States. Among them, the outstanding were the *Ecumenical Cooperation Agencies* coordinated by the *World Council of Churches*, the *Catholic Agencies* and other non-confessional agencies.

### The Ecumenical Sharing of Resources – A solidarity exercise

One significant role played by the *World Council of Churches* was the search, encouragement and coordination of inter-ecclesiastic cooperation related to a



Paulo Freire retorna ao Brasil. Diálogo ecumênico, 1981  
 Paulo Freire returns to Brazil. Ecumenical dialogue, 1981

enquanto testemunha do Reino inaugurado por Jesus de Nazaré.

Este programa, que durante a década dos oitenta ficou conhecido pela sigla Clacer (*Comitê Latino-Americano para o Compartilhar Ecumênico de Recursos*), teve suas origens no processo de reflexão desenvolvido pelo CMI a partir de sua “5ª Assembléia Geral” realizada em Nairóbi (Quênia), em 1975. Nessa ocasião, a maioria das delegações das Igrejas-membro da África e da Ásia propôs uma moratória na ajuda intereclesial que provinha das Igrejas da Europa e da América do Norte. Esta atitude radical significou, na verdade, uma crítica profunda às formas paternalistas e autoritárias que, até então, caracterizavam as relações entre as Igrejas do Hemisfério Norte e suas agências com as Igrejas e seus organismos ecumênicos ao sul do Equador.

As conseqüências das discussões acerca da adoção de uma possível moratória no fluxo de recursos do Norte para instituições e programas no Hemisfério Sul levaram o *Comitê Central* do CMI a dar início a um processo de reflexão para desenhar um outro sistema de cooperação intereclesial. Esse processo de discussão ganhou contornos próprios e sistematização numa Consulta realizada em Glion, Suíça, em 1982, e

common Christian mission, witness and service by the churches. It was in this context that the “Ecumenical Sharing of Resources” program emerged as a new concept, established in order to liberate the Churches from their traditional role as “donors” (Churches from the Northern Hemisphere) or “recipients” (Churches from the Southern Hemisphere) of resources – human, material and financial – and, at the same time, help them to overcome the unfair socio-economic structures of inequality and dependence between the rich and the poor. Ultimately, we could say that the *Ecumenical Sharing of Resources Program*, besides representing an effort in the search for fair relations based upon equality and common responsibility, meant a new proposal for the overcoming of the Mission and Development dichotomy. That is, a new theological understanding of the meaning of Service (*diakonia*), which the Christian community should render to the world, as an expression of its vocation as a witness to the Kingdom inaugurated by Jesus of Nazareth.

This program, which in Latin America, during the 1980's, became known by the acronym Clacer (*Latin American Committee for the Ecumenical Sharing of Resources*), had its origin in the reflection process

foi submetido e adotado pela “6ª Assembléia do CMI” em Vancouver, Canadá, no ano seguinte. Assim nasceu o *Programa do Compartilhar Ecumênico de Recursos*, que passou a ter alta prioridade em todos os programas e projetos do CMI. Entretanto, o tema não era simples e, apesar de se ter alcançado certo consenso teológico entre as Igrejas-membro quanto à sua formulação, não se obteve clareza em relação aos mecanismos adequados à sua implementação. A necessidade de implantação de um “modus operandi” claro e objetivo levou o CMI a realizar duas Consultas mundiais sobre o tema. A primeira aconteceu em Larnaka (Chipre), em 1986, e teve por temática “Diakonia 2000: chamados a ser próximos”, e a segunda em El Escorial (Espanha), no ano seguinte, tendo por tema “Koinonia – Compartilhar a vida numa comunidade mundial”.

Em Larnaka os debates transcorreram num contexto que dava ênfase às necessidades de incremento do diálogo Norte-Sul face às desigualdades que marcavam as relações hemisféricas. Cinco eixos decisivos foram identificados e, a partir deles, algumas diretrizes foram estabelecidas para orientar as ações do *Compartilhar Ecumênico*. Assim, a reflexão desenvolvida nessa Consulta desdobrou-se ao redor dos seguintes pares conceituais que exigiam superação: bilateralismo vs. multilateralismo; mecanismos de poder vs. disciplina comum nos processos do compartilhar ecumênico; contextos vs. estruturas; missão vs. desenvolvimento; doadores vs. beneficiários. Esta Consulta estabeleceu as seguintes linhas orientadoras para uma ação ecumênica compartilhada e eficaz:

- “Adoção de um novo sistema de valores e de uma nova concepção do significado de compartilhar.
- Identificação com os pobres e oprimidos, com seus movimentos e suas lutas.
- Testemunho à Missão de Deus de maneira profética.
- Promoção de uma atitude de receptividade de modo a permitir o exercício de responsabilidade mútua e justa no compartilhamento de decisões e no fortalecimento da integridade da Missão.
- Estas novas atitudes devem abranger os níveis local, nacional, regional e internacional.”

Na Consulta seguinte, realizada em El Escorial, em 1987, foram elaboradas diretrizes para uma disciplina ecumênica no compartilhar de recursos, cujas principais ênfases foram as seguintes:

developed by the WCC, after its “5th General Assembly”, held in Nairobi, Kenya, in 1975. At that time, the majority of delegations from member-Churches of Africa and Asia proposed a moratorium for the inter-ecclesiastical aid coming from the Churches in Europe and North America. That radical attitude meant, in fact, a deep criticism of the patronizing and authoritarian forms which, up until then, characterized the relations between Northern Hemisphere Churches and their agencies, and the Churches and ecumenical institutions from the South of the Equator.

As a result of the discussions around the adoption of a possible moratorium in the flow of resources from the Northern region to Southern Hemisphere institutions, led the WCC *Central Committee* to initiate a reflection process, in order to develop a new system of inter-ecclesiastical cooperation. Such discussion process gained its own outline as well as a systematization in a Consultation held in Glion, Switzerland, in 1982, and was submitted to and adopted by the “6th WCC Assembly”, in Vancouver, Canada, in the following year. This is how the *Ecumenical Sharing of Resources Program* was created. It became high priority in all the programs and projects of the WCC. Nevertheless, the issue was not simple and, despite the fact that it reached a certain theological consensus among member-Churches regarding its formulation, it was unable to obtain clarity with respect to the adequate mechanisms for its implementation. The need to implement a clear and objective *modus operandi*, led the WCC to carry out two worldwide Consultations on the issue. The first one was held in Larnaca (Cyprus) in 1986 and the theme was “Diakonia 2000 – Called to be Neighbors” and the second one in El Escorial (Spain) in the following year, with the theme: “Koinonia – Sharing life in a World Community”.

In Larnaca, the debates were held in a context that emphasized the need to enhance the North-South dialogue, in face of the existing inequalities in hemispheric relations. Five major pillars were identified, and, upon them, some guidelines were established in order to orient the actions of the *Ecumenical Sharing*. Thus, the reflection developed in this Consultation unfolded around the following conceptual pairs, which had to be overcome: bilateralism vs.

- “A cooperação deve dar-se em pé de igualdade, regida sempre por um sistema de valores diferente daquele vigente na cultura dominante.
- Impugnação das causas e das estruturas principais geradoras da injustiça no mundo.
- Tornar visível a necessidade de se ajudar as pessoas para que realizem todo o seu potencial.
- Promover e fortalecer a missão holística da Igreja e dos gestos ecumênicos de partilha.
- Destacar a importância da superação de todas as barreiras entre religiões e ideologias, de modo a facilitar o diálogo e a participação.”

A questão central em debate nesta Consulta tinha a ver com as possibilidades e os modos de partilha do poder. Ou seja, de que maneira as Igrejas e os organismos ecumênicos do Sul viriam a participar das decisões das Igrejas e suas agências do Norte. Quê mecanismos poderiam ser implementados para expressar, de modo real, a solidariedade e a disciplina do exercício verdadeiro da fraternidade? A Consulta deu uma atenção especial à situação e participação das mulheres e dos jovens nos processos do *Compartilhar Ecumênico*. De maneira clara, a Consulta posicionou-se em favor dos pobres e excluídos de modo a ressaltar a unidade ampla do movimento ecumênico com os movimentos sociais. Só o poder compartilhado poderia resgatar e fortalecer a esperança de uma nova realidade para o mundo.

Este tema, mais a noção de dar poderes aos humilhados e excluídos, foram vitais nas discussões que se seguiram, na “7ª Assembléia do Conselho Mundial de Igrejas” em Camberra, Austrália, em 1991, ocasião em que se evidenciou claramente que as injustiças do mundo não são devidas à falta de recursos para todos mas, sim, à sua injusta distribuição. Ali se deu ênfase à necessidade de se oferecer os meios necessários para que os membros das comunidades possam descobrir suas potencialidades e recursos, preservando, assim, sua dignidade humana. Ou seja, o empenho no exercício do Compartilhar e Servir deve ter como elemento central o esforço para garantir a todos o direito de determinar seu próprio destino.

Depois da “8ª Assembléia”, realizada em 1998, em Harare, Zimbábue, e no quadro de uma nova estrutura e autocompreensão do Conselho Mundial de Igrejas, a então recém-estabelecida Comissão de

multilateralism; mechanisms of power vs. common discipline in the ecumenical sharing processes; contexts vs. structures; mission vs. development, and donors vs. beneficiaries. This Consultation established the following guidelines for a shared and efficient ecumenical action:

- “Adopt of a new value system and a new conception of the meaning of sharing.
- Identify with the poor and oppressed and with their movements and struggles.
- Witness to the Mission of God in a prophetic manner.
- Promote a welcoming attitude, so as to allow the exercise of fair and mutual responsibility, when sharing decisions and strengthening the integrity of the Mission.
- These new attitudes should encompass the local, national, regional, and international levels”.

In the next Consultation, held in El Escorial, in 1987, guidelines were established for an ecumenical discipline of resource sharing, with emphasis on the following:

- “Cooperation should happen with standards of equality, always guided by a value system different from the one in force in the dominant culture.
- Oppose the main causes and structures that generate injustice in the world.

Antonio Carlos Ribeiro



Manifestação ecumênica pela paz, Rio de Janeiro, 2002  
Ecumenical demonstration for peace, Rio de Janeiro, 2002

*Relações Regionais* (CRR) centrou suas atividades a partir do conhecimento e da experiência até então acumulada no processo do *Compartilhar Ecumênico de Recursos* em função das novas questões geradas pela evolução do contexto mundial. Seu objetivo continuou sendo a promoção de novos e criativos mecanismos capazes de favorecer o compartilhar e a responsabilidade mútua, a defesa dos humilhados e excluídos, o incremento da solidariedade e o estabelecimento de relações justas entre as pessoas e entre os povos.

### O Compartilhar Ecumênico de Recursos na América Latina e no Brasil

O tema do *Compartilhar Ecumênico de Recursos* foi articulado pela *Secretaria para a América Latina do Conselho Mundial de Igrejas* por meio da constituição de um *Grupo Regional* conhecido pela sigla Clacer (*Comitê Latino-Americano do Compartilhar Ecumênico de Recursos*). Este *Grupo Regional* sempre teve por objetivo analisar a situação socioeconômica e político-cultural da região, identificar as necessidades e desafios das Igrejas e Organismos Ecumênicos e promover o compromisso cristão em favor da dignidade humana. Por anos, desenvolveu a tarefa de recomendar, mediar e acompanhar a sustentação e desenvolvimento de programas e projetos conduzidos por Igrejas e Grupos ecumênicos junto às *Agências*

- Create visibility to the need to help people to fully accomplish all of their potential.
- Promote and strengthen the holistic mission of the Church and of the ecumenical sharing practice.
- Highlight the importance of overcoming all the barriers among religions and ideologies, in order to facilitate dialogue and participation."

The central issue under debate in this Consultation had to do with the possibilities and ways of sharing power. In other words, in what way the churches and ecumenical institutions of the South would participate in the decision-making of the Churches and their Northern agencies. What mechanisms could be implemented to express in a real way the solidarity and the discipline of the true exercise of fellowship? The Consultation gave special attention to the situation and participation of women and youth in the ecumenical sharing processes. The Consultation took a very clear stand in favor of the poor and the excluded, so as to stress the broad unity of the ecumenical movement with the social movements. Only shared power could recover and strengthen the hope for a new reality for the world.

That theme, in addition to the notion of empowering those who are humiliated and excluded were vital in the discussions that followed the "7<sup>th</sup> Assembly of the WCC", in Canberra, Australia, in 1991. Then, at the ecumenical forum, it became clearly evident that the injustices of the world are not due to the lack of resources for all, but to its unfair distribution. Emphasis was given to the need to offer the necessary means for community members so that they may discover their potentialities and resources, therefore preserving their human dignity. That is, the dedication in the exercise of Sharing and Serving should have as a central element the effort to guarantee to everybody the right to determine their own future.

After the "8<sup>th</sup> Assembly", held in 1998, in Harare, Zimbabwe, and within the framework of a new structure of self-understanding of the *World Council of Churches*, the then recently established *Commission for Regional Relations* focused its activities upon the knowledge and experience accumulated in the process of *Ecumenical Sharing of Resources*,



Assembléia do Clai  
Clai Assembly

*Ecumênicas de Cooperação.* Após a Consulta de El Escorial, estas atividades foram incrementadas no sentido da promoção das diretrizes ali estabelecidas. Importa destacar o papel de articulação desenvolvido pelo CER-AL, aproximando Movimentos e Igrejas de países com desafios similares e estimulando a criação de programas e estruturações de ações solidárias sub-regionais. Ademais, este Comitê acompanhou e emprestou seu apoio solidário às muitas iniciativas programáticas do *Conselho Latino-Americano de Igrejas* (Clai). A partir de 1995, num encontro entre ambas as instâncias ecumênicas, foi estabelecida uma plataforma de diálogo para a busca de novas e melhores formas de colaboração e coordenação do *Grupo Regional*.

As reflexões desenvolvidas no âmbito do Comitê Regional do *Compartilhar Ecumênico de Recursos* apresentavam um arco de preocupações que iam da observação e análise das transformações sociopolíticas e culturais no nível regional, até a reflexão bíblico-teológica e suas incidências na vida das Igrejas e das entidades ecumênicas envolvidas na dinâmica dos processos sociais latino-americano e caribenho. Ao lado das tarefas de acompanhamento de programas e projetos, o *Grupo Regional* desenvolveu também espaços de diálogo entre as Igrejas e os Organismos Ecumênicos e emprestou apoio solidário em situações locais de crise política e violação dos Direitos Humanos. Várias deficiências, no entanto, não puderam ser vencidas. O *Grupo Regional* não conseguia envolver as Igrejas em todas as dimensões do *Compartilhar Ecumênico*, e persistiam problemas nos processos de comunicação.

Em 1999, depois da “8ª assembléia do CMI” em Harare, Zimbábue, o *Conselho Mundial de Igrejas* e o *Conselho Latino-Americano de Igrejas* se reúnem e, após revisarem o papel até então desenvolvido pelo *Grupo Regional do Compartilhar Ecumênico de Recursos*, procuram reformular seus objetivos, sua dinâmica de operação e sua composição. Desta iniciativa de ambos os *Conselhos* surge, então, o *Fórum Regional do Compartilhar Ecumênico de Recursos* (Focer), que inaugura suas atividades em 2000. Nesta nova configuração, o CER-AL encerra sua relação unilateral com o CMI ao incorporar novos protagonistas na sua condução. Esta nova estrutura do *Compartilhar Ecumênico*



III Assembléia do Clai  
Clai's III Assembly

due to the new issues generated by the evolution of the world context. Their goals remained the same, the promotion of new and creative mechanisms, capable of favoring sharing and mutual responsibility, the defense of those humiliated and excluded, the strengthening of solidarity and the establishment of fair relations between persons and between peoples.

### The Ecumenical Sharing of Resources in Latin America and in Brazil

The theme *Ecumenical Sharing of Resources* was worked out by the *Latin American Desk* of the *World Council of Churches*, through the creation of a *Regional Group* known as *Clacer* (*Latin American Committee of Ecumenical Sharing of Resources*). This *Regional Group* had the goal of analyzing the socio-economic and political-cultural situation of the region, identifying the needs and challenges to Churches and Ecumenical Institutions, and promoting the Christian commitment to human dignity. For many years, it has performed the task of recommending, mediating and following up the sustainability and development of programs and projects conducted by Churches and ecumenical Groups together with the ecumenical cooperation agencies. After the Consultation at El Escorial, these activities were increased in terms of promoting the guidelines established therein. Besides, this Committee followed up and gave support to many initiatives of the *Latin American Council of Churches*. In 1995, in a meeting between both ecumenical organizations, a dialogue platform was established with the purpose of seeking new and

*de Recursos*, ao mesmo tempo em que acumula a experiência e os processos do antigo *Grupo Regional*, abre-se aos novos desafios da Missão da Igreja no Continente, da nova conjuntura sociopolítica e cultural da região e das novas condições que caracterizam os processos de cooperação internacional. Do ponto de vista da coordenação e da administração, o Focer passa a ser conduzido pelo Clai em estreita comunicação com a *Secretaria para a América Latina do Conselho Mundial de Igrejas*.

### O Fórum Ecumênico Brasil (FE-Brasil)

O Fórum Ecumênico Brasil é a autodesignação com que o grupo de Igrejas e Organismos Ecumênicos – que, desde 1994, sob a coordenação do *Conselho Nacional de Igrejas Cristãs do Brasil*, passou a se constituir como expressão do *Compartilhar Ecumênico de Recursos no Brasil* (CER-Brasil) – decidiu atribuir-se depois de nove anos de intensa vivência, marcada pelo empenho no diálogo e aprendizado comum. Este dinâmico processo de reconhecimento mútuo dos valores e contribuição própria de cada uma destas instâncias de Testemunho, que aliviou tensões e reconheceu novos desafios nas práticas específicas de cada uma, levou as Igrejas a afirmarem: “Os organismos ecumênicos, de certa maneira, querem ser vanguarda de uma nova Igreja – não confessional – onde valores como utopia – nova sociedade – justiça – solidariedade – partilha, são temas-chave, mas esses organismos não são Igrejas. Há necessidade urgente de diálogo, de acertar os passos e as Igrejas históricas têm de buscá-lo, animá-lo, integrar-se.” (Encontro CER-Brasil, 1995)

Por seu lado, os Organismos Ecumênicos, reconhecendo equívocos perpetrados no passado, de afastamento e negação da importância do papel social desenvolvido pelas Igrejas, reconheciam, nesse mesmo encontro, que: “as entidades ecumênicas não podem negar o valor das instituições eclesiais, pois sem elas a fé não teria expressão histórica. Porém, elas não esgotam a vitalidade e o testemunho do Evangelho. (...) As Igrejas devem compreender que as entidades ecumênicas autônomas são espaços de vivência da fé cristã como proposta de vida e de fidelidade aos valores do Reino, e não como uma religião institucional.” (Encontro CER-Brasil, 1995)

better forms of collaboration and coordination of the *Regional Group*.

The reflections developed in the realm of the *Regional Committee for Ecumenical Sharing of Resources* presented a whole range of concerns, from observation and analysis of socio-political and cultural changes at the regional level, to biblical-theological reflection and its role in the life of Churches and ecumenical institutions involved in the dynamics of the Latin American and Caribbean social processes. Side by side with tasks performed in the follow up of programs and projects, the *Regional Group* also developed spaces for dialogue among Churches and Ecumenical Institutions and gave its solidarity and support to situations of local political crises and Human Rights violation. Several shortcomings, however, could not be overcome. The *Regional Group* did not succeed in involving the Churches in all the dimensions of the *Ecumenical Sharing*. So, the problems persisted in the communication processes.

In 1999, the *World Council of Churches* and the *Latin American Council of Churches* met and, after revising the role performed up until then by the *Regional Group for Ecumenical Sharing of Resources*, they sought to reformulate its goals, its operating dynamics and its composition. From this initiative of both *Councils*, emerges the *Regional Forum of Ecumenical Sharing of Resources* (Focer), which starts its activities in 2000. This new structure of the *Ecumenical Sharing of Resources* accumulates the experience and the processes of the former *Regional Group* and, at the same time, opens up for the new challenges to the Church mission in the continent, the new socio-political and cultural juncture in the region, and the new conditions which characterize the international cooperation processes. Focer is coordinated by Clai in close communication with the *Latin American Desk* of the *World Council of Churches*.

### The Ecumenical Forum of Brazil (FE-Brazil)

In 1994 the Brazilian Ecumenical Sharing of Resources (CER-Brazil) was created under the coordination of the *National Council of Christian Churches of Brazil*. After nine years of lively and intense experiences, marked by dialogue and the common learning, the churches and ecumenical organizations

Peter Williams/CMI



Participantes da Assembléia do CMI, Camberra, 1991  
 Participants in the WCC Assembly, Canberra, 1991

Ao estabelecer condições para a implementação desse diálogo, o hoje Fórum Ecumênico Brasil (FE-Brasil), consolidou um pacto de cooperação entre as Igrejas e os Organismos Ecumênicos que, infelizmente, por não ter sido alcançado no passado, causou um enorme dano ao desenvolvimento do movimento ecumênico no país. Isto se refere, especialmente, a algumas Igrejas Evangélicas brasileiras que permaneceram carentes dos insumos necessários, os quais não só as teriam auxiliado a romper com seu isolamento, como as teriam ajudado a superar o anticatolicismo herdado do esforço missionário do século XIX. Ao expressarem, no âmbito do então CER-Brasil, esta vontade de buscar um caminho comum, em nome do Evangelho e em favor do povo brasileiro, as Igrejas e os Organismos Ecumênicos estabeleceram novas bases de cooperação fundamentados num princípio de realidade que proclama que somente irmanados poderão construir um campo ecumênico com relevância sociopolítica e eclesial no contexto nacional. E, assim, oferecer um testemunho plausível do significado do *Compartilhar Ecumênico de Recursos* como um sinal concreto da contribuição dos valores evangélicos para a promoção da dignidade humana e sustentação da vida.

members of CER changed its name to Brazilian Ecumenical Forum (FE-Brazil). This dynamic process of mutual recognition of values and contribution by each of its members, which has eased tensions and recognized new challenges in each one's specific practices, has led the Churches to state: "The ecumenical institutions, in a certain way, want to be the vanguard of a new – non-confessional – Church, where values such as utopia – new society – justice – solidarity and sharing are key-issues, but these institutions are not churches. There is an urgent need for dialogue, for catching up, and the historical Churches must pursue that, animate it, integrate themselves in." (CER- Brazil Meeting, 1995)

On their part, the ecumenical institutions, having recognized mistakes committed in the past, of separation and denial of the importance of the social role developed by the Churches, acknowledged, in this same meeting: "the ecumenical institutions cannot deny the value of ecclesiastical institutions, for without them faith wouldn't have a historic expression. However, the vitality of the Gospel and Christian witness are not limited to the ecclesiastic institutions (...) The Churches must understand that the autonomous ecumenical institutions are spaces for experiencing the Christian faith as a proposal of life and fidelity to the values of the Kingdom and not as an institutional religion". (CER-Brazil Meeting, 1995)

As conditions were established in order to implement this dialogue, the current Brazilian Ecumenical Forum (FE-Brazil) has consolidated itself as a cooperation pact between the Churches and the Ecumenical Organizations. This pact, unfortunately, was not achieved in the past, causing an enormous damage to the development of the ecumenical movement in the country. This is true particularly in relation to some Brazilian Protestant churches that have remained outside the learning experience of the *Ecumenical Movement*, which not only could have helped them to break their isolation, but also would have helped them to overcome the anti-Catholicism inherited from the missionary efforts of the 19th Century. When they expressed, within the realm of the CER-Brazil, this wish to seek a common pathway on behalf of the Gospel and in favor of the Brazilian people, the Churches and Ecumenical Institutions

Este processo conseguiu pactuar um ambiente de reflexão conjunta e uma vontade de testemunhos comuns sustentados num solo temático para esta década: os Direitos Humanos na sua integralidade, o Ecumenismo e a Construção da Paz

Nos capítulos seguintes os leitores encontrarão mais informações e dados acerca da dinâmica que tem caracterizado, até aqui, a implementação do processo do Compartilhar... no interior do *Movimento Ecumênico Brasileiro*.

established new basis for cooperation, upon a principle of reality which proclaims that only those united in fellowship may build an ecumenical movement with socio-political and ecclesial relevance in the national context. Thus, they may offer a plausible testimony on the meaning of the Ecumenical Sharing of Resources, as a concrete sign of commitment to the Gospel values, for the promotion of human dignity and for the sustaining of life.

This process was able to combine an environment for joint reflection and the desire for common witness sustained on the grounds of a theme for this decade: Integral Human Rights, Ecumenism, and the Building of Peace.

In the following chapters, the readers will find more information and data on the dynamics that have characterized so far the implementation of the Sharing process within the *Brazilian Ecumenical Movement*.

Peter Williams/CMI



## Processos comuns

O Testemunho revelado neste livro indica, mais que tudo, o trilhar de processos comuns. Assim se quer expressar o Fórum Ecumênico Brasil : a partir da síntese dos principais focos de sua reflexão conjunta, tanto nos diálogos diversos em que está coletivamente inserido, como naqueles em que seus integrantes estão bilateralmente envolvidos.



*"Tribunal da Dívida Externa", Brasil, 1999*  
*"External Debt Tribunal", Brazil, 1999*

### Common processes

The Testimony revealed by this book is most of all the pathway of common processes. That is how the Ecumenical Forum of Brazil wants to express itself: through the synthesis of the major focuses of joint reflections in the different dialogues where it is collectively inserted, as well as in some dialogues in which its members are bilaterally involved.

## Síntese dos principais focos de reflexão do FE-Brasil em processos coletivamente assumidos

### RELAÇÃO ENTRE IGREJAS

#### E ORGANISMOS ECUMÊNICOS

O Fórum Ecumênico, desde a sua criação como CER, regional Brasil, vem enfrentando as necessárias reflexões decorrentes das relações entre Igrejas e organismos ecumênicos. Em 1994, na fundação do Fórum, treze temas foram identificados:

- 1 Diálogo e unidade em face do pluralismo religioso e cultural;
- 2 Estratégias de superação de barreiras ao ecumenismo nas instituições eclesiais;
- 3 Relação entre organismos ecumênicos e instituições eclesiais;
- 4 Relação entre militantes ecumênicos e suas respectivas Igrejas;
- 5 O desafio de transformação das Igrejas institucionais;
- 6 Relações ecumênicas com a Igreja Católica Romana;
- 7 O específico ecumênico;
- 8 A exigência de produção ético-teológica;
- 9 Papel da produção ético-teológica na elaboração de critérios para a cooperação internacional;
- 10 Sistematização de uma perspectiva eclesiológica (quando falamos de Igrejas, estamos falando de quê?);
- 11 A partir disto, apresentam-se duas questões dialéticas: instituição x movimento, e massas x minorias;
- 12 Bases/público-alvo do *Movimento Ecumênico*;
- 13 Lógica das relações de cooperação.

Esses temas foram tratados nos anos seguintes, em torno de três eixos:

- Igreja e sociedade (1, 11 e 12)
- Processos institucionais (2, 3, 4, 5, 6, 10 e 13)
- Teológico/conceitual (7, 8 e 9)

A partir de um clima cooperativo e fraterno, algumas questões, por vezes difíceis, foram e têm sido abordadas.

Reconhecia-se, em 1995, que, da parte das Igrejas:

“É importante não renunciar ao compromisso ecumênico, fortalecendo uma postura pastoral dialogal de conversão das Igrejas históricas e revendo urgentemente a função – o papel – da estrutura da

## Synthesis of the main focuses of reflection of the FE-Brazil in processes undertaken collectively

### RELATIONS BETWEEN CHURCHES

#### AND ECUMENICAL INSTITUTIONS

Since its founding, as CER- Brazil Region, the Ecumenical Forum has been dealing with the necessary reflections on the relations between Churches and ecumenical institutions. In 1994, when the forum was created, 13 issues were identified:

- 1 Dialogue and unity in face of religious and cultural pluralism;
- 2 Strategies to overcome the barriers against Ecumenism in ecclesiastical institutions;
- 3 Relations between ecumenical institutions and ecclesiastical institutions;
- 4 Relations between ecumenical activists and their respective Churches;
- 5 The question of renewal in institutional Churches;
- 6 Ecumenical relations with the Roman Catholic Church;
- 7 Ecumenism as a specific issue;
- 8 The demand for an ethical-theological production;
- 9 The role of ethical-theological production in the elaboration of criteria for international cooperation;
- 10 Systematization of an ecclesiological perspective (when we speak about churches, what are we talking about?);
- 11 Based upon the above, two dialectical issues came up: institution x movement, and masses x minorities;
- 12 Constituency/target public of the *Ecumenical Movement*;
- 13 Rationale for cooperation relations;

Those themes were dealt with in the following years as 3 pillars:

- Church and Society (1, 11 e 12)
- Institutional Processes (2, 3, 4, 5, 6, 10 e 13)
- Theological/conceptual (7, 8 e 9)

Based upon a cooperative and fraternal atmosphere, some issues, occasionally difficult, have been and continue to be advanced.



*Mobilização contra a fome em favela do Rio de Janeiro, 1995*  
*Demonstration against hunger in a slum in Rio de Janeiro, 1995*

Instituição, no sentido do serviço, instrumento, veículo. Isto significa fortalecer uma proposta de Diálogo – de parcerias –, de derrubada de muros e de animar a caminhada conjunta em favor da VIDA. Nesse sentido, torna-se fundamental trabalhar a relação ecumênica de forma diversificada e graduada; juntar-se a todas as pessoas de boa vontade e celebrar para unilas na defesa da vontade de Deus Criador. Os imperativos de justiça-paz-respeito à vida-liberdade religiosa-sobrevivência da humanidade não permitem a confessionalização, a dogmatização e a atomização da estruturas religiosas. Isto é um compromisso ético de diaconia.

O ecumenismo dos movimentos sociais representa um desafio muito próprio para a Igreja. Se o ecumenismo está em risco de emancipar-se das Igrejas, então cabe a elas questionarem-se sobre as razões por que isto ocorre. Os organismos ecumênicos, de certa maneira, querem ser vanguardas de uma nova Igreja – não confessional –, em que valores como utopia-nova sociedade-justiça-solidariedade-partilha são temas-chave. Mas esses organismos não são Igrejas. Há a necessidade urgente de diálogo, de acertar os passos, e as Igrejas históricas têm de buscá-lo, animá-lo, integrar-se. Por outro lado, elas necessitam ser lubrificadas e arejadas pelas experiências, pelas bases, pelo empenho da organização popular para uma caminhada conjunta.” (Encontro do CER-Brasil, 27 e 28 de março de 1995)

In 1995, there was recognition that for the churches:

“It is important not to give up the ecumenical commitment, strengthening a pastoral/dialogue attitude of conversion of the historic Churches, and urgently reviewing the function/role of the Institution’s structure, in terms of service, instrument, and vehicle. This means strengthening a proposal of Dialogue – of partnership – bringing down walls, and jointly encouraging the journey in favor of LIFE. In that sense, it is fundamental to work out the ecumenical relations in a diversified and gradual way.

To join in with all the people of good will and celebrate, uniting them to defend the will of God, the Creator. The imperatives of justice, peace, respect to life, religious freedom and survival of humanity do not allow the confessionalization, dogmatization, and atomization of the religious structures. This is an ethical, diaconal commitment.

The ecumenism of the social movements represents a very particular challenge for the Church. If it is at risk of emancipation from the Churches, then this should primarily challenge the very Churches to ask themselves what are the reasons for that. “The ecumenical institutions, in a certain way, want to be the vanguard of a new – non-confessional – Church, where values such as utopia – new society – justice – solidarity and sharing are key-issues, but these institutions are not churches. There is an urgent need for dialogue, for catching up, and the historical Churches must pursue that, animate it, integrate themselves in it.” On the other hand, the Churches must be smoothed and refreshed by the experiences, by the grassroots, by the efforts of the popular organizations towards a joint journey.” (CER-Brazil Meeting. March 27-28, 1995).

On their part, the ecumenical institutions:

“The ecumenical institutions cannot deny the value of ecclesiastical institutions, for without them faith wouldn’t have a historic expression. However, the vitality of the Gospel and Christian witness are not limited to the ecclesiastical institutions (...) The Churches must understand that the autonomous ecumenical institutions are spaces for experiencing the Christian faith as a proposal of life and fidelity

E da parte dos organismos ecumênicos:

“As entidades ecumênicas não podem negar o valor das instituições eclesiásticas, pois sem elas a Fé não teria expressão histórica. Porém, elas não esgotam a vitalidade e o testemunho do Evangelho.

Por seu turno, as Igrejas devem compreender que as entidades ecumênicas autônomas são espaços de vivência da fé cristã como proposta de vida e fidelidade aos valores do Reino, e não como uma religião institucional.

A vitalidade e dinamismo do movimento ecumênico sempre residiram na sua capacidade de manter duas dimensões: as institucionais e as de movimento. Toda vez que o *Movimento Ecumênico* enfatizou a instituição, em detrimento da dimensão movimento, ele perdeu vitalidade. Ao enfatizar somente o movimento, ele correu o risco de perder a identidade.

Somente através da administração criativa desse conflito as Igrejas poderão beneficiar-se, em sua ação pastoral, da criatividade e da liberdade relativa das entidades ecumênicas.

A mesma responsabilidade cabe às entidades ecumênicas, pois somente assim elas poderão ser instrumentos de apoio e de arejamento das Igrejas.

A sabedoria e a riqueza do *Movimento Ecumênico* residem na sua capacidade de administrar essas

to the values of the Kingdom and not as an institutional religion.

The vitality and dynamism of the ecumenical movement have always resided in its ability to keep two dimensions: the institutional and the movement. Every time the *Ecumenical Movement* emphasized the institution, at the expense of the movement dimension, it lost vitality. When it emphasized only the movement, it ran the risk of losing its identity.

Only the creative handling of this conflict, will enable the Churches to benefit, in their pastoral actions, from the creativity and from the relative freedom of the ecumenical institutions.

The ecumenical institutions have similar responsibility, otherwise they will not be able to be instruments of support, bringing fresh air into the Churches.

The wisdom and richness of the *Ecumenical Movement* lie upon its ability to manage these tensions in a creative way”. (CER-Brazil Meeting, March 27-28, 1995).

As the tensions are recognized, the exercise of dialogue, nurtured both by tradition and novelties from the history of the *Ecumenical Movement*, it became possible, in Brazil, the public expression of the ecumenical reflection on common grounds

“1ª Jornada Ecumênica”, Brasil, 1994

“1st Ecumenical Gathering”, Brazil, 1994



tensões de forma criativa". (Encontro do CER-Brasil, 27 e 28 de março de 1995).

Reconhecidas as tensões, o exercício do diálogo, que se alimentou de tradições e de novidades na história do *Movimento Ecumênico*, propiciou, no Brasil, a vontade de expressão pública de uma base comum de reflexão ecumênica entre Igrejas e organismos ecumênicos em Testemunhos comuns (tratados à frente) que, em 2002, ganharam visibilidade na "2ª Jornada Ecumênica". Foi nessa ocasião que se sintetizou, publicamente, a tridimensionalidade do ecumenismo, compreensão hoje comum e orientadora das bases de trabalho dos processos em que o FE-Brasil se envolve. A tridimensionalidade do ecumenismo, em síntese, é a afirmação de que diferentes correntes de pensamento e de movimentos construíram suas bases, vivenciadas pelo *Movimento Ecumênico* até hoje, e que essas se consolidaram, de forma inseparável, em três dimensões: a busca de unidade dos cristãos; a busca de unidade dos que lutam pela justiça, a paz e a integridade da Criação; e a busca de unidade no diálogo com outras expressões de Fé.

Ainda nesse processo dinâmico de relacionamento entre Igrejas e organismos ecumênicos, outra perspectiva comum se afirmou – a de reconhecer que, no passado, tanto Igrejas como organismos ecumênicos procederam a competições por atuação em áreas semelhantes. Em consequência, o presente e o futuro, na compreensão do FE-Brasil, têm sido construídos em novas bases, especialmente de cooperação e de não-competição entre as suas distintas instituições. Essas bases constituem mais que um princípio de fraternidade, sendo a compreensão de um princípio de realidade. Realidade por ameaçar de insolvência e de irrelevância socio-político-ecclesial o campo ecumênico no Brasil. E, ainda, por revelar essencialmente um conteúdo gerador de dinamismo e de nova mensagem ecumênica para as novas gerações do *Movimento Ecumênico*. Esta compreensão por parte do FE-Brasil retomou o tema da necessidade de Testemunhos públicos do compartilhar de toda ordem de recursos, haja vista que a publicação de compromissos e de documentos se mostrara insuficiente para criar credibilidade e, efetivamente, novas relações.

among churches and ecumenical institutions, through common testimonies (mentioned further below). In 2002 this process gained visibility with the "2<sup>nd</sup> Ecumenical Gathering". At that moment, the tri-dimensional aspect of ecumenism was synthesized publicly. Today, there is a wide-spread understanding that guides the working basis of processes in which the FE-Brazil is involved. The tri-dimensional characteristic of ecumenism is, in synthesis, the affirmation that different currents of thought and of movements have built the basis of the ecumenism experienced by the *Ecumenical Movement* to this date. Such bases were consolidated, in an inseparable way, in three dimensions: the search for unity of all Christians; the search for unity of those who struggle for justice, peace, and the integrity of creation, and the search for unity in the dialogue with other expressions of faith.

Nevertheless, within this dynamic process of relations between churches and ecumenical institutions, another common perspective was affirmed: the recognition that in the past they competed for actions in similar areas. As a result, FE-Brazil understands that the present and the future have been built upon a new basis, especially one of cooperation and non-competition among its different institutions. That basis constitute more than a principle of fellowship. It also represents the understanding that it's essential for the financial sustainability and for the socio-political-ecclesial relevance of the *Ecumenical Movement* in Brazil. Above all, this new basis reveals itself essentially as a content that is generating dynamism and a new ecumenical message for the new generations of the *Ecumenical Movement*. Such understanding by the FE-Brazil resumed the need for public testimonies on the sharing of resources of all kinds, considering that the publication of statements and documents had proven to be insufficient to create credibility and new effective relations.

#### REFLECTIONS AND POSITIONS ON INTERNATIONAL ECUMENICAL COOPERATION AND ECONOMIC VIABILITY

International cooperation for development went through deep changes at the turn of the 1970's to

## REFLEXÃO E POSICIONAMENTO SOBRE A COOPERAÇÃO ECUMÊNICA INTERNACIONAL E A VIABILIDADE ECONÔMICA

A conjuntura da *Cooperação Internacional para o Desenvolvimento* sofreu alterações significativas na virada da década de 1970 para os anos oitenta, aprofundadas na virada da década de 1990. Em síntese, a orientação dos recursos sofreu graves mudanças de critérios e de prioridades que alteraram o perfil histórico do financiamento às instâncias do *Movimento Ecumênico*. Estas se viram desafiadas tanto ao diálogo ecumênico nas diversas frentes de ajuda ao desenvolvimento, como a encontrar alternativas para sua auto-sustentação, ou viabilidade econômica.

No âmbito do diálogo ecumênico, as organizações do FE-Brasil participaram de diversas conversações bilaterais e multilaterais que visavam a aprimorar os processos de *Planejamento, Monitoramento e Avaliação* (PMA) de projetos e, com isso, ampliar a eficiência e eficácia das intervenções sociais de ajuda ao processo de desenvolvimento brasileiro, particularmente aquelas implementadas por meio das Igrejas e organismos ecumênicos. Para isto, contaram com a sistematização de um livreto sobre PMA, com o apoio da Cese, e com diferentes relatórios de reuniões, inclusive de oficinas de capacitação. Ainda no diálogo ecumênico, o conjunto de organizações do FE-Brasil buscou cooperar com as reflexões de conteúdo teológico e político, especialmente sobre a manutenção da perspectiva ecumênica entre as prioridades da *Cooperação Internacional para o Desenvolvimento*. Neste sentido, elegeram enfocar não só o núcleo da missão ecumênica comum a todos os pares da família ecumênica, como também procuraram dialogar com os outros setores da sociedade que se mostravam preocupados com os graves problemas do desenvolvimento brasileiro: movimentos sociais e ONGs. Fruto desse esforço tem sido a participação no PAD (*Processo de Articulação e Diálogo entre as Agências Ecumênicas Européias e seus parceiros no Brasil*), o que será abordado adiante, e a cooperação em outras frentes como a *Action by Church Together* (ACT), *Ecumenical Advocacy Alliance* (EAA) e a "Campanha Jubileu 2000", atualmente Jubileu Sul. Acrescente-se, também, a participação nas iniciativas do *Fórum do Compartilhar Ecumênico de Recursos* (Focer),

the 80's and even deeper at the turn of the 1990's. In synthesis, the allocation of resources underwent serious changes in criteria and priorities that altered the historic profile of funding to institutions of the *Ecumenical Movement*. The latter were challenged both to an ecumenical dialogue in the various forums support to development and to find alternatives for their self-sustainability, or economic viability.

FE-Brazil organizations have participated in several bilateral and multilateral dialogues on *Planning, Monitoring and Evaluation of Projects* (PME) aimed at improving the efficiency and efficacy of social interventions to promote the Brazilian development, especially those implemented through the churches and ecumenical institutions. For this purpose they counted on a booklet on PME, systematized with the support from CESE, that included different reports on meetings and training workshops. Furthermore, the FE-Brazil member organizations have sought to cooperate with theological and political reflections, especially those concerned with keeping the ecumenical perspective among the priorities of the ecumenical international cooperation for the development. In that sense, they chose to focus not only on the nucleus of the ecumenical mission, common to all members of the ecumenical family, but also on dialogue with other sectors of society, especially social movements and NGOs, concerned with the serious problems of Brazilian development. An outcome of this effort has been the participation in PAD (*Dialogue and Networking Process between European Ecumenical Agencies and their partners in Brazil*), which will be mentioned further on, and cooperation in other fronts, such as *Action by Church Together* (ACT), *Ecumenical Advocacy Alliance* (EAA) and the "Jubilee 2000 Campaign", currently Jubilee South, and in the initiatives of the *Forum on Ecumenical Sharing of Resources* (Focer), also mentioned further on, that promote reflection on mission and cooperation.

With respect to the self-sustainability of the *Ecumenical Movement*, the issue of economic viability was the object of reflections presented in a common process. The latter was marked by the exchange of experiences and context analysis, in meetings and panels held at the national and continental levels.



"Tribunal da Dívida Externa", Brasil, 1999  
 "External Debt Tribunal", Brazil, 1999

também abordado adiante, de promoção da reflexão sobre "Missão e Cooperação".

No que diz respeito à auto-sustentação do *Movimento Ecumênico*, o tema da viabilidade econômica foi alvo de reflexões presentes em um processo comum que esteve pautado pela troca de experiências e análises de contexto, em encontros e painéis promovidos nos níveis continental e nacional.

Nas trocas promovidas estiveram em foco temas como:

- A reorientação dos financiamentos de cooperação européia para o desenvolvimento. A abordagem deste tema gerou diferentes processos, tanto de reivindicação e crítica, como de cooperação e parceria. No Brasil, a participação no PAD, como lugar de diálogo multilateral com agências européias, e a promoção e a participação em consultas bilaterais têm sido o foco das reflexões e ações. Internacionalmente, o FE-Brasil tem acompanhado as agendas do diálogo sobre "Missão e Cooperação" propostas pelo Clai e CMI, no contexto do Focer e, mais recentemente, os diálogos promovidos pelo CMI em torno de uma plataforma comum à família ecumênica, sobre o tema da ajuda para o desenvolvimento.

The following themes were focused in these exchanges:

- The re-allocation of funding from the European cooperation for development, which generated different processes of demands and criticism, as well as cooperation and partnership. In Brazil, the participation in the PAD – as a space for multilateral dialogue with European agencies – and the promotion of, and participation in bilateral consultations have been the focus of reflections and actions. Internationally, the FE-Brazil has followed closely the agendas of dialogue on "Mission and Cooperation" proposed by Clai and the WCC, within the Focer context and, more recently, the dialogues sponsored by the WCC around a common platform within the ecumenical family on the issue of support for development.
- Public fund raising. This issue has guided the experience exchange between Brazilian, European, and North-American institutions. Among the critical points indicated since 1999 (in a meeting with the *Ethos Institute, The Support Group on Aids Prevention – Bahia and Christian Aid*), is the need for greater visibility

- A captação de fundos junto ao público. Este tema norteou a troca de experiências entre instituições brasileiras, européias e norte-americanas. Entre os pontos críticos, apontados desde 1999 (em encontro com participação do *Instituto Ethos*, do *Grupo de Apoio à Prevenção da Aids – Bahia*, e da *Christian Aid*), está a necessidade de dar maior visibilidade às ações ecumênicas, o que pode interferir na credibilidade pela busca de fundos. Campanhas bem-sucedidas foram intercambiadas, a exemplo da “Campanha da Fraternidade Ecumênica” (realizadas em 2000 e 2005), que teve como ponto de partida a visibilidade e a credibilidade das ações da Igreja Católica no Brasil e que se ampliou com a credibilidade das Igrejas Protestantes Históricas. Reconhece-se que nesse tema a experiência ecumênica latino-americana é incipiente ante o potencial a ser atingido. No entanto, adverte-se, com base nos intercâmbios realizados, que há riscos de alteração da imagem e da identidade das propostas quando se busca traduzir ao público em geral as ações que se quer ver financiadas. Ciente dos riscos, o FE-Brasil tem estimulado a capacitação e iniciativas nesse âmbito.
  - Busca de financiamento público. Reconhecendo que o acesso a fundos públicos é legítimo, haja vista se tratar de recursos coletados para o desenvolvimento da população pelos Estados, as organizações do FE-Brasil reconhecem a complexidade das relações envolvidas e recomenda atenção para que se evite a dependência, ou melhor, para que se mantenha a autonomia administrativa e política em relação a tais fundos. Exemplos dessa natureza ocorrem na Europa e no Brasil e, em muitos casos, recomenda-se não aceitar apoio estatal acima de 30% dos recursos financeiros das instituições. Com estas advertências, esta frente de captação cresceu entre as organizações do FE-Brasil, que têm procurado analisar as pertinências de acesso caso a caso.
  - Financiamentos empresariais. Há uma preocupação de que não se transfira legitimidade ecumênica às empresas e, além disso, assim como no caso dos recursos públicos, recomenda-se evitar a dependência financeira. Em qualquer caso, as empresas devem ter uma atuação ética, social e
- of ecumenical actions. Experiences of successful campaigns were exchanged, as in the example of the “Ecumenical Fraternity Campaign” (2000 and 2005 editions), whose starting point was the visibility and credibility of actions by the Roman Catholic Church in Brazil, which was later strengthened with the credibility of the Historic Protestant Churches. It is recognized that the Latin-American ecumenical experience on this issue seems incipient as compared to its potential. However, based on the exchanges carried out, warning was raised about the risk of changing the image and identity of the proposals, when we try to translate to the general public the actions that we expect will be funded. Aware of such risks, the FE-Brazil has encouraged training and other initiatives on this issue.
- Seeking government funding. Recognizing that the access to public funds is legitimate, since they are resources collected from the population by the State and for the development, the FE-Brazil organizations acknowledge the complexity of the relations involved and stress the need to avoid dependency and maintain administrative and political autonomy in relation to such funds. Examples of this nature occur in Europe and in Brazil, and in many cases it is recommended that State support above 30% of the funding resources of the institutions should not be accepted. After such a warning, this fund-raising front grew among the FE-Brazil organizations, always seeking to analyze, case by case, how pertinent is the access to them, and seeking the necessary training involved.
  - Corporate funding. Such funds involve either the same or even more complex relations as with the public resources. Among the concerns raised – in events that the FE-Brazil promoted or participated in, – the relations with corporations, besides being similar in terms of autonomy/dependency to the relations with State resources, should be evaluated in terms of avoiding giving ecumenical legitimacy to the corporations. Therefore, they should have their

ecológica previamente avaliadas por quem é candidato a receber seus fundos.

A partir destas questões pode-se verificar que o tema da viabilidade econômica já passou por avanços, mas ainda se encontra em processo de reflexão e intercâmbio, uma vez que os avanços experimentados carecem de aprofundamento e troca de experiências, tanto no nível nacional como latino-americano. Para tanto, o FE-Brasil tem buscado parceria, diálogo e sistematização de experiências, a exemplo do trabalho liderado atualmente pelo Creas.

### REFLEXÃO E PARTICIPAÇÃO EM PROCESSOS DE AFIRMAÇÃO DOS DIREITOS HUMANOS, ECONÔMICOS, SOCIAIS, CULTURAIS E AMBIENTAIS (DHESC-A)

O FE-Brasil considera que, ao longo dessa primeira década do segundo milênio, o tema dos DHESC-A assumiu relevância para se tornar um de seus eixos norteadores, em profundo diálogo com a opção de considerar esta como a Década Ecumênica para a Superação da Violência. Assim, cabe expressar esse eixo a partir de aspectos da leitura que o FE-Brasil faz de elementos importantes da história recente e dos compromissos que assumiu:

“Tomemos uma etapa histórica curta, de 1989 até hoje. As mudanças ideológicas e políticas, econômicas e culturais desse curto espaço de tempo são assombrosas. Um paciente em coma, nesse período, que possuísse algum conhecimento da história do século XX, ao despertar teria dificuldades em reconhecer o mundo que deixara. A complexa situação da violação de direitos que encontraria é atordoante. Os processos das relações sociais de produção do Capital, que cada vez mais prescindem da exploração direta do corpo humano para a produção de bens e serviços, criaram condições para um outro tipo mais sutil de exploração, a exploração das mentes – dado ser inegável o papel do conhecimento nos novos sistemas de produção. Esses processos de dominação tornam cada vez mais incidente a sangria dos povos mais empobrecidos pelo “Cavaleiro Senhor Dinheiro”, como o chamou Galeano. O processo de uma produção *mais inteligente*, a exclusão da absorção direta de mão-de-obra nos postos formais e a precarização do trabalho humano estão a serviço da acumulação do Capital nas mãos

ethical, social, and ecological actions previously evaluated by those who apply to receive their funds.

Observing these points we can verify that the theme of economic viability has advanced in the dialogue, but should be considered as part of a reflection and exchange process, whose progress still needs to be deepened and advanced, both at the national and Latin-American levels. For this purpose, the FE-Brazil has sought partnerships, dialogue, and systematization of experiences, as in the example of the work currently developed by the Creas.

### REFLECTION AND PARTICIPATION IN PROCESSES TO AFFIRM SOCIAL, ECONOMIC, CULTURAL, ENVIRONMENTAL, AND HUMAN RIGHTS (DESC-A)

All along this decade, the issue of Human Rights has become the guiding pole for FE-Brazil's actions with special emphasis on the Ecumenical Decade for Overcoming Violence. Therefore, it would be appropriate to express the views of FE-Brazil concerning important elements of the recent history and the commitments it has undertaken:

“Let us take a short historical period, from 1989 to date. The ideological, political, economic, and cultural changes occurred in such a short period are astonishing. One patient in coma, during this period, who had some knowledge of the 20<sup>th</sup> Century History, would wake up and have difficulties to recognize the world he/she had left. The complex situation of rights violation that he/she would find is shocking. The Capitalist social relations processes of production, – which increasingly depends less on the direct exploitation of the human body for the production of goods and services – have created the conditions for a subtler type of exploitation: the exploitation of minds, since the role of knowledge in the new production systems is undeniable. These processes of domination cause a growing drainage from the most impoverished peoples by the “Knight Lord of Money”, in the words of Galeano. The process of a *more intelligent* production, with the exclusion of direct labor absorption in formal jobs and the increasing precarious conditions of human labor is at the service of Capital accumulation in the

dos credores internacionais. Aliás, os organismos multilaterais prestam, também, esse serviço. Nesse mundo novo, nada admirável, grassa a violação dos direitos mais fundamentais das populações que são tornadas mais e mais vulneráveis. Aumentam e se agravam as doenças, a fome, o desemprego, a desestruturação do tecido social – com mais violência social e criminosa nos países. Ao mesmo tempo, o modelo de produção põe em risco a segurança da biodiversidade. Os desastres ecológicos, iminentes na década de 1970, tornaram-se incidentes ao longo das décadas de 1980 e 1990. O risco de um colapso ecológico paira como uma “espada de Dâmocles” sobre as cabeças de todos os seres vivos, de todo o planeta. Além disso, após a queda do Muro, aumentou, como uma chuva de gafanhotos, o número de conflitos entre os países, quer sejam étnicos, religiosos, ou simplesmente para a construção de reservas estratégicas de recursos, perversamente defendidos como “intervenções humanitárias”, luta contra titeres. Entre 1989 e 2004 tivemos duas guerras do Golfo, conduzidas pelos Estados Unidos. Na segunda, celebrizou-se a doutrina da “guerra preventiva”. O mundo pós-queda do Muro, conquanto livre da *Guerra Fria*, aprofundou a guerra contra os pobres, o abandono da África e criou circunstâncias de guerra pouco legitimadas anteriormente. Surpreender-se-ia, um pouco, com esse mundo, aquele nosso paciente.

Exatamente essa situação de violação de direitos fez com que emergisse uma nova consciência civil mundial. Ela pode ser identificada com um duplo padrão. O primeiro, fundado nas relações internacionais no sistema dos Estados-nação. A segunda, no movimento social por um outro mundo possível. De um lado, temos a década de 1990 como aquela do ciclo de conferências dos direitos humanos – ou de temas relativos a esses direitos. Apenas para listar, tivemos: “Cúpula Mundial sobre a Criança” (1989); “Conferência Mundial sobre o Meio Ambiente” (Rio-92); “Conferência de Viena sobre os Direitos Humanos” (1993); “Conferência do Cairo sobre População e Desenvolvimento” (1994); “Cúpula Mundial sobre Desenvolvimento Social” (Copenhague, 1995); “IV Conferência Mundial sobre a Mulher” (Pequim, 1995); e a “Habitat-II”, em Istambul (1996). Esse ciclo mostra como os Estados-nação e, a partir da Eco-92, as ONGs, buscaram influir em novos projetos de

hands of international creditors. Multilateral agencies also render this service. In this new world, not wonderful at all, the violation of the most fundamental rights of peoples is spreading, and they are becoming increasingly more vulnerable. Diseases, hunger, unemployment, and deterioration of the social fabric are expanding and deepening – with more social and criminal violence in the Countries. At the same time, the model of production jeopardizes the safety of biodiversity. Ecological disasters that were imminent in the 1970's, have become incidents along the 80's and 90's. The risk of an ecological collapse hovers like “Damocles' sword” over the heads of all living beings, around the whole planet. In addition, after the fall of the (Berlin) Wall, the number of conflicts, whether ethnical or religious, among countries increased like a plague of grasshoppers, as well as conflicts for the purpose of building strategic reserves of resources, perversely justified as “humanitarian interventions”. Between 1989 and 2004, we had two Gulf wars, led by the United States. On the second war, the doctrine of the “preventive war” became famous. The post-Wall world, although free from the *Cold War*, has seen the discarding of Africa, has enhanced the war against the poor, and has created war qualifying factors that were rarely legitimated in the past. The above-mentioned patient would have been much surprised with this world...

This situation of Rights violation is exactly what has caused the emergence of a new international civil consciousness. It may be identified with a two-



Conferência ecumênica durante a “Eco-92”  
Ecumenical conference during the “UN Eco-92”

civilização, baseados na afirmação e promoção dos Direitos Humanos. O segundo padrão emerge das reações contrárias ao “pensamento único”, imposto pelo modelo econômico neoliberal. De Seattle a Gênova, e construindo, depois, as experiências do *Fórum Social Mundial*, nos anos 2000, essas outras maneiras de afirmação de um projeto civilizacional transgressor das diferentes manifestações sistêmicas de anti-humanização e anti-vida, também são afirmações da necessidade de construção de ações solidárias para assegurar o cumprimento dos direitos humanos.

Cada vez mais fica patente que o modelo de construção dessas ações, nos planos local, nacional e mundial não atende mais ao envelhecimento do movimento social construído a partir da dialética capital-trabalho. A contradição capital-trabalho persiste; entretanto, o que há de novo são questões emergentes, mais complexas. Por exemplo, a consciência das moratórias impostas pelo Capital se aprofundou: a moratória ecológica, a moratória da diversidade cultural e religiosa, a moratória étnica, de gênero e geracional criaram novas pautas de lutas sociais que exigem mais qualidade de vida, mais felicidade. Esses são, em última instância, valores ético-político-espirituais, os quais têm que responder à necessidade de cuidado e de reciprocidade. Afirmitos: há uma exigência por uma revolução ideológica e civilizacional. Podemos, ainda, dizer que se exige o cumprimento de “valores modernos – liberdade, igualdade e fraternidade”. A novidade é que o caráter universal do gozo desses direitos é, hoje, para os



“III Fórum Social Mundial”, 2003 – Direitos dos negros  
 “III World Social Forum”, 2003 – Black people's rights

fold pattern. The first one is based upon international relations within the nation-States system. The second one, relates to the social movements that affirm that a new world is possible. On the one hand, we have in the 1990's what could be called the decade of the cycle of conferences on human rights – or related issues. Just to list them: “The World Summit on Children” (1989); the “World Summit on the Environment” (Rio-Eco 92); the “Vienna Conference on Human Rights” (1993), the “Cairo Conference on Population and Development” (1994); the “World Summit on Social Development” (Copenhagen, 1995); the “IV World Conference on Women” (Beijing, 1995); and the “Habitat-II”, in Istanbul (1996). This cycle shows how the nation-States and, from the Eco-92 also the NGOs, have tried to influence new civilizational projects based upon the affirmation and promotion of Human Rights. The second pattern has emerged from the reactions against the “single thought” imposed by the neo-liberal economic model. From Seattle to Genoa, experiences have been built such as the *World Social Forum*, in the 2000's. These other forms of affirming a civilizational project that transgress the different systemic manifestations of anti-humanization and the anti-life are also affirmations of the need to build solidarity actions in order to ensure the compliance with human rights.

There is growing evidence that the model of these actions, at the local, national, and international levels, does not respond to the aging of the social movements built upon the capital-labor dialectics. Nevertheless, the capital-labor contradiction persists. However, there are new, more complex aspects and issues emerging. For example, there is an increasing awareness of the moratorium imposed by Capital: the ecological moratorium, the cultural and religious diversity moratorium, and the ethical, gender, and generational moratorium. They have generated new agendas for the social struggles that now demand more quality of life, more happiness. Ultimately these are ethical-political-spiritual values. They have to respond to the need for care and reciprocity. Let us affirm: there is a demand for an ideological and civilizational revolution. We can say that the demand is for compliance with “modern values

que travam as lutas sociais, inequívoco. Por isso se quer romper os limites eurocêntricos, individualistas, androcêntricos e gerontocráticos. O desafio é construir, *com* todas as pessoas, num processo aberto e sem predeterminações, princípios e imperativos éticos animadores de *ações solidárias críticas* do ponto de vista cognitivo e sociopolítico; *criativas*, de todos os pontos de vista, especialmente daqueles cultural e econômico; *cuidadoras*, do ponto de vista da reciprocidade com a biodiversidade; e *transgressoras* de toda antividua e anti-humanismo. Precisamos ser críticos, criativos, cuidadosos e transgressores.

O *Movimento Ecumênico* é constituído por pessoas, como dizia um dos fundadores do *Conselho Mundial de Igrejas*, o Dr. Visser't Hooft. São pessoas que buscam a unidade porque lutam em favor da justiça, da paz e da integridade de todo o Cosmos – da biodiversidade cósmica; pessoas que buscam a unidade daquelas e daqueles que orientam suas vidas por diferentes sistemas de crenças; pessoas que buscam a unidade porque partilham da Fé conforme o seguimento de Jesus. O *Movimento Ecumênico* se estabelece no interior desses movimentos sócio-históricos que lutam pela construção desse mundo melhor, de um novo pacto social internacional, de uma governança internacional pautada na equidade e na justiça social, ou seja, num projeto civilizacional inclusivo, que não seja discriminador ou fomentador de intolerâncias. Como parte desse processo, o *Movimento Ecumênico* entende poder estimular, a partir de comunidades de fé, ações solidárias, movidas por imperativos éticos. Espera-se, assim, afirmar e promover os direitos humanos, condenar e exigir reparação das ações contrárias à reciprocidade humana e à garantia de um meio ambiente equilibrado. Esse *Movimento Ecumênico* brota, pois, da solidariedade com as últimas e os últimos da sociedade; da interação solidária de ruptura com todos os mecanismos de opressão; e da afirmação de um projeto libertador de relações humanas e sociais.

Assim, a participação concreta no PAD, com a organização de um *Grupo de Trabalho Ecumenismo, Direitos Humanos e Paz* favorece a realização de uma agenda coletiva. Esta primeiramente estimulará o aprofundamento, nos regionais do PAD no Brasil, da dimensão ético-política-espiritual das ações promotoras

of liberty, equality, and fraternity". The novelty is that the universal nature of the enjoyment of these rights is today unequivocal for those who carry out social struggles. That explains why there is a desire to break through the Eurocentric, individualistic, androcentric, and gerontocratic limits. The challenge is, together *with* all the people – in an open process and without pre-determinations – to build the principles and imperatives that we should be: ethical and encourage critical solidarity actions under the cognitive and socio-political point of view; creative, from all points of view, especially the cultural and economic; caretakers, from the viewpoint of reciprocity to biodiversity; and transgressors of all anti-life and anti-humanism values. We must be critical, creative, caring, and transgressors.

The *Ecumenical Movement* is formed by people, as one of its leaders, Dr. Visser't Hooft, used to say. These people search for unity because they fight for justice, peace, and for the integrity of the whole Cosmos – of the cosmic biodiversity; people who search for unity of those men and women who guide their lives through different belief systems; people who seek unity because they share their faith according to Jesus' legacy. The *Ecumenical Movement* establishes itself within the socio-historical movements that struggle for the building of a better world, of a new international social pact, of an international governance guided by equity and social justice, within an inclusive civilizational project which will not segregate or foment intolerances. As part of this process, the *Ecumenical Movement* understands that it may encourage solidarity actions, starting from the faith communities, stimulated by ethical imperatives. In this way, it is expected to affirm and promote Human Rights, condemn and demand the reparation of actions against human reciprocity and against the guarantee of a balanced environment. This *Ecumenical Movement* sprouts from the solidarity towards the least men and women in society, from the interactive solidarity through the breaking away from all mechanisms of oppression, and by affirming a liberating project for social and human relations.

Thus, starting with the concrete participation in PAD, through the organization of a *Working Group*

dos direitos humanos na superação dos preconceitos e busca dos meios para a promoção de uma mística de ação em favor dos direitos. Em segundo lugar, no marco da Década Ecumênica para a Superação da Violência, contribuirá para a construção de processos coordenados das organizações ecumênicas e das Igrejas. No ano de 2004, impõe-se a construção de espaços reflexivo-operativos para a Consulta sobre Democracia e Paz, a III Jornada Ecumênica (2005) e a Campanha da Fraternidade Ecumênica (2005). Em terceiro lugar, caberá contribuir para o PAD na Europa no aprofundamento dessas reflexões e para a construção de ações afirmativas dos direitos humanos no âmbito internacional. A orientação para a construção dessas atitudes e práxis é fruto da intersubjetividade mais profunda e transcendental do ser humano. Estas reflexões procuram retratar essa interação de conselhos, instituições e organizações ecumênicas no Brasil, com as lutas sociais por um outro mundo possível. Assim, afirmamos nosso compromisso ecumênico com a luta em favor dos direitos humanos." (FE-Brasil, abril de 2004, *Grupo de Trabalho Ecumenismo Direitos Humanos e Paz – GT-EDH-Paz*)

A partir do princípio de que os desafios da práxis ecumênica implicam sempre uma agenda teológica, o FE-Brasil procurou sintetizar os desafios teológicos para a relação entre os DHESC-A, o Ecumenismo e a promoção da Paz, na forma de onze teses:

"PRIMEIRA TESE: É o amor da Divindade, Mãe e Pai, que nos insere no coração da Criação como participantes, numa relação recíproca de *cuidadores* de toda força vital cósmica (Cf. Ef 1. 8-12). Esse dom se abre à nossa resposta humana solidária e cuidadosa (Cf. Ef 2. 19-21). Podemos oferecer uma resposta na condição de moradores na casa comum, a *oikoumene* e esta resposta pode ser a afirmação ou a negação desse Plano Amoroso; afirmação de nossa cidadania fundamental, da responsabilidade de uns pelos outros e por nossa casa comum, de sermos atentos a todas as dores, pastores da alegria (Cf Ef. 4. 22-24). Numa visão orientada pela Fé, a partir da tradição cristã, que é confirmada pelas mais diferentes tradições religiosas, esse é o fundamento dos direitos humanos.

*Resumo: Graça e paradigma do cuidado.*

*on Ecumenism, Human Rights and Peace*, the building of a collective agenda is favored. Such an agenda firstly favors the deepening of the ethical-political-spiritual dimension of the actions that promote human rights, in the regional PADs in Brazil, overcoming prejudices and seeking the means to promote a spirituality of action in favor of the Rights. Secondly, within the framework of the Ecumenical Decade for the Overcoming of Violence, it contributes for the construction of coordinated processes by the ecumenical organizations and Churches. In 2004, it is a must to build reflexive-operative spaces for the Consultation on Democracy and Peace, for the III Ecumenical Gathering (2005), and for the Ecumenical Fraternity Campaign (2005). Thirdly, contribution should be offered to the European PAD, in order to deepen these reflections and to build actions that affirm Human Rights at the international level. The guidance for the construction of such attitudes and praxis derives from the deepest and most transcendental inter-subjectivity of the human being. Those reflections try to picture the interaction of ecumenical organizations, councils, and institutions in Brazil with the social struggles for another possible world. Thus, we affirm our ecumenical commitment to the struggle in favor of human rights." (FE-Brazil, April 2004, *Working Group on Ecumenism, Human Rights and Peace – GT-EDH-Paz*)

With the understanding that the challenges to the ecumenical praxis always imply a theological agenda, the FE-Brazil summarized the theological challenges implicit in the relations between the various dimensions of Human Rights and Ecumenism and the promotion of Peace, through the following thesis:

"FIRST THESIS: It is the love of the Divinity, Mother and Father, that inserts us in the heart of Creation, as participants, in a reciprocal relation of *stewards* of all the cosmic vital force (Cf. Ef 1. 8-12). This gift opens up for our caring human response in solidarity (Cf. Ef 2. 19-21). We can offer an answer as dwellers of the common home, *oikoumene*. This response may be an affirmation or denial of this Loving Plan. Affirmation of our fundamental citizenship, of our responsibility to one another and to our

SEGUNDA TESE: Há princípios normativos para a resposta daquelas e daqueles que, incomodadas e incomodados pela Boa Nova, não se deixam paralisar pela força com a qual os poderes do mundo se erguem como ondas acachapantes. O primeiro de tais princípios é a sabedoria da ampla e irrestrita inclusão na Graça da Divindade. Por meio dela, reconhece-se toda a biodiversidade e diversidade cultural como fundada nesse esbanjamento da graça. Por sua vez, toda iníqua desigualdade (étnica, de gênero, geracional, social etc.) reflete a presença da desgraça.

*Resumo: Princípio da valorização da diferença e condenação da desigualdade e da destruição da biodiversidade.*

40

TERCEIRA TESE: Um segundo princípio normativo é o da afirmação do seguimento profético. Em todas as tradições religiosas, por meio de uma tradição sapiencial ou profética, é exercida a condenação de toda falsa segurança, de todos os poderes que procuram se afirmar como dotados de natureza divina. Teimosamente afirmamos: apenas a Divindade é divina! Isso nos faz denunciar toda idolatria – econômica, política, cultural ou socialmente disseminada – e nos faz anunciar a solidariedade com a biodiversidade como resposta à Graça.

*Resumo: Princípio antiidolátrico.*

QUARTA TESE: Um terceiro princípio, que brota dos dois anteriores, é o do reconhecimento dos direitos humanos como afirmação da própria inserção humana na Divindade. De alguma maneira, a precariedade da vida humana, marcada pela finitude e necessidades básicas, reclama o reconhecimento da comunidade humana e da comunidade cósmica, como merecedoras de não humilhação e de construção de reciprocidade. Todos os seres humanos são iguais em dignidade; toda humilhação é violação de direitos. Por isso, a opressão dos seres humanos e a destruição da biodiversidade são uma ignomínia diante da comunidade humana e da Divindade.

*Resumo: Princípio da valorização da dignidade humana.*

QUINTA TESE: Desses princípios normativos brotam atitudes, verdadeiros imperativos éticos, de promoção

common dwelling, paying attention to all pain, being shepherds of joy (Cf Ef. 4. 22-24). Within a vision guided by faith, and based on the Christian tradition, which is confirmed by most different religious traditions, this is the fundament of human rights.

*Summary: Grace and the paradigm of care.*

SECOND THESIS: There are normative principles for the responses of those who feel touched by the Good News and do not accommodate themselves to the force of the smashing waves raised by the rotten powers of the world. The first of such principles is the wisdom of the broad and unrestricted inclusion in the Divine Grace. Through it, all the biodiversity and cultural diversity are recognized as founded upon this abundance of grace. On the other hand, the iniquitous (ethnic, gender, generational, social etc) inequality is recognized as a presence of the disgrace.

*Summary: The principle of valorization of the difference and condemnation of the inequality and destruction of biodiversity.*

THIRD THESIS: A second normative principle is the affirmation of the prophetic role. By means of *sapientia* or prophetic tradition, almost all religious traditions condemn every false security of all the powers that try to affirm themselves as gifted with divine nature. Stubbornly, we affirm: Divinity alone is divine! This leads us to denounce any idolatry: economic, political, cultural, or socially disseminated. Moreover, it leads us to announce our solidarity towards the biodiversity as a response to Grace.

*Summary: Anti-idolatrous principle.*

FOURTH THESIS: A third principle, deriving from the two previous ones, is the recognition of Human Rights as an affirmation of the very human insertion in the Divinity. The precarious nature of human life, with its finitude and basic needs, demands recognition by the human community and by the cosmic community as deserving no humiliation but the construction of reciprocity. All human beings are equal in dignity. All humiliation is a violation of rights. For that reason, the oppression of human

e de condenação de violações de direitos. A precariedade e finitude da vida humana são dons da Divindade. As necessidades básicas, próprias dessa condição humana, possibilitam a interação solidária, a compaixão e a reciprocidade. Tais necessidades são desigualmente satisfeitas conforme a realidade histórica e cultural das diferentes comunidades humanas, e, portanto, são conformadas por meio dos processos das relações sociais de produção. A sabedoria e a profecia nos fazem denunciar como anti-humana a não satisfação dessas necessidades básicas.

*Resumo: Afirmação do imperativo ético da satisfação das necessidades básicas humanas como exigência de cumprimento da dignidade humana.*

SEXTA TESE: Há que se recuperar o sentido vital da noção de solidariedade. Os seres humanos não são espontaneamente solidários; pelo contrário, muitas vezes as pessoas vivem isoladas e de forma egoísta. Além disso, os modelos das relações sociais de produção Capitalista estimulam a competitividade – o empreendedorismo *individualista* – e afirmam ser vício o que as muitas tradições religiosas identificam como virtude. Na lógica do Capital, ser solidário é impedir o auto-esforço para chegar a uma vida

beings and the destruction of biodiversity are an ignominy in face of the human community and of the Divinity.

*Summary: Principle of valorization of human dignity.*

FIFTH THESIS: Attitudes sprout from these normative principles as true ethical imperatives of promotion and condemnation of violations of rights. The precariousness and finitude of human life are gifts from the Divinity. The basic needs, pertaining to the human condition, enable solidarity interaction, compassion, and reciprocity. Such needs are unequally satisfied, according to the historic and cultural reality of different human communities, and, therefore, are shaped by the processes of productive social relations. Wisdom and prophecy lead us to denounce the non-satisfaction of such basic needs as anti-human.

*Summary: Affirmation of the ethical imperative of satisfaction of basic human needs as a requirement to comply with human dignity.*

SIXTH THESIS: The vital notion of solidarity must be recovered. Human beings do not have spontaneous



*Surfistas de trem no Rio de Janeiro, década de 1990*  
Train surfers in Rio de Janeiro, 1990s

operativa, produtiva e lucrativa. O imperativo ético da solidariedade precisa ser proclamado como missão da própria comunidade ecumênica e como alternativa civilizacional a projetos de dominação.

*Resumo: Afirmação do imperativo ético da solidariedade.*

SÉTIMA TESE: Somente a Divindade é divina! A desconstrução desse processo anti-humano passa pela denúncia e condenação da adoração ao Mercado – mercadolatria. Os mercadóltras apresentam o Mercado como um ser onisciente, onipresente e onipotente. No entanto, a auto-regulação do Mercado é uma falácia, o sociometabolismo do Capital não corrige as distorções que cria. A mundialização do Capital enfraquece as regras das nações soberanas em nome das regras do jogo do Mercado. Para o Mercado, mais vale o próprio poder dos Conglomerados Transnacionais do que a força da denúncia e das alternativas das multidões de pessoas vulnerabilizadas social, cultural, política e economicamente. A comunidade ecumênica, diante disso, atende ao imperativo ético da condenação da idolatria do mercado.

*Resumo: Imperativo ético da condenação da idolatria sistêmica do mercado – mercadolatria.*

OITAVA TESE: Existem estruturas sistêmicas desarticuladoras dos direitos humanos nos níveis internacional e nacional. Essas estruturas são, basicamente, duas: a monetarização (o dinheiro) e a força (a violência e a guerra). Essas mediações sistêmicas atentam contra a afirmação da dignidade humana e da biodiversidade. O dinheiro e o poder, como *meios* de dominação, são obstáculos às ações em favor da vida, orientadas criticamente, criativamente, cuidadosamente e de modo transgressor. Assim, é uma exigência, um imperativo ético, a condenação dessas forças desestruturadoras do sistema dos direitos humanos.

*Resumo: Imperativo ético da condenação da desestruturação do sistema de direitos nos planos internacional e nacional.*

NONA TESE: O paradigma civilizacional centrado na sobrevivência exclusiva ou *quase*-exclusiva da espécie humana apresenta-se como um risco para a manutenção

solidarity. On the contrary, people commonly live without supporting each other, isolated, in an egotistical way. In addition, the social relations of the Capitalist mode of production stimulate competition – the *individualistic entrepreneurship* – and define as a vices what most religious traditions identify as virtues. In the rationale of Capitalism, to offer solidarity is to prevent the self-effort in face of an operative, productive, and lucrative life. The ethical imperative of solidarity must be proclaimed as a mission of the ecumenical community itself, and as an civilizational alternative to projects of domination.

*Summary: Affirmation of the ethical imperative of solidarity.*

SEVENTH THESIS: Only Divinity is divine! The deconstruction of anti-human processes implies the denouncement and condemnation of the Market worship – *Marketdolatry*. The *marketdolatrous* ones present the Market as an omniscient, omnipresent, and omnipotent being. Nevertheless, the self-regulation of the Market is a fallacy. The socio-metabolism of Capital does not correct the distortions it creates. The globalization of Capital weakens the rules of sovereign nations and strengthens those of the Market. For the Market, it is more valuable the power of the Transnational Conglomerates, than the strength of denouncements and alternatives created by the multitude of people socially, culturally, politically, and economically vulnerable. The ecumenical community, in face of this, responds to the ethical imperative of condemning the Market idolatry.

*Summary: Ethical imperative to condemn the systemic idolatry of the market – marketdolatry*

EIGHTH THESIS: There are systemic structures that undermine Human Rights at the international and national levels. Such structures are basically two: the *monetization* (money) and Power (violence and war). These systemic mediations jeopardize the affirmation of human dignity and biodiversity. Money and Power, as *means* of domination, are obstacles to critical, creative, caring, and transgressing actions in favor of life. Thus, it is a requirement, an ethical imperative, to condemn these undermining forces of



*Crianças em comunidade negra rural brasileira, 2005*  
*Children in a Brazilian rural black community, 2005*

dessa própria espécie. Além disso, as relações sociais capitalistas de produção têm construído uma cultura de massa egoísta e consumista. O dilema que se apresenta é: dobramo-nos ao egoísmo e ao consumismo *ou* esforçamo-nos para realizar ações solidárias e de cuidado com a biodiversidade? As tradições religiosas afirmam a solidariedade com a biodiversidade como o caminho de salvação; isto nos ajuda a perceber que a própria afirmação dos direitos culturais e ambientais depende dessa noção escatológica, que responde ao nosso destino comum, e soteriológica, que responde à ação graciosa da Divindade. Daí o imperativo ético da condenação da antívida, que são o consumismo e o egoísmo.

*Resumo: Imperativo ético da condenação do modelo civilizacional egoísta e consumista.*

DÉCIMA TESE: A própria experiência histórica da vivência religiosa, pelas diferentes comunidades humanas, tem se pautado mais pela exclusão dos diferentes que pela solidariedade universal. Isso se dá pela tentação do poder religioso, nos planos simbólico-tradicional (interior às comunidades religiosas) e da interferência religiosa na política estatal. A uma ou outra dessas manifestações, que os sociólogos chamam de *religionismo*, devemos chamar de *intolerância e violência religiosa*. A autocentração da afirmação da identidade religiosa é um fator de exclusão e essa atitude perversa é beligerante e exterminadora

the Human Rights system.

*Summary: Ethical imperative to condemn the dismantling of the international and national rights system.*

NINTH THESIS: The civilizational paradigm focused on the exclusive or quasi-exclusive survival of the human species represents a risk for the sustainability of this same species. Besides that, the capitalist productive social relations have built an egotistical and consumerist mass culture. The dilemma presented is: do we submit ourselves to egotism and consumerism *or* do we make an effort to carry out solidarity actions and care for the biodiversity? Religious traditions affirm the solidarity towards the biodiversity as the pathway to salvation. This helps us to perceive that the very affirmation of cultural and environmental rights depends on this eschatological notion, which responds to our common destiny, and the soteriological notion, which responds to the gracious action of the divinity. From that derives the ethical imperative to condemn consumerism and egotism as anti-life elements.

*Summary: Ethical imperative to condemn the egotistical and consumerist civilizational model.*

TENTH THESIS: The very history of the religious experience, by different human communities, has been marked much more by the exclusion of the different ones, than by universal solidarity. This happens through the temptation of the religious power, at their symbolic-traditional levels (within the religious communities), and of the religious interference in state politics. Either one of these manifestations, which sociologists call *religionism*, should be called *religious intolerance and religious violence*. The self-centered affirmation of religious identity is an exclusion factor. Such a perverse attitude is bellicose and destroys Peace. The ecumenical community denounces that and takes on the ethical imperative of affirmation of fellowship among the different religious beliefs and the condemnation of religious intolerance.

*Summary: Ethical imperative of condemnation of religious intolerance as an obstacle to the promotion of human rights.*



*Passeata da União Nacional dos Estudantes, Rio de Janeiro, 2003*  
*National Students Union demonstration,*  
*Rio de Janeiro, 2003*

da Paz. A comunidade ecumênica denuncia isso, e assume o imperativo ético da afirmação da fraternidade entre as diferentes crenças religiosas e a condenação da intolerância religiosa.

*Resumo: Imperativo ético da condenação da intolerância religiosa como atentado à promoção dos direitos humanos.*

DÉCIMA-PRIMEIRA TESE: A experiência histórica do *Movimento Ecumênico*, que inclui o diálogo inter-religioso e a luta em favor da justiça, da paz e da integridade da criação, é mais um passo em favor da construção de um processo civilizacional, pautado na afirmação, promoção e defesa dos direitos humanos. Sua realização responde à *fraternura* solidária e cuidadosa, numa perspectiva cósmica. A missão é, a

ELEVENTH THESIS: The historic experience of the ecumenical movement, which includes inter-religious dialogue and struggles for justice, peace, and integrity of creation, is one more step towards the construction of a civilizational process, on the basis of the affirmation, promotion, and defense of human rights. This accomplishment responds to solidarity and caring fellowship in a cosmic perspective. Starting from the least men and women, the mission of those who suffer the consequences of a civilization that denies Human Rights is to contribute for true eco-sustainable, democratic, and inclusive development. By respecting human autonomy, the ecumenical community affirms the *theonomy*. Following the Divinity's will, we affirm ourselves as partners in the construction and expansion of the Human Rights

partir das últimas e dos últimos, daquelas e daqueles que sofrem as conseqüências de uma civilização que nega os direitos humanos, contribuir para um verdadeiro desenvolvimento ecossustentável, democrático e inclusivo. Respeitando a autonomia humana, a comunidade ecumênica afirma a teonomia. Em seguimento à vontade da Divindade, nos afirmamos como parceiros na construção e ampliação dos marcos dos direitos humanos, em favor do respeito à dignidade da biodiversidade, que inclui a dignidade humana.

*Resumo: Princípio teonômico da afirmação da fraternura solidária e cuidadosa com a biodiversidade, como caminho para a promoção dos direitos humanos.*" (FE-Brasil, abril de 2004, GT-EDH-Paz)

### Síntese dos principais focos de reflexão do FE-Brasil em processos assumidos por alguns de seus integrantes

#### COMBATE À FOME EM DIÁLOGO COM O GOVERNO BRASILEIRO

Em mais de uma oportunidade, os membros do FE-Brasil puderam compartilhar as reflexões sobre o andamento do plano de combate à pobreza do Governo Lula. Igrejas e organismos parceiros presentes no *Conselho Nacional de Segurança Alimentar* assistiram ao seu esvaziamento progressivo, especialmente pela redução de sua importância mediante as prioridades no campo macroeconômico que, em vista da manutenção do "superávit primário", reduziu investimentos estratégicos de combate à pobreza, especialmente aqueles que implicavam geração de emprego e renda, mais que a simples distribuição de alimentos. Apesar disso, junto com outros setores da sociedade civil, as entidades parceiras e Igrejas do FE-Brasil mantiveram-se questionando e monitorando o plano de combate à pobreza. Este plano, justiça seja feita, implementou algumas realizações, como o *Programa Bolsa-Família*, e ações de impacto em muitos municípios deveras atingidos pelo problema geral da fome. Reconheceu-se que o papel desse monitoramento era vital à implementação dos programas, que, segundo uma correlação de forças de interesses, tendia a ser deixado de lado ou cortado dos projetos financeiros do Governo.

Em complementaridade a esse tipo de monitoramento, as entidades do FE-Brasil, quase todas, ainda

framework, in favor of the respect to the dignity of biodiversity, which includes human dignity.

*Summary: Theonomic principle of affirmation of the caring, solidarity and fellowship towards biodiversity, as a way to promote human rights.*" (FE-Brazil, April 2004, GT-EDH-Paz)

### Synthesis of the major reflection focuses of the FE-Brazil in processes undertaken by some of its participants

#### COMBAT HUNGER IN DIALOGUE WITH THE BRAZILIAN GOVERNMENT

Members of FE-Brazil have been able to participate in the discussions of the Lula administration's programs to combat poverty. Churches and partner institutions represented in the *National Food Security Council* saw the progressive downsizing of such programs, especially due to the fact that this Council lost importance in face of the priorities of the macroeconomic policy. That, in order to maintain the primary surplus, reduced the strategic investment to combat poverty, with an emphasis on those related to income and job generation and that involved more than the simple distribution of food. Together with other sectors of civil society, the institutions and Churches of the FE-Brazil have been constantly challenging and monitoring the government plan to combat poverty. It is fair to say that the program has accomplished certain goals, such as the *Family Scholarship Program* and other actions that had great impact on several municipalities strongly affected by the general famine problem. There was recognition that the role of this monitoring was vital to the implementation of the programs, which, according to a correlation of forces between different interests, had the tendency to be left aside or to be cut off from the Government financial plans.

As a complement to this type of monitoring, almost all of the FE-Brazil organizations, though not in a coordinated manner, participated in discussions promoted by the Federal Government to establish the budget for the *Pluri-Annual Plan*. The discussion of the Plan was considered a positive initiative, but it did not have significant repercussions on the decisions concerning the priorities where the Government should invest its resources,

que não de modo coordenado, participaram dos diálogos promovidos pelo Governo para estabelecer seu orçamento, no *Plano Pluri-Anual*. Esta iniciativa foi considerada positiva, mas não repercutiu significativamente nas decisões de prioridades de aplicação de recursos do Governo, refém que se manteve da política macroeconômica.

### **CAMPANHA PELO DESARMAMENTO**

Esta campanha cresceu ao longo dos últimos anos, tendo sido recuperada e atingido seu auge na “Campanha da Fraternidade Ecumênica”. Todas as organizações do FE-Brasil se envolveram, tanto na coleta de armas como nas mobilizações pela conquista de um “Referendo Popular” pela não-comercialização de armas no Brasil. (Veja, mais à frente, em *Testemunhos Comuns*, “Campanha da Fraternidade Ecumênica”)

### **CAMPANHA PELA REFORMA AGRÁRIA E CONTRA O AGRO-NEGÓCIO**

Entidades do FE-Brasil integram, há anos, a “Campanha pela Reforma Agrária” no Brasil, compreendendo que esta se faz necessária como um dos componentes principais de ações para a redução da desigualdade e da pobreza no Brasil. Essa campanha já histórica acrescentou em seus itens a rejeição do agro-negócio, como um modelo de produção e exportação econômico único a ser seguido. Falta ao setores produtivos reconhecer a importância da agricultura familiar e dos modelos auto-sustentáveis de produção agro-ecológica, haja vista o crescimento simultâneo do agro-negócio exportador e da depredação ambiental, assim como da violência no campo. Esta última, já crônica, foi agravada em regiões que praticam a agricultura de exportação ou das grandes monoculturas. Some-se a esse quadro o reconhecimento, em 2004, por parte das Igrejas que denunciam a violência no campo, da falta de prioridade clara do Governo no trato de tema tão grave. Além dos fatores citados, de tensão entre grandes proprietários de terras e camponeses, soma-se um outro ingrediente ainda não extensivamente quantificado – a violência devida à produção de maconha no Brasil. Este tema tem sido analisado por parceiros do FE-Brasil, especialmente KOINONIA, como mais uma forma de agro-negócio.

since the government remained hostage of the macroeconomic policies.

### **DISARMAMENT CAMPAIGN**

This campaign grew in intensity along the last few years. It regained strength and, during the “Ecumenical Fraternity Campaign”, it reached its peak. All of the FE-Brazil member organizations were involved in this campaign, as much in collecting guns as in the mobilizations to get the approval for a Referendum on the commercialization of guns in Brazil. (See further on, in common Testimonies “The Ecumenical Fraternity Campaign”)

### **LAND REFORM CAMPAIGN AND CAMPAIGN AGAINST THE AGRI-BUSINESS**

For many years, FE-Brazil organizations participated in “Land Reform Campaigns in Brazil”, understanding that it is necessary as one of the major components of actions for the reduction of inequalities and poverty in Brazil. To this already historic campaign they added their rejection to Agribusiness as the only economic model of production and export to be pursued. The productive sectors fail to recognize the importance of family agriculture and self-sustainable models of agro-ecological production. The simultaneous growth of exporting agribusiness and environmental degradation as well as the violence in the rural context are evidences of this lack of recognition. The latter is already chronic and has been aggravated in areas where export agriculture or large mono-cultures exist. In addition, in 2004, part of the churches that denounced the violence in the rural areas, recognized the lack of clear priorities in the Government in relation to the issue of violence in the rural areas. Besides the already mentioned factors of tension between the large landowners and peasants, another ingredient, not extensively quantified yet, is the violence derived from the production of marijuana in Brazil. FE-Brazil partners, especially KOINONIA, have analyzed it as one more form of agri-business.

### **CAMPAIGN AGAINST RELIGIOUS INTOLERANCE**

This is a national campaign, with different initiatives spread around Brazil, especially on the field of legal



*"X Intereclesial de CEBs",  
Brasil, 2000*  
*"X National Meeting of Christian Base  
Communities", Brazil, 2000*

### **CAMPANHA CONTRA A INTOLERÂNCIA RELIGIOSA**

Esta é uma campanha nacional, mas que inclui diferentes iniciativas espalhadas pelo Brasil, especialmente no plano de ações jurídicas de garantia da liberdade religiosa, de reparação de ofensas sofridas e de embates em torno do ensino não confessional e laico nas escolas públicas. Na cidade de Salvador, BA, essa campanha ganhou a forma mais geral de um movimento e, entre as diferentes iniciativas que tomou, chegou a instituir um dia municipal (21 de janeiro) contra a intolerância religiosa. Na compreensão do coletivo do FE-Brasil, o foco de qualquer campanha contra a intolerância religiosa deve estar centrado no respeito mútuo e no reconhecimento igualitário das religiões. No caso brasileiro, a intolerância tem se expressado na atitude belicosa e discricionária de setores de Igrejas históricas e de Igrejas neopentecostais contra religiões afro-brasileiras. Esses conflitos deletérios das relações de convívio fraterno, na base sociocultural e popular brasileira, têm sido denunciados por organizações do FE-Brasil, em Fóruns nacionais e internacionais, buscando fazer valer a igualdade entre as religiões, que no Brasil têm até mesmo garantia constitucional.

suits to guarantee religious freedom, reparation of offenses, and the conflicts around non-confessional and lay teaching in public schools. In the city of Salvador, this campaign incorporated the general aspect of a movement against religious intolerance, which, among the different initiatives carried out, achieved the institution of a municipal day against religious intolerance (January 21<sup>st</sup>). To the understanding of the FE-Brazil collective, the focus of any campaign against religious intolerance should rely upon the mutual respect and the equalitarian recognition of all religions. In Brazil, religious intolerance has been expressed by the belligerent and discretionary attitude of sectors of the historic churches and of neo-Pentecostal churches against Afro-Brazilian religions. Such conflicts are harmful to the peaceful relations, at the socio-cultural and grassroots level in Brazil, and have been denounced by FE-Brazil organizations, in national or international Forums. The objective is the enforcement of equality of religions, which is guaranteed by the Constitution.



## Testemunhos comuns

O FE-Brasil, ainda que não seja em si um organismo, mas a expressão de uma articulação em rede de instituições eclesiais e organismos ecumênicos, decidiu ser protagonista de alguns testemunhos públicos, expressão de uma vontade comum. Tal decisão calçou-se em dois fundamentos éticos e práticos.

André Telles



*"2ª Jornada Ecumênica", Brasil, 2002*  
*"2nd Ecumenical Gathering", Brazil, 2002*

### Common testimonies

Though not an organism per se but rather the expression of a network of ecclesiastic institutions and ecumenical organizations, the FE-Brasil has decided to be a protagonist of some public witness as the expression of a common will. That decision was based on two ethical and practical foundations.

O primeiro é de que a história das relações entre organizações ecumênicas e Igrejas, de partilha de recursos políticos, humanos e materiais, amadureceu o suficiente para consolidar-se em expressões públicas. Estas, por sua vez, deveriam se dar de modo a levar ao ambiente ecumênico e político-social o testemunho de que novas relações de cooperação, de fraternidade e de solidariedade são possíveis. Fazer isso era, ao mesmo tempo, para o Fórum, ser profético em meio a relações sociais hegemonicamente marcadas por lógicas de competição, de individualismo e de exclusão humana – consequência e fomento da idolatria mais perversa de nossos tempos: a “idolatria do mercado” (amplamente denunciada pela “crítica teológica da economia política”). A expectativa de resultados em torno desses testemunhos comuns é ampliar a visibilidade das nossas ações e entidades, e, assim, atrair a esperança e o dinamismo da sociedade e da juventude, ambos necessários à continuidade de uma agenda ecumênica no Brasil, agenda esta que se desenvolve na interseção da trajetória do *Movimento Ecumênico*, dos *Movimentos pela Afirmação* dos DHESC-A e dos *Movimentos pela Paz*.

O segundo fundamento deriva-se dos sinais dos tempos, no sentido de que os desafios do contexto em que vivemos ultrapassam nossas capacidades de respostas isoladas, ainda que por meio de instituições. A eficiência que se pensava alcançar pelo somatório de nossas ações institucionais, ainda que fossem expressão de ações eficazes, nos tempos atuais sofreu restrições de alcance. A realidade tornou-se mais exigente e urge envidar novos esforços coletivos de ação. Redes e fóruns respondem de forma mais ampla aos desafios que atravessam, transversalmente, as sociedades, países e continentes e ao *Movimento Ecumênico* cumpre evocar sua tradição de aglutinador, de confrontador e de capacidade de diálogo com diferentes frentes multiculturais, multirraciais, inter-religiosas, plurissexuais e politicamente policêntricas – expressões presentes nos movimentos de resistência e afirmação democráticas da sociedade civil. O FE-Brasil compreendeu que essa agenda comum pode ser expressa sob o signo da reafirmação do ecumenismo tridimensional e em diálogo com os DHESC-A.

The first one is that the history of relations between Ecumenical Organizations and churches, and of sharing political, human, and material resources had become mature enough to be consolidated into public expressions. In their turn, these public expressions should be such that would bear witness that new relations of cooperation, fellowship, and solidarity are possible. For the Forum, this was a prophetic attitude amidst social relations characterized by competition, individualism, and human exclusion — result of the meanest idolatry of our times: the “market idolatry” widely denounced by the “theological criticism of political economy”. The expectation in terms of results around these common witness is to increase visibility for our actions and of our organizations, thus attracting the hope and dynamism of the society, especially the youth, which are necessary for the continuity of an ecumenical agenda in Brazil. And this agenda is developed in the intersection of the *Ecumenical Movement*, the *Human Rights Movements*, and the *Peace Movements*.

The second foundation derives from the signs of the times, in the sense that the challenges of our current context surpass our isolate response capabilities. The effectiveness expected to be achieved by the sum of our institutional actions, even if the expression of effective actions, has met with scope restrictions in our current day and age. Reality is now more demanding and require new collective efforts and action. Networks and forums respond more broadly to the challenges that cut across societies, countries, and continents. The *Ecumenical Movement* is incumbent with evoking its tradition to agglutinate, to contend, and to establish dialogue with different multicultural, multiracial, inter-religious, multi-sexual, and political polycentric fronts—as regular expressions of today’s civil society movements for resistance and for democracy. FE-Brazil understands that this common agenda may be expressed under the sign of reaffirming three-dimensional ecumenism and in a close relationship with the DHESC-A.

FE-Brazil has thus become a means of expression of witness of different nature: of networks and forums, and of mobilization events.

Assim, o FE-Brasil se faz expressão em testemunhos de diferentes naturezas: em redes e fóruns; em campanhas; e em eventos de mobilização.

## Em redes e fóruns

### **PARTICIPAÇÃO NO FÓRUM DO COMPARTIR ECUMÊNICO DE RECURSOS (FOCER)**

Este Fórum foi criado em 2001, por iniciativa do *Conselho Latino-Americano de Igrejas* (Clai) e do *Conselho Mundial de Igrejas* (CMI), canalizando para essa ação o encerramento do processo internacional promovido pelo CMI denominado *Compartir Ecumênico de Recursos*. A finalidade do Focer é propiciar um espaço de reflexão e intercâmbio de líderes ecumênicos latino-americanos, com vistas a, por um lado, ligar articulações que objetivem compartilhar recursos em rede e, por outro, consolidar um espaço amplo de reflexão que ajude a discernir os rumos do ecumenismo na América Latina.

Desde 2002 o FE-Brasil decidiu fazer-se representar no Focer como grupo, e não por meio de lideranças individuais, de modo a compartilhar nesse espaço os desafios da sua experiência de construção de um fórum de Igrejas e organizações ecumênicas, especialmente no âmbito da “Década Ecumênica para a Superação da Violência”.

### **PARTICIPAÇÃO COMO SETORIAL DO PAD**

*O Processo de Articulação e Diálogo (PAD) entre as Agências Ecumênicas Européias e seus parceiros no Brasil* é resultado de um longo esforço de confrontação e busca de alguns caminhos comuns entre esses atores desde o ano de 1990. Após um histórico de reuniões e diálogos multilaterais delineou-se uma rede de colaboração na qual os participantes brasileiros podem ser classificados em três tipos: *Movimentos Sociais, Organizações Não-Governamentais e Organizações Ecumênicas*. O conteúdo desses diálogos evoluiu, cumulativamente, do tema da cooperação internacional para o aumento da eficiência programática dos projetos de intervenção (em termos de *Planejamento, Monitoramento e Avaliação – PMA*) chegando à discussão de capacitação e processos de articulação em torno do tema dos “Direitos Humanos, Econômicos, Sociais, Culturais e Ambientais”. Para acompanhar a dinâmica do PAD as organizações

## In networks and forums

### **PARTICIPATION IN THE FORUM FOR ECUMENICAL SHARING OF RESOURCES (FOCER)**

This Forum was created in 2001 as an initiative of the *Latin American Council of Churches* (Clai) and the *World Council of Churches* (WCC), as a continuity of the international process promoted by the WCC named *Ecumenical Sharing of Resources*. The purpose of the Focer is to provide space for reflection and exchange by Latin American ecumenical leaders in order to connect networks that seek to share resources, on one side, and, on the other, to consolidate a broad space for reflection that may help to discern the path for ecumenism in Latin America.

Since 2002, FE-Brazil has decided to be represented in the Focer as a forum and not by means of individual leadership in order to share, in this forum, the challenges involved in our experience of building a forum of churches and Ecumenical Institutions, especially in the context of the “Ecumenical Decade for Overcoming Violence”.

### **PARTICIPATION AS A SECTOR OF PAD**

*The Process of networking and dialogue between European Ecumenical Agencies and their partners in Brazil (PAD)* is the result of a long effort of confrontation and search for some common paths between these actors since 1990. After a history of meetings and multilateral dialogues, a network of collaboration was outlined, where Brazilian participants may be classified into three types: *Social Movements, Non-Governmental Organizations, and Ecumenical Institutions*. The content of these dialogue has evolved, cumulatively, from international cooperation, through discussion of how to improve the efficiency of projects (in terms of *Planning, Monitoring, and Evaluation – PME*), to the discussion of capacity building and networking processes around the theme of “Human, Economic, Social, Cultural, and Environmental Rights”. In order to follow up on the dynamics of the PAD, Brazilian organizations are networked in two formats: meetings among organizations within the same region (regional); and meetings among organizations of the same type (sectors). The latter has promoted networking amongst *Social Movements, NGOs, and Ecumenical Organizations*.

brasileiras estão articuladas de dois modos: encontros de organizações de uma mesma região (regionais); e encontros de organizações de mesmo tipo (setoriais). Esta segunda modalidade de articulação promoveu a articulação entre *Movimentos Sociais*, *ONGs* e *Organizações Ecumênicas*. Essas últimas eram, todas, participantes do FE-Brasil, que assumiu, desde 2002, ser considerado como *Setorial Ecumênico* do PAD.

O Fórum viu nessa vinculação temática uma oportunidade de testemunho e reflexão, por um lado trazendo para os debates dessa rede contribuições do diálogo entre Ecumenismo e DHESC-A, e, por outro, a abertura à participação de setores da sociedade civil numa agenda ecumênica, tais como as campanhas pela construção da Paz e os eventos de mobilização da “Década Ecumênica para a Superação da Violência”.

Nesse contexto de participação no PAD destaca-se a “Consulta: Democratização e Construção da Paz”, realizada em 2004, promovida pelo PAD, FE-Brasil, Cese e Icco (agência ecumênica holandesa de cooperação para o desenvolvimento). Nesta consulta foram abordados temas prementes da realidade brasileira, relativos tanto à desigualdade como à discriminação social no País. Foi de fundamental importância a análise das raízes da violência e da discriminação, bem como o *status* da questão econômica, a fim de demonstrar que parâmetros genéricos de renda e de Produto Interno Bruto, não servem para definir políticas de cooperação para o Brasil. A agenda da redução das desigualdades é prioritária e se revela na



Since all ecumenical organizations in PAD are also members of FE-Brazil, the latter has become the ecumenical sector of PAD since 2002.

FE-Brazil saw in this thematic connection an opportunity for witness and reflection, on the one hand, bringing contributions from the dialogue between Ecumenism and DHESC-A to the discussions in this network, and on the other hand, opening up for the participation of civil society sectors in the ecumenical agenda, such as campaigns for the construction of peace and mobilization events in the “Ecumenical Decade for the Overcoming of Violence”.

One of the highlights in this context of participation in the PAD, the “Consultation: Democratization and Construction of Peace”, held in 2004, was promoted by the PAD, FE-Brazil, Cese and Icco (Dutch ecumenical agency of cooperation for the development). Pressing themes from the Brazilian reality were brought up to this consultation, related to both inequality and social discrimination in the country. An analysis of the root causes of violence and discrimination was of fundamental importance, as was the status of the economic issue, in order to



“IV Fórum Social Mundial”, Índia, 2004  
“IV World Social Forum”, India, 2004



“IV Fórum Social Mundial”, Índia, 2004  
“IV World Social Forum”, India, 2004

necessidade de afirmação dos Direitos Humanos integrais (DHESC-A) de todas e de todos brasileiros.

### **PARTICIPAÇÃO NO PROCESSO DOS FÓRUMS SOCIAIS MUNDIAIS (FSM)**

A articulação anti-Fórum Econômico de Davos, como é de amplo conhecimento, ganhou corpo e relevância mundial como um espaço de articulação das esperanças de construção de um novo mundo, de questionamento do modelo único, da mórbida única saída neoliberal para o destino do planeta. Muito mais que ser um Fórum Social anti-Fórum Econômico, o FSM atraiu para si dinâmicas difusas e dispersas de reconstrução da *oikoumene* em novas bases, que partem de conceitos de democracia radical, participação e diálogo entre as sociedades civis do mundo e entre estas e seus Estados. O encontro dos participantes dos FSMs com a transversalidade temática planetária, com redes de redes e de movimentos os mais diversos com propósitos comuns ainda não articulados mundialmente, recria um ambiente muito conhecido da vida e da tradição ecumênica. As diferentes edições do FSM, desde o seu nascedouro, receberam uma contribuição significativa de organismos e movimentos oriundos da família ecumênica mas, somente no ano de 2002, com vistas à preparação para o FSM de 2003, conformou-se uma vontade política de tornar mais visível a participação da família ecumênica nos processos dos FSMs.

O FE-Brasil, a partir daquele ano, assumiu um papel importante nas articulações da família ecumênica organizando, pela primeira vez, uma *Coalizão*



"II Fórum Social Mundial", 2002 – Direitos dos negros  
"II World Social Forum", 2002 – Black people's rights

show that generic parameters of income and gross domestic product are not good to define cooperation policies for Brazil. An agenda for mitigating inequalities is a priority and it is revealed in the need to affirm the integral Human Rights (DHESC-A) of all Brazil men and women.

### **PARTICIPATION IN THE PROCESS OF THE WORLD SOCIAL FORUMS (WSF)**

The anti-Davos Economic Forum network, as is widely known, has acquired weight and relevance in the world scenario as a space for networking hopes to build a new world, to challenge the single model and the morbid single neoliberal solution for the fate of the planet. Much more than a Social Forum against the Economic Forum, the WSF has brought together fuzzy and disperse dynamics of reconstructing the *oikoumene* on new bases, which start from concepts of radical democracy, participation, and dialogue among the civil societies of the world and between them and their States. The encounter of WSF participants with mainstream planet themes, with networks of networks, of the most diverse movements that share common purposes but are



"IV Fórum Social Mundial", Índia, 2004 – Painel contra a intolerância religiosa  
"IV World Social Forum", Índia, 2004 – Panel against religious intolerance

not yet networked on a global level, recreates a well-known environment to ecumenical life and tradition. From their inception, the different editions of the WSF have received significant contribution of organisms and movements derived from the ecumenical family, but only in 2002, in the preparation for the 2003 WSF, was there a clear political will to make the ecumenical family participation in the WSF processes more visible.

From that year on, the FE-Brazil has taken on an important role in networking the ecumenical

*Ecumênica* que aglutinou as mais diferentes vozes e instituições do mundo ecumênico para dar uma contribuição aos processos dos FSMs. Em 2003, já como *Coalizão*, de cuja coordenação o FE-Brasil fez parte, foi organizado, em Porto Alegre, um painel sobre “Intolerância Religiosa” que, liderado pelo CMI, se confrontou com outras redes da sociedade civil, dando a primeira contribuição mundialmente organizada sobre o tema aos debates do FSM. Esta experiência foi parcialmente reproduzida no FSM em 2004, na Índia, e retomada em outros termos no FSM em 2005.

Nesse ano as articulações da família ecumênica passaram por um esforço adicional de mobilização. Primeiro por tema, ao concentrar seus esforços nas reflexões e iniciativas em torno dos DHESC-A e da Paz, mobilizando as parcerias da família ecumênica em coalizão, para debater o tema da “Ética Internacional, da Intolerância e da Paz”, em diálogo com aqueles que, internacionalmente, lutam pela afirmação dos Direitos Humanos em sua integralidade. Isto representou o segundo esforço, de estabelecer uma sintonia de iniciativas e propósitos com a articulação internacional de *Movimentos pela Afirmação* dos DHESC-A (o *Caucus de Direitos*). O FE-Brasil desempenhou papel-chave nessas amplas articulações a partir dos diálogos locais que estabeleceu com os diferentes setores sociais do PAD e das *Plataformas de Luta* por DHESC-As na América Latina e, também, das articulações que logrou estabelecer entre os diferentes atores da família ecumênica, a exemplo das *Agências de Cooperação*, do CMI e dos próprios integrantes do FE-Brasil.

## Em campanhas

### CAMPANHA DA DÉCADA ECUMÊNICA PARA A SUPERAÇÃO DA VIOLÊNCIA

O *Conselho Mundial de Igrejas* – CMI, na “8ª Assembleia Geral”, em Harare, África, decidiu conchamar as Igrejas a realizarem uma “Década para Superar a Violência”, nos anos 2001 a 2010. Esta iniciativa veio integrar o movimento da Unesco, a “Década Internacional de uma Cultura de Paz e Não-Violência para as Crianças do Mundo”, a ser realizada também no mesmo período.

A campanha “Década Ecumênica para Superar a Violência”, no Brasil, tem como objetivo colocar a preocupação e o esforço de superar a violência e de



“Década Ecumênica para Superar a Violência”  
“Ecumenical Decade to Overcome Violence”

family, organizing for the first time an Ecumenical *Coalition* that united the most different voices and institutions from the ecumenical world, in order to contribute for the WSF processes. In 2003, already as a *Coalition*, partly coordinated by the FE-Brazil, a WCC-led panel on “Religious Intolerance” was organized in Porto Alegre, which confronted other civil society networks, offering the first globally organized contribution on the theme to the WSF debates. This experience was partially duplicated in the 2004 WSF, in India, and resumed under different terms in 2005.

This year, the ecumenical family networks experienced an additional mobilization effort. First, by themes, as they concentrated efforts on reflections and initiatives around the theme of the “DHESC-A and Peace”, mobilizing the ecumenical family partnerships in *Coalition*, in order to debate the issues of “International Ethics, Intolerance, and Peace”, in an exchange with those who wage an international war to affirm integral Human Rights. This has represented a second effort to establish initiatives and purposes in tune with the international network of *Movements to Affirm* the DHESC (the *Rights Caucus*). FE-Brazil has played a key role in these broad networks, based on local exchanges established with different social sectors of the PAD and the *Platforms of Struggle* for the DHESCs in Latin America and also based on networking with different actors from the ecumenical family, as exemplified by the *Agencies for Cooperation*, the WCC, and the very FE-Brazil members themselves.

promover a “Dignidade Humana e a Paz” no centro da vida e do Testemunho das Igrejas, organismos ecumênicos, redes, Organizações Não-Governamentais, movimentos sociais populares, para a construção de uma cultura da Paz. Para isso há que reconhecer em todas as religiões sua contribuição para a construção da Paz e aprender com elas; alertar as Igrejas, organismos ecumênicos e outras entidades, sobre o mau uso da identidade religiosa e étnica num mundo pluralista; opor-se à militarização e, em especial, à proliferação de armas rápidas (“leves”, “eficientes”), de grande e pequeno porte.

Esta Campanha foi assumida pelo conjunto de entidades do FE-Brasil como referência que orienta as práticas institucionais e todas as organizações entre 2001 e 2010. Para o FE-Brasil é mais do que uma agenda de atividades e eventos, de tal modo que a partir de 2005 todas as ações das Igrejas e organismos ecumênicos do Fórum podem ser vistas como realizações no contexto da “Década”. Outrossim, o FE-Brasil tem interpretado que, na raiz de toda violência, há uma violação de Direitos; logo, há uma complementaridade da afirmação dos DHESC-A com a construção de uma cultura de Paz. Ainda assim, algumas promoções especiais foram implementadas com o propósito de dar publicidade aos propósitos da Campanha, a exemplo de evento no “Dia Internacional dos Direitos Humanos”, promovido por Conic, Cese e Clai-Brasil, bem como as anuais “Semana de Oração pela Unidade”, promovida pelo Conic, ou ainda, as anuais “Semana da Primavera”, promovida pela Cese, que vêm destacando o tema da Paz em seu conteúdo.

#### **CAMPANHA DA FRATERNIDADE ECUMÊNICA (CF)**

Originalmente uma promoção da Igreja Católica Apostólica Romana (Icar) no Brasil, a CF é uma Campanha que se inicia no período litúrgico da Quaresma e se estende ao longo do ano, conclamando os fiéis a reflexões e ações de solidariedade. A partir de uma proposta da Icar, aprovada em *Assembléia Geral* do Conic, aconteceu em 2000 o primeiro movimento de integração das Igrejas cristãs do Brasil em uma campanha comum, a “Campanha da Fraternidade Ecumênica 2000”, com o lema “Dignidade Humana e Paz”, e o tema “Novo Milênio sem Exclusões”, que

#### **In campaigns**

##### **ECUMENICAL DECADE CAMPAIGN FOR OVERCOMING VIOLENCE**

In its “8<sup>th</sup> General Assembly”, in Harare, Africa, the *World Council of Churches (WCC)* decided to call upon the churches to dedicate the period of 2001-2010 as the “Decade to Overcome Violence”. This initiative has become a part of Unesco’s movement “International Decade for a Culture of Peace and Non-violence for the Children of the World”, scheduled for the same period as well.

In Brazil, the campaign “Ecumenical Decade to Overcome Violence” seeks to establish the concern and the effort to overcome violence and promote Human Dignity and Peace at the center of life and testimony of Churches, ecumenical bodies, networks, non-governmental organizations, social and popular movements, in order to build a culture of peace. And for that purpose: to recognize in every religion its contribution to building peace and to learn from them; to warn churches, ecumenical bodies, and other entities, about the misuse of the religious and ethnical identity in a pluralist world; to oppose to militarization, particularly to the proliferation of fast (“light” and “efficient”), big or small, weapons.

This campaign was undertaken by the whole collection of FE-Brazil entities as a reference that guides institutional practices of all the organizations between 2001 and 2010. For FE-Brazil, it is more than an agenda of activities and events, in such a way that as of 2005 all actions by the churches and ecumenical bodies in the Forum may be seen as occurring within the context of the “Decade”. Furthermore, FE-Brazil has interpreted that, in the root of violence, there is a violation of Rights; therefore, there is complementarity in the DHESC-A statement about building a culture of Peace. Still, some special promotions were implemented with the intent of communicating the purposes of the campaign, one example being the “International Human Rights Day”, promoted by Conic, Cese, and Clai-Brasil, as well as the Conic annually promoted “Week of Prayer for Unity”, or, still, the Cese annually promoted “Spring Week”, which have all been upholding Peace in their contents.



"Campanha da Fraternidade Ecumênica", 2000  
 "Campaign for Ecumenical Fraternity", 2000

56 mobilizou as Igrejas cristãs em defesa da dignidade humana. Envolveu a responsabilidade das Igrejas comprometidas com o *Movimento Ecumênico* e com a causa da unidade visível da Igreja de Jesus Cristo. As Igrejas do Conic que juntas realizaram a CF-2000 Ecumênica, convidaram todos os cristãos a dela participarem, em comunhão de Serviço e de Missão.

Em 2005 reeditou-se a "CF Ecumênica" com o tema "Solidariedade e Paz", dando continuidade à primeira campanha de lema "Dignidade Humana e Paz". Entre os objetivos de promoção da solidariedade dessa CF está o viés do desarmamento, especialmente a mobilização nacional por um referendo popular sobre a comercialização de armas de fogo. Outrossim, a CF arrecada recursos que aplicará em ações que visem à construção de uma cultura de Paz.

O FE-Brasil abraçou essa "CF Ecumênica" em 2005, considerando-a como um dos principais eventos de testemunho comum no contexto da metade da "Década para Superar a Violência", em que não só as Igrejas se mobilizaram para a arrecadação voluntária de armas de fogo como, em conjunto com outras organizações da sociedade civil, pressionaram o *Congresso Brasileiro* a aprovar o referendo popular para o mês de outubro, cujo resultado infelizmente foi de "sim às armas".

### Em eventos de mobilização

Cabe uma nota introdutória aos eventos de mobilização, assim pensados pelo FE-Brasil. Trata-se de oportunidades em que o envolvimento orgânico do conjunto de entidades do Fórum se mobiliza para a sua realização, e em que o testemunho que se busca dar está



"Campanha da Fraternidade Ecumênica", 2005  
 "Campaign for Ecumenical Fraternity", 2005

### CAMPAIGN FOR ECUMENICAL FRATERNITY (CF)

Originally a promotion of the Roman Catholic Apostolic Church (RCAC), the "Fraternity Campaign" begins in the liturgical period of Lent and is extended throughout the rest of the year, calling the faithful to solidarity reflections and actions. Based on a RCAC proposal, which was approved in a Conic *General Assembly*, the first movement for the integration of Brazil's Christian churches in a common campaign was started in 2000, "Campaign for Ecumenical Fraternity 2000", slogan: "Human Dignity and Peace", theme: "A New Millennium without Exclusions", which brought in Christian Churches to defend human dignity. That involved the responsibility of churches committed to the *Ecumenical Movement* and to the cause of visible unity of the Church of Jesus Christ. Together, the Conic Churches held the "Ecumenical CF-2000", inviting all Christians to participate in communion of service and mission.

In 2005, the "Ecumenical CF" was re-issued with the theme "Solidarity and Peace", giving continuity to the first campaign which theme had been "Human Dignity and Peace". Among the objectives to promote solidarity in this CF is the bias of disarmament, especially the national mobilization for a popular referendum on the commercialization of firearms. Furthermore, the CF collects funds that will be invested in actions that seek to construct a culture of peace.

FE-Brazil has embraced this Ecumenical CF in 2005, considering it as one of the major events of common testimony in the context of the first half of the "Decade to Overcome Violence", where not only

totalmente sob a responsabilidade da iniciativa do Fórum, ou seja, são mobilizações que o conjunto do FE-Brasil não só abraça como participa, passo a passo, de sua construção, convocação e elaboração metodológica. Nestes termos se colocam os processos das “Jornadas Ecumênicas”, e assim, também, foi assumido o processo de preparação da “9ª Assembléia do CMI”.

### JORNADAS ECUMÊNICAS

Em 1994, KOINONIA organizou a “1ª Jornada Ecumênica”. Convocada em conjunto com o Conic, Cese, Clai e CMI, e apoiada pelas organizações ecumênicas do Brasil, a Jornada reuniu, durante quatro dias, cerca de 400 pessoas, católicas e protestantes, vindas de 23 estados brasileiros e pertencentes a 22 denominações religiosas diferentes. O objetivo daquela Jornada foi reunir pessoas e organizações ecumênicas para realizar um balanço da experiência ecumênica brasileira e identificar os principais desafios para o movimento ecumênico no Brasil. A “1ª Jornada” foi organizada em torno de uma agenda que cobria todos os aspectos que conformam o *Movimento Ecumênico*, ou seja, “a unidade cristã, a luta pela paz, justiça e integridade da criação, e o diálogo inter-religioso e intercultural”. O objetivo não era chegar a decisões conclusivas, ao contrário, era propiciar aos participantes a oportuni-

the churches have mobilized for voluntary collection of firearms but also pushed, in conjunction with other civil society organizations, the Brazilian Congress to approve the Popular Referendum for the month of October, whose result unfortunately was “yes to weapons”.

### In mobilization events

An introductory note about mobilizing events, as they are seen by FE-Brazil: there are opportunities where organic involvement of all Forum member institutions mobilize for action and the desired testimony is totally under the responsibility of a Forum initiative, i.e., those are mobilizations that FE-Brazil not only embraces but also takes active step-by-step participation in order to build, to call, and to provide methodological development. The processes of the “Ecumenical Gatherings” are laid down in these terms, and also the process in preparation for the “WCC 9<sup>th</sup> Assembly”.

### ECUMENICAL GATHERINGS

In 1994, KOINONIA organized the “1<sup>st</sup> Ecumenical Gathering”. Jointly summoned by the Conic, Cese, Clai, and the WCC, and supported by Brazil's Ecumenical Institutions, the 1994 “Gathering” brought some

André Telles



“2ª Jornada Ecumênica”  
“2<sup>nd</sup> Ecumenical Gathering”

dade de refletirem sobre os temas apresentados e apontarem os principais desafios que a nova situação, brasileira e mundial, apresentavam ao *Movimento Ecumênico*. Ao cumprir esse objetivo, a “1ª Jornada” produziu uma verdadeira agenda para o *Movimento* e coube às diversas organizações ecumênicas a tarefa posterior de incorporar aos seus programas, as grandes questões apontadas que mais se aproximavam de suas estratégias institucionais.

Enquanto a “1ª Jornada” foi organizada exclusivamente por KOINONIA, a “2ª Jornada”, em 2002, foi convocada e realizada pelas organizações ecumênicas e Igrejas que compõem o FE-Brasil e apoiada por *Agências Ecumênicas de Cooperação*. Além de possibilitar uma análise profunda da situação brasileira e mundial e seus atuais desafios para o *Movimento Ecumênico*, a 2ª Jornada foi, também, propositiva e possibilitou a discussão e implementação de formas de articulação nos âmbitos local, regional e nacional. Seus quase 400 participantes firmaram “laços de compromissos” a partir do *sonho ecumênico* da tridimensionalidade ecumênica: “a unidade dos cristãos, a unidade com os que lutam pela paz, a justiça e a integridade da criação e a unidade no diálogo inter-religioso”. Esses “laços de compromissos” fortaleceram a solidariedade e a cooperação entre as Igrejas e organizações ecumênicas que se propuseram a incentivar novas formas de articulação. Após a “2ª Jornada”, os encontros realizados pelas Igrejas, instituições e organizações ligadas ao FE-Brasil, possibilitaram a continuidade dos “laços de compromissos”. Como exemplo, temos a “Jornada Ecumênica Sudeste”, promovida por KOINONIA, durante a celebração dos seus 10 anos de existência. A circulação do ‘Boletim Projornada’, bem como a atividade do *site* Projornada, possibilitaram a atualização periódica das informações e atuações dos *jornadeiros* e *jornadeiras* por todo o Brasil.

Se o símbolo da última “Jornada Ecumênica” foram os laços, o da “3ª Jornada” foram as redes que se vêm estabelecendo entre os *jornadeiros* e *jornadeiras*, Igrejas, organizações e instituições ecumênicas, com os segmentos do movimento e organizações sociais.

Realizar a “3ª Jornada Ecumênica” é insistir no “sonho ecumênico de solidariedade, justiça e paz”,

400 Catholics and Protestants together, from 22 different religious denominations of 23 Brazilian states, for four days. The purpose then was to gather ecumenical people and organizations to identify the major challenges for the *Ecumenical Movement* in Brazil. The “1<sup>st</sup> Gathering” was organized around an agenda that covered all aspects facing the ecumenical movement, that is, “the Christian unity, the struggle for peace, justice and integrity of creation, and inter-religious and inter-cultural dialogue”. The purpose was not to reach conclusive decisions, but rather to provide participants with the opportunity to reflect upon the themes at hand and to point at the major challenges that the new Brazilian and world situation posed to the *Ecumenical Movement*. By reaching this objective, the “1<sup>st</sup> Gathering” produced a true agenda for the ecumenical movement, where the various Ecumenical Institutions became in charge of incorporating to their programs the broad issues that were closest to their institutional strategies.

While the “1<sup>st</sup> Gathering” was exclusively organized by the KOINONIA, the 2<sup>nd</sup> Gathering, held in 2002, was called upon and held by the Ecumenical Institutions and churches that compose FE-Brazil and was supported by *Ecumenical Cooperation Agencies*. Besides enabling a in-depth analysis of the Brazilian and world situation as well as their current challenges to the ecumenical movement, the “2<sup>nd</sup> Gathering” also brought about proposals that enabled a discussion on and the implementation of networking possibilities in the local, regional, and national levels. Those nearly 400 participants established *bonds of commitment* as from the *ecumenical dream* of ecumenical three-dimensionality: “the unity of Christians, the unity with those who struggle for peace, justice, and the integrity of creation, and the unity in the inter-religious dialogue”. These *bonds of commitment* have strengthened solidarity and cooperation among the ecumenical churches and institutions as they proposed to stimulate new networking possibilities. After the “2<sup>nd</sup> Gathering”, the meetings held by the churches, institutions, and organizations connected to FE-Brazil have enabled the continuity of those bonds of commitment. For instance, we have the “Southeast Ecumenical Gathering”, promoted by KOINONIA

fundamentado nas profecias de Isaías, de que “o fruto da justiça será a paz, e a obra da justiça consistirá na tranqüilidade e na segurança para sempre” (Is 32.17); a solidariedade, com as experiências de articulação, cooperação e testemunho; a justiça, nas maneiras concretas de mobilização para a garantia dos direitos; e a paz, como a esperança da paz profética, através do sonho ecumênico.

Os organismos ecumênicos e Igrejas, membros do FE-Brasil propuseram-se a convocar a “3ª Jornada Ecumênica” em 2005 com o objetivo de reunir um mínimo de 400 pessoas, e reuniram mais de 450, representativas das diversas manifestações ecumênicas existentes no Brasil e demais países da América Latina e Caribe (foram mais de 10 países), além de setores dos movimentos sociais e ONGs brasileiros. Com o tema “Solidariedade, Justiça e Paz”, o seu objetivo ainda é de criar, ampliar e fortalecer as redes de solidariedade e cooperação entre Igrejas, diversos organismos ecumênicos e movimentos e organizações sociais.

Divulgação/Publicity



9ª Assembléia do CMI  
WCC 9th Assembly

## IX ASSEMBLÉIA DO CMI

O FE-Brasil assumiu participar do processo de organização da “Assembléia do CMI” que se realizará em Porto Alegre em 2006. Além de integrar os *Comitês Nacionais e Locais* de organização da Assembléia, o FE-Brasil, em diálogo com a *Secretaria para a América Latina* do CMI, participou da mobilização para concepção dos “Mutirões” e da “Plenária da América Latina”.

during the celebration of their 10<sup>th</sup> Anniversary. Distribution of the ‘Projornada Newsletter’ as well as communication of the activity in the “Projornada” web site have enabled *journeymen* throughout Brazil to be periodically updated on every bit of information and action.

While the symbol of the last “Ecumenical Gathering” were the bonds, that of the “3<sup>rd</sup> Gathering” will be networks that have been established amongst *journeymen*, churches, organizations, and ecumenical institutions, with the follow-up of the movement and the social organizations.

To carry out the “3<sup>rd</sup> Ecumenical Gathering” is to insist upon the “ecumenical dream of solidarity, justice, and peace”, based on Isaiah prophecies that “when righteousness shall yield peace, and its fruit be quietness and confidence forever” (Is 32.17). Solidarity, with the experiences of networking, cooperation, and testimony. Justice, in the concrete forms of mobilization to ensure the rights. And Peace, as hope for the prophetic peace, by means of the ecumenical dream.

The ecumenical institutions and churches, which are members of the Brazilian Ecumenical Forum (FE-Brazil) have proposed to call the “3<sup>rd</sup> Ecumenical Gathering” in 2005 in order to gather a minimum of 400 people, representing the various ecumenical manifestations in Brazil and other Latin American and Caribbean countries, in addition to a number of sectors from the Brazilian social movements and NGOs. With the theme “Solidarity, Justice, and Peace”, the purpose of this gathering is to create, expand, and strengthen solidarity and cooperation networks among churches, various ecumenical institutions, and social movements and organizations.

## 9TH WORLD COUNCIL OF CHURCHES ASSEMBLY

FE-Brazil has decided to participate in the process of organizing the “WCC Assembly Meeting”, to be held in Porto Alegre, in 2006. Besides integrating *National and Local Organizing Committees* for the Assembly, in conversations with the WCC *Secretariat for Latin America*, the FE-Brazil participated in a mobilization that conceived the “Mutirões” (joint efforts) and the “Latin American Plenary”.



## Unidade na diáspora: parceiros afirmando direitos

Considerando de importantíssima relevância a afirmação de todas as Igrejas e Organizações que o constituem, o FE-Brasil considera-se plenamente representado em suas ações que, mesmo quando movidas sem o prévio conhecimento de cada parceira (o), complementam o aspecto de um processo ecumênico comum.

Dentre tantas, destacamos, neste capítulo, aquelas ações que dão visibilidade à afirmação dos Direitos Humanos (DHESC-A) e da Paz, em 2005 e 2006.



*Mulheres negras, Sapê do Norte, Brasil, 1994*  
*Black woman, Sapê do Norte, Brazil, 1994*

### Unity in the diaspora: partners in the affirmation of rights

FE-Brazil considers itself wholeheartedly represented in all the actions carried out by all its member Churches and ecumenical organizations. Such actions, though implemented autonomously by each partner, represent a common ecumenical process.

What follows are just highlights of the actions that give visibility to the interventions related to the affirmation of Human Rights (ESCR) and Peace, in 2004 and 2005.



*"Seminário Nacional da Terceira Idade", IECLB, 1997*  
*"Elderly National Meeting", IECLB, 1997*

O FE-Brasil tem por consenso que na raiz de toda violência está um direito violado e que a construção da paz só pode se dar na promoção de direitos. Assim, agrupamos as diferentes ações da diversidade do FE-Brasil pela explicitação positiva de cada afirmação particular de direitos, a saber:

- Direito à vida nas cidades;
- Direito à comunicação e à cultura;
- Direito à informação sobre direitos;
- Direito à igualdade étnica e racial;
- Direito à igualdade de gênero;
- Direitos dos idosos;
- Direito da infância;
- Direitos dos jovens e adolescentes;
- Direitos ecológicos;
- Direitos dos portadores de deficiência;
- Direito à saúde;
- Direito à segurança alimentar e nutricional;
- Direito à terra e à água;
- Direito à superação de conflitos: droga e violência;
- Construção da paz – um direito.

There is consensus in FE-Brasil that the root of all violence lies in the violation of Human Rights, and that the building of peace can only happen through the promotion of Rights. Thus, we have grouped the different actions within the diversity of FE-Brasil under topics that identify the affirmation of Rights in specific areas:

- The Right to Life in the Cities;
- The Right to Communication and Culture;
- The Right to Information about Rights;
- The Right to Ethnical and Racial Equality;
- The Right to Gender Equality;
- The Rights of the Elderly;
- The Rights of Children;
- The Rights of Youth and Adolescents;
- Ecological Rights;
- The Rights of People with Disabilities;
- The Right to Health;
- The Right to Food and Nutritional Security;
- The Right to Land and Water;
- The Right to Conflict Resolution: Drugs and Violence;
- Building Peace: a Human Right.

## DIREITO À VIDA NAS CIDADES

THE RIGHT TO LIFE IN THE CITIES

### CESE

**EM 2004, A CESE APOIOU** várias iniciativas de caráter nacional, regional e estadual de movimentos urbanos: os Encontros Nacionais do *Movimento Nacional de Luta pela Moradia* (MNLM), da *União Nacional de Moradia Popular* (UNMP), e do Encontro Estadual (Bahia) do *Movimento Nacional de Catadores de Materiais Recicláveis* (MNCMR).

**O NORDESTE TEVE** grande expressão nos apoios da Cese, tendo sido apoiadas atividades da *Central de Movimentos Populares* (CMP), do *Fórum Nacional de Participação Popular do Nordeste* e do *Fórum Estadual de Reforma Urbana de Pernambuco*.

**BUSCOU-SE FORTALECER** as populações indígenas urbanas por meio do apoio à *Comissão Pró-Índio* de São Paulo.

**EM 2004, JUNTO COM** movimentos sociais, a Cese monitorou e acompanhou a visita do Relator da ONU para o Direito à Moradia, em Salvador, João Pessoa, Porto Velho e Fortaleza.

### CREAS

**COORDENOU A OFICINA** “Economia Solidária: um Desafio à Diaconia das Igrejas”, em Guayaquil, Equador. Em 2004, trabalhou o mesmo tema no Encontro Regional da *Rede Cone Sul de Centros Leigos*, que tinha como questão principal “Outra economia é possível? Paz, globalização e justiça econômica. Novas estratégias de solidariedade e companheirismo para construir reconciliação e paz”.

### IGREJA EVANGÉLICA DE CONFISSÃO LUTERANA NO BRASIL

**CATADORES DE MATERIAIS Recicláveis** receberam apoio da Fundação Luterana de Diaconia (FLD) em dois grandes proje-



Cese



Creas



IM

### CESE

IN 2004, CESE SUPPORTED several initiatives by urban movements, at the national, regional, and state levels, as in the example of the National Meetings of the *Housing Advocacy National Movement* (MNLM), the *Popular Housing National Union* (UNMP) and the *National Movement of Collectors of Recyclable Materials* (MNCMR), for their first state-wide meeting, in Bahia.

THE NORTHEAST REGION was expressive in terms of supports given by Cese, such as the activities of the *Popular Movements Center* (CMP), which proposed regional actions aimed at strengthening the links of the *National Forum for Urban Reform in the Northeast* (FNRU), the *National Forum for Popular Participation in the Northeast* and the *Pernambuco State Forum for Urban Reform*.

EFFORTS WERE ALSO MADE to strengthen the urban indigenous population, through the support given to *Comissão Pró-Índio* in São Paulo.

IN 2004, JOINTLY WITH OTHER social movements, Cese monitored and accompanied the visit of the *UN Special Envoy* for the right to housing to João Pessoa, Porto Velho, Salvador, and Fortaleza.

### CREAS

CREAS COORDINATED THE WORKSHOP “Solidarity Economy: a challenge for the Diaconia of Churches”, in Guayaquil, Ecuador. In 2004, Creas worked on the same theme in the regional meeting of the *Southern Cone Lay Centers Network*, whose major focus was “Another Economy: is it Possible? Peace, globalization, and economic justice, New strategies of solidarity and fellowship in order to build reconciliation and peace”.

### EVANGELICAL CHURCH OF LUTHERAN CONFESSION IN BRASIL

COLLECTORS OF RECYCLABLE Materials received support from the Lutheran Diaconia Foundation (FLD), for two large projects: the first

tos: um, com financiamento da Petrobrás, outro, em convênio com o *Ministério do Desenvolvimento Social e Combate à Fome e Segurança Alimentar* (MDS) e a *Organização de Auxílio Fraternal* (OAF).

**O PROGRAMA** *Iniciativas Comunitárias* da FLD tem, entre seus objetivos, fortalecer iniciativas de geração de renda, a formação de multiplicadores e a elaboração de material de suporte.

## IGREJA METODISTA

**DESENVOLVIMENTO DO** *Programa de Revitalização das Igrejas Locais*.

**REALIZAÇÃO DE CURSOS** de capacitação para a implementação da *Pastoral Urbana*.

one with funding from Petrobrás; the second one in cooperation with the *Ministry of Social Development, Fight against Hunger and for Food Security Program* (MDS) and with the *Fraternal Aid Organization* (OAF).

*THE FLD COMMUNITY INITIATIVES PROGRAM* has among its goals the strengthening of income generation initiatives, the training of multiplying agents and the elaboration of supporting materials for similar groups.

## METHODIST CHURCH

DEVELOPED A *PROGRAM TO REVIVE the Local Churches in Urban Areas*.

DELIVERED TRAINING COURSES for the implementation of *Urban Mission*.

## DIREITO À COMUNICAÇÃO E À CULTURA

THE RIGHT TO COMMUNICATION AND CULTURE

### CESE

**A CESE APOIOU** projetos específicos pela democratização dos meios de comunicação e estímulo à organização e participação da população na defesa do interesse público. Também foram apoiados projetos de comunicação e cultura, com ênfase nas afirmações étnicas, de gênero e religiosas para jovens, com destaque para ações no Nordeste.

### IGREJA CATÓLICA ROMANA

**A COMISSÃO DE CULTURA** da *Conferência Nacional dos Bispos do Brasil* (CNBB) promoveu encontros, seminários e oficinas em diversas cidades brasileiras, debatendo a concentração de poder da comunicação no Brasil. Além disso, apoiou a comunicação crítica e alternativa com os prêmios “Margarida de Prata”, para o cinema; “Microfone de Prata”, para o rádio, e “Dom Hélder”, para a imprensa.

### KOINONIA

**EM 2004, INICIOU** a construção de um banco de dados digital, acessível à consulta pública, que reúne notícias publicadas na imprensa brasileira sobre: o campo ecumênico e inter-religioso, comunidades negras tradicionais; juventude rural; violência no campo e drogas.

**PUBLICOU AS SEGUINTEs** edições da revista *Tempo e Presença*:

### CESE

CESE SUPPORTED SPECIFIC communication projects for the democratization of the media and in order to stimulate popular organizing and people's participation in the defense of public interest. Support was also given to communications and cultural projects, with emphasis on ethnic affirmation, gender and religious issues involving youth, particularly in the Northeast.

### ROMAN CATHOLIC CHURCH

CNBB'S COMMISSION FOR CULTURE, education, and social communications has promoted meetings, seminars and workshops, for discussions about the concentration of power by the media in several cities of Brazil. In addition, as a public support for critique and for alternative communications, has established three Communications Awards: “Margarida de Prata” (The Silver Daisy) for films, “Microfone de Prata” (The Silver Microphone) for radio, and “Dom Helder Camara” for the press.

### KOINONIA

IN 2004, KOINONA BEGAN to develop a digital data base, accessible to the general public, with clippings from the Brazilian press on the following topics: ecumenical and inter-religious fields; traditional black communities; rural youth; and rural violence and drugs.

- 'Párias pedem passagem', janeiro/fevereiro 2004.
- 'O golpe militar nas igrejas', março/abril 2004.
- 'A ameaça dos pobres', maio/junho 2004
- 'Gênero, desafio à desigualdade', julho/agosto 2004.
- 'Drogas: saturação e ocultação de problemas', setembro/outubro 2004.
- '(Re)Construção da justiça', novembro/dezembro 2004
- 'Paz com desigualdade?', janeiro/fevereiro 2005
- 'Angola, lá e cá', março/abril 2005.



Koinonia



Cese

KOINONIA HAS PUBLISHED the following issues of the magazine *Tempo e Presença*:

- 'Párias pedem passagem' (The Outcast Demand their Way), Jan/Feb. 2004.
- 'O golpe militar nas igrejas' (The military coup in the Churches), Mar/April. 2004.
- 'A ameaça dos pobres' (The Threat of the Poor), May/June 2004.
- 'Gênero, desafio à desigualdade' (Gender, challenging Inequality), July/Aug. 2004.
- 'Drogas: saturação e ocultação de problemas' (Drugs: saturation and concealment of problems), Sept/Oct. 2004.
- '(Re)Construção da Justiça' (Re)Building Justice), Nov/Dec. 2004.
- 'Paz com Desigualdade?' (Peace with Inequality?), Jan/Feb. 2005
- 'Angola, lá e cá' (Angola, here and there), Mar/April 2005.

## DIREITO À INFORMAÇÃO SOBRE DIREITOS

THE RIGHT TO INFORMATION ON RIGHTS

### CECA

**ELABOROU UM "CURSO ECUMÊNICO da Pastoral Popular"** que capacita agentes da pastoral em ecumenismo, gênero e direitos humanos. Os temas abordados foram "Dignidade humana, justiça e trabalho". Os lemas foram "Construindo a paz, celebrando a vida", em 2003, e "Solidariedade e paz nas perspectivas econômica, política e cultural", em 2004. Nos últimos dois anos, cerca de 500 pessoas foram atingidas por esse projeto de formação.

### CESE

**EM 2004, APROXIMADAMENTE 25%** dos recursos do *Programa de Pequenos Projetos* foram destinados ao apoio a cerca de



Cese



Ceca

### CECA

ORGANIZED THE *ECUMENICAL COURSE on Popular Mission*, which trains agents for the urban mission on issues such as ecumenism, gender and human rights. The subject matters of the courses were "Human dignity, justice and labor". The motto of the course was "Building peace, celebrating life", in 2003, and "Solidarity and peace in the economic, political and cultural perspectives", in 2004. In the last two years, around 500 people were reached by this training project.

### CESE

IN 2004, WITHIN THE REALM of Projects Service, approximately 25% of the resources from the *Small Projects Program* were allocated to support around 80 initiatives related to Human Rights. Besides the themes related to diversity and to Human Rights (ESCR), support was also given to initiatives to strengthen *Indigenous Organizations, Quilombo Communities* (communities directly descendants of black slaves from the 19th Century) and *Human Rights Organizations*.

TOGETHER WITH *FUNDAÇÃO Dois de Julho*, Cese created the "Jaime Wright Award for Men and Women Promoters of Peace and Human Rights".

80 iniciativas ligadas aos Direitos Humanos. Além dos temas da diversidade e dos DHESC-A, foram apoiadas iniciativas de fortalecimento de *Organizações Indígenas, Quilombolas e de Defesa dos Direitos Humanos*.

**A CESE, JUNTAMENTE** com a Fundação Dois de Julho, de Salvador, criou o prêmio “Jaime Wright de Promotores e Promotoras da Paz e dos Direitos Humanos”.

**NO “DIA INTERNACIONAL dos Direitos Humanos”**, em 2004, foram distribuídos exemplares da cartilha ‘Declaração Universal dos Direitos Humanos’, que inclui reflexões bíblicas e pronunciamentos de Igrejas e organismos ecumênicos.

**EM 2005, A CESE** participou do “Seminário sobre Monitoramento dos DHESC-A no Brasil”, uma iniciativa da agência de cooperação católica *Misereor* e parceiros, *Plataforma DHESC-A, PAD e MNDH*. A Cese participou da relatoria do subgrupo “Trabalho, autonomia, dignidade e migração”.

## CESEP

“**CURSO DE VERÃO**” do Cese, com cerca de 150 voluntários, realizado em janeiro, durante duas semanas em São Paulo, SP, acolheu cerca de 700 participantes de todo o país. Em 2004, o eixo foi a ecologia: “Água, dom de Deus, responsabilidade humana”; em 2005, a educação popular: “Educar para a justiça, a solidariedade e a paz”. Em 2006, o tema será comunicações sociais: “Comunicação, ética e cidadania”. A cada ano, é publicado um livro e um vídeo com a temática daquele curso. Outras localidades do país vêm oferecendo, de forma sistemática, cursos semelhantes no espírito de mutirão do “Curso de Verão”.

**EM 2003, O CESEP** acolheu dois líderes comunitários de Moçambique que, um ano depois, realizaram evento semelhante em Pemba, onde atuam, para 300 participantes. Em 2005 vieram duas jovens ligadas ao *Centro Martin Luther King de La Habana*, com o mesmo propósito: inteirar-se da estrutura e metodologia do curso para implantar projeto de formação semelhante em Cuba.

**O “CURSO DE VERÃO”** sobre água pode ser cursado à distância, bastando inscrever-se no *site* do Cese: [ww.cesep.org.br](http://ww.cesep.org.br).



Cesep



Cesep

DURING THE CELEBRATIONS of the “International Human Rights Day” in 2004, publications were distributed with the “Universal Declaration of Human Rights”, which included biblical reflections and statements by churches and ecumenical organizations.

IN 2005, CESE PARTICIPATED in a “Seminar on the Monitoring of Human Rights” (ESCR) in Brazil, a joint initiative of the Roman Catholic agency *Misereor* and its partners, *Platform ESCR, PAD* and the *National Human Rights Movement (MNDH)*. Cese participated in a group of rapporteurs of the sub-group on “Labor, autonomy, dignity and migration”.

## CESEP

THE “SUMMER COURSE” of Cese, held in São Paulo, in January, lasts for two weeks and usually has the participation of about 700 persons from all regions of Brazil. The course counts on approximately 150 volunteers, who get prepared along the year. In 2004, the major issue was ecology and focused on “Water, god’s gift, human responsibility”; in 2005, it was popular education: “Educate for justice, solidarity and peace”, and, in 2006, it will be social communication: “Communications, ethics and citizenship”. Every year, a specific book is published and a video is made on the major topic of that course. It is important to stress that other areas in the country have been systematically offering similar courses, in the same spirit of the collective effort of the “Summer Course”.

IN 2003, CESEP HOSTED two African community leaders from Northern Mozambique. One year later, they were already carrying out the first course in region where they work (Pemba), for 300 participants.

IN 2005, TWO YOUNG WOMEN connected to the *Martin Luther King Center in Havana* came with the same purpose: learn about the structure and methodology of the course, in order to implement a similar training program in Cuba.

THE “SUMMER COURSE” on water can be taken from a distance, in electronic form, by enrollment through the Cese site:

[www.cesep.org.br](http://www.cesep.org.br).



Cesep

O **"CURSO DE MILITANTES Cristãos"** do Ceseop oferece a dirigentes dos movimentos populares, sindicatos e partidos políticos um rico intercâmbio de experiências e um aprofundamento teórico e prático. Em 2005, contou com 41 participantes de 12 diferentes países: México, Cuba, República Dominicana, El Salvador, Colômbia, Peru, Equador, Bolívia, Argentina, Paraguai, Uruguai e Brasil.

O **"CURSO DE ECUMENISMO"** do Ceseop acontece no mês de julho de cada ano; em 2004, aprofundou o tema: "Ecumenismo: educar para a justiça e a paz".

THE "COURSE FOR CHRISTIAN MILITANTS" offered by the Ceseop aims at providing the leadership of popular movements, trade unions, and political parties, with a rich exchange of experiences and the deepening of theoretical and practical experiences. In 2005, there were 41 participants from 12 different countries: Mexico, Cuba, Dominican Republic, El Salvador, Colombia, Peru, Ecuador, Bolivia, Argentina, Paraguay, Uruguay, and Brazil.

CESEP'S "ECUMENICAL COURSE" is offered every year in the month of July. In 2004 the course provided in-depth reflections on the theme "Ecumenism: educate for justice and peace".

## DIREITO À IGUALDADE ÉTNICA E RACIAL

THE RIGHT TO ETHNIC AND RACIAL EQUALITY

### CEBI

**PROMOVE A LEITURA** bíblica da perspectiva da negritude. Um rico intercâmbio com Angola, Moçambique e África do Sul tem ajudado neste processo de aprendizagem e produção, assim como a participação na *Assembléia dos Centros Leigos da África no Quênia*, em 2004 e 2005.

### CESE

**EM 2004, COM RELAÇÃO** à população negra, foram apoiadas pela Cese 26 propostas, envolvendo a realização de encontros, seminários e desenvolvimento rural; cursos de capacitação para lideranças dos movimentos negros rurais e urbanos; e aprofundamento sobre a situação da mulher negra no Brasil. Perfil semelhante ao dos 37 projetos para populações indígenas.

**EM 2004, PUBLICOU** 'Racismo no Brasil: por que um programa com quilombos?', resultante do *Programa de Apoio ao Movimento Negro* (Cese/EED).

**A CESE REALIZOU** uma "Oficina de Formação para Lideranças Indígenas" das instâncias microrregionais que compõem a *Articulação dos Povos e Organizações Indígenas do Nordeste, Minas Gerais e Espírito Santo* (Apoime).



Cebi

### CEBI

CEBI PROVIDES BIBLICAL reading from a Black perspective. The rich exchanges with Angola, Mozambique, and South Africa have helped us in this reflection and learning process as well as our participation in the *African Lay Centers Assembly*, in Kenya, in 2004 and 2005.

### CESE

IN 2004, 26 PROPOSALS concerning the black population and 37 concerning the indigenous population were supported by Cese, involving meetings, seminars, and rural development and capacity building courses for leadership in rural and urban black movements, and in-depth studies on the situation of black women in Brazil.

IN 2004, CESE PUBLISHED 'Racismo no Brasil: por que um programa com quilombos?' (Racism in Brazil: Why have a Program with the Quilombos?), resulting from the *Black Movement Support Program* (Cese/EED).

CESE CARRIED OUT a "Capacity Building Workshop for Indigenous Leaders" from the micro-regions covered by the *Network of Indigenous Peoples and Organizations from the Northeast, Minas Gerais, and Espírito Santo* (Apoime).

### CLAI-BRASIL

THE *BLACK PEOPLES Specialized Ministry* is being restructured in 2005 under the initiative of Clai-Brazil Region. There will be a "National Meeting of Black Christians" in 2006.

### CREAS

IN OCTOBER 2004, the institutional development process of the *Mocomoco Integral Project*, in the Bolivian plateau, was



Cese



Creas

## CLAI-BRASIL

**EM 2005** está rearticulando, como iniciativa da Região Brasil, a *Pastoral Evangélica de Negritude*. Para 2006, está organizando um “Encontro Nacional de Negros Cristãos”.

## CREAS

**ACOMPANHOU, EM OUTUBRO** de 2004, no altiplano boliviano, o processo de desenvolvimento institucional do *Projeto Integral Mocomoco*, entidade que trabalha com camponeses e camponesas indígenas aymaras nos temas de saúde comunitária e agricultura. Acompanhou a organização *Suma Jacañã* da cidade de El Alto, no monitoramento do seu plano estratégico, fortalecendo suas ações sobre a violência contra mulheres e crianças.

## GTME

**NOS “SEMINÁRIOS INDIGENISTAS Anuais”** os agentes têm a oportunidade de dialogar com líderes indígenas e com pessoas que atuam em diversas instituições envolvidas com a definição de políticas e ações referentes a estes povos. Esses seminários foram mantidos durante toda a década de 1990 e retomados em 2003, com as seguintes temáticas: “Políticas indigenistas e a participação das pastorais” (2003); “Economia indígena – experiências e possibilidades (2004)” ; “Direitos indígenas em movimento” (2005).

**OUTRA ATIVIDADE** central é a “Campanha da Semana dos Povos Indígenas”, que alcança, principalmente, o público das Igrejas.

## IGREJA CATÓLICA ROMANA

**ALÉM DAS PROMOÇÕES** de defesa das populações indígenas promovidas pelo *Conselho Indigenista Missionário* (CIMI), da CNBB, a *Comissão para Ação Missionária e Cooperação Intereclesial* promoveu o “3º Seminário Nacional sobre Inculturação na Liturgia”.

**PREPARADO POR VÁRIOS** encontros regionais em 2004, realizou-se, em 2005, em Porto Alegre, o “IV Congresso Nacional



GTME

acompanied. This institution works with *Aymara* indigenous peasants, both men and women, on the issues of community health and agriculture. Creas also accompanied the strategic planning process of the *Suma Jacañã* organization in the city of El Alto, thus strengthening their actions to overcome violence against women and children.

## GTME

IN THE “ANNUAL SEMINARS on Indigenous Affairs”, GTME missionaries have the opportunity to dialogue with indigenous leaders and with people who act in different institutions involved in defining policies and actions related to those peoples. Such Seminars were held throughout the 1990's and have been resumed in 2003, with focus on the following themes: “Indigenous policies and the role of specialized ministries” (2003); “Indigenous economy – experiences and possibilities” (2004); “Indigenous rights in motion” (2005).

ANOTHER CENTRAL ACTIVITY is the Indigenous Peoples Week Campaign, reaching mostly the public from the Churches.

## THE ROMAN CATHOLIC CHURCH

BESIDES THE INITIATIVES to defend the indigenous populations, promoted by the *Indigenous Missionary Council* (CIMI) of the Catholic Conference of Brazilian Bishops (CNBB), the *Commission for Missionary Actions and Inter-ecclesial Cooperation* organized the “Third National Seminar on Enculturation in Liturgy”.

PREPARED BY SEVERAL regional meetings in 2004, the “IV National Congress of *Black Catholic Organizations*” (Conenc), was held in 2005, in Porto Alegre, as the biennial mobilization event of afro-catholic groups and guests from other churches that are involved in the struggle against racism and in the promotion of racial equality and inclusion.

## EPISCOPAL ANGLICAN CHURCH OF BRAZIL

THE *ANGLICAN INDIGENOUS Ministry* (PIA) with headquarters in Viamão, Rio Grande do Sul, pursues the recovery of the culture and dignity of the indigenous peoples in the areas where there is an Anglican Church, such as in the Erechim region, in the State of Rio Grande do Sul.



GTME

de *Entidade Negras Católicas*" (Conenc), evento de mobilização bienal dos grupos afro-católicos e convidados de outras Igrejas que trabalham no combate ao racismo.

## IGREJA EPISCOPAL ANGLICANA DO BRASIL

A **PASTORAL INDIGENISTA Anglicana** (PIÁ), com sede em Viamão, RS, busca o resgate da cultura e dignidade dos povos indígenas nas regiões onde há Igreja Anglicana como por exemplo, a região de Erechim, RS, e no Distrito Missionário do Oeste, MT.

## IGREJA EVANGÉLICA DE CONFISSÃO LUTERANA DO BRASIL

O **CENTRO DE APOIO** ao *Pequeno Agricultor* (Capa) desenvolve o *Projeto Quilombolas* junto a sete comunidades remanescentes de escravos no interior dos municípios de Canguçu e de São Lourenço do Sul, RS.

**CRIOU O CONSELHO** de *Missão entre Índios* (Comin), cujas atividades seguem prioridades determinadas pelos próprios indígenas: terra, saúde, educação, organização e etno-sustentabilidade. Como exemplos de atividades, citamos o apoio à demarcação do Território Indigenista Laklanõ, Santa Catarina, e articulações políticas e jurídicas pela indenização dos proprietários de boa fé não-indígenas; apoio à formação de professores Deni e publicação do 'Livro de mitos deni'.

## IGREJA METODISTA

**REALIZAÇÃO DO "CONSELHO** Nacional sobre o Racismo", com 70 participantes representando regiões da Igreja, segmentos e entidades parceiras.

**REALIZAÇÃO DO "CURSO** sobre Pastoral Indígena" no Centro Universitário IPA, em Porto Alegre, RS.

**REALIZAÇÃO DE CONSULTA** sobre Pastoral Indígena por parte do *Colégio Episcopal* com a participação do *Grupo de Trabalho Missionário Evangélico* (GTME).

**PARTICIPAÇÃO DA IGREJA** Nacional nas atividades da "Semana dos Povos Indígenas" em parceira com o GTME.

## EVANGELICAL CHURCH OF LUTHERAN CONFESSION IN BRASIL

THE *SUPPORT CENTER for Small Farmers* (Capa) develops the *Quilombolas Project* with seven communities in the interior of Canguçu and São Lourenço do Sul, in the State of Rio Grande do Sul.

IECLB HAS CREATED the Mission Council amongst Indigenous People (Comin), whose activities follow priorities determined by the indigenous communities themselves: land, health, education, organization, and etno-sustainability. As examples of such activities, we can mention the support for the demarcation of the Indigenous Territory Laklanõ land, in Santa Catarina, and for the political and legal negotiations in order to pay compensation to non-indigenous, good faith land owners; support for Deni teachers' training and publication of the book 'Livro de Mitos Deni' (Deni Myths Book).

## METHODIST CHURCH

A NATIONAL COUNCIL ON RACISM was held with 70 participants representing the Church regions, segments and partners organizations.

A "COURSE ON INDIGENOUS Mission" was offered at the *Methodist University Center* (IPA) in Porto Alegre, RS.

A CONSULTATION ON INDIGENOUS Mission was sponsored by the *Bishop's Collegiate*, with the participation of the *Evangelical Missionary Working Group* (GTME).

THE CHURCH PARTICIPATED in the activities of the "Indigenous Peoples' Week" in partnership with the GTME.

AN "AFRO-DESCENDENT Methodist Families Meeting" was held in Santa Maria, in the State of Rio de Janeiro.

A "REGIONAL MEETING to Combat Racism" was held in the State of Rio de Janeiro, on "National Day of Black Consciousness".

THE DOCUMENT 'MISSION Guidelines: Indigenous Missionary Action' was published.

## KOINONIA

ETHNIC AND RACIAL EQUALITY is one of the main focus of KOINONIA's work. The following are examples of the activities carried out in the last couple of years.



IM

**REALIZAÇÃO DE “ENCONTRO** de Famílias Metodistas Afro-Descendentes”, em Santa Maria, RS.

**REALIZAÇÃO DO “ENCONTRO** Regional de Combate ao Racismo”, no Rio de Janeiro, RJ, por ocasião do Dia Nacional da Consciência Negra.

**PUBLICAÇÃO DO DOCUMENTO** ‘Diretrizes pastorais: ação missionária indigenista’.

## KOINONIA PRESENÇA ECUMÊNICA E SERVIÇO

**CONCLUIU EM 2004** um relatório histórico-antropológico sobre a *Comunidade da Ilha da Marambaia*, área de comunidade tradicional de negros ex-escravos.

**ASSESSORIA AO MINISTÉRIO** do *Desenvolvimento Agrário* e à *Secretaria Nacional de Direitos Humanos* sobre o tema de comunidades remanescentes de quilombos.

**EDITA O INFORMATIVO** ‘*Territórios Negros*’, de notícias de interesse para a rede de apoio aos quilombolas.

**CRIAÇÃO E MANUTENÇÃO** do portal ‘*Observatório Quilombola*’ ([www.koinonia.org.br/oq](http://www.koinonia.org.br/oq)).

**O SEMINÁRIO** “As Comunidades Quilombolas e Negras Rurais e a Defensoria Pública do Rio de Janeiro”, promovido por KOINONIA em parceria com a *Associação de Defensores Públicos do Estado do Rio de Janeiro* (Adperj).

**KOINONIA TEVE SUCESSO** na obtenção de imunidade de tributos para dois Terreiros de Candomblé em Salvador, e dois casos em Camaçari, também na Bahia. Houve o tombamento estadual do *Terreiro Oxumaré*, cujo laudo foi realizado por KOINONIA.

**ELABOROU UM ESTUDO** de caso sobre o *Terreiro Omin Funkó* (Bairro Paripe, Salvador, BA), destinado ao *Grupo Inter-Religioso de Debate com o Banco Mundial* sobre o tema “Religiões Tradicionais e Ação Social”.

**A LUTA CONTRA A** intolerância religiosa obteve uma vitória importante em janeiro de 2005, quando a família da lalorixá Gildásia dos Santos e Santos ganhou, em primeira instância, a

IN 2004, KOINONIA CONCLUDED a detailed historical-anthropological report with in-depth information on the *Quilombo Community from Marabaia Island*, in Rio de Janeiro.

KOINONIA HAS SERVED as adviser to the *Ministry of Agrarian Development* and the *National Secretariat on Human Rights* (both part of the Federal Government) on Quilombo issues. Quilombos are traditional Black Communities directly descendants of slaves.

Publishes the newsletter ‘*Territórios Negros*’ (Black Territories) as a support to the *Quilombolas Network*.

KOINONIA CREATED AND MAINTAINS the website ‘*Observatório Quilombola*’ (The Quilombola Observer); [www.koinonia.org.br/oq](http://www.koinonia.org.br/oq).

THE SEMINAR ON “*QUILOMBO and Rural Black Communities and the Public Attorneys Offices in Rio de Janeiro*”, sponsored by KOINONIA in partnership with the *Association of District Attorneys of the State of Rio de Janeiro*.

KOINONIA WAS SUCCESSFUL in obtaining tax exemption for two Candomblé Terreiros in Salvador and for two in Camaçari, in the State of Bahia. The granting of “cultural monument” status to the *Terreiro Oxumaré*, whose technical historic report was researched and written by KOINONIA, may also be seen as breakthrough in the struggle of black traditional communities for land rights.

KOINONIA ALSO CARRIED out a case study on the *Terreiro Omin Funkó* in Salvador, Bahia, for the “Inter-religious Group for dialogue with the World Bank” on the theme “Traditional Religions and Social Action”.

THE STRUGGLE AGAINST RELIGIOUS intolerance achieved an important victory in January 2004, when the family of lalorixá Gildásia dos Santos e Santos won the law suit against the Universal Church of the Kingdom of God for defamation. KOINONIA has given legal support to the law suit.

THERE WAS ANOTHER SUCCESSFUL legislative achievement in Salvador, when the city government established the 21st of January as the “Municipal Day Against Religious Intolerance”.

ANOTHER HIGHLIGHT is the support given by KOINONIA to 24 candomblé terreiros in their movement against religious intolerance, besides the participation in the *Social Forum-Bahia* and the production-distribution of the video ‘Religious Intolerance’.



Koinonia



Koinonia



Koinonia

ação contra a Igreja Universal do Reino de Deus. Além disso, houve a conquista legislativa, em Salvador, que estabelece o dia 21 de janeiro como “Dia Municipal contra a Intolerância Religiosa”.

**DESTACA-SE O ATENDIMENTO** a 24 terreiros de Candomblé em movimentos contra a intolerância religiosa, além das participações no *Fórum Social Baiano*, e produção-divulgação do vídeo ‘Intolerância Religiosa’.

**KOINONIA EDITOU CINCO** edições do informativo ‘Fala Egbé’, dirigido às comunidades negras urbanas de Candomblé e a redes de solidariedade da sociedade civil e redes ecumênicas.

KOINONIA PUBLISHED FIVE editions of the newsletter ‘Fala Egbé’, aimed at urban Candomblé black communities and at civil society solidarity groups and ecumenical solidarity networks.



Koinonia



Koinonia

## DIREITO À IGUALDADE DE GÊNERO

THE RIGHT TO GENDER EQUALITY

### CEBI

**A HERMENÊUTICA BÍBLICA**, vista da perspectiva feminista e de gênero, tem sido a temática trabalhada nos espaços de formação do Cebi. Este instrumental hermenêutico possibilita a discussão das construções de identidades masculinas e femininas e seu protagonismo a partir de fundamentações bíblicas.

### CECA

**“CURSO DE PROMOTORAS Legais Populares”** para a capacitação de mulheres na temática dos direitos humanos e questão de gênero, com vistas a atuarem na prevenção da violência doméstica.

**O CENTRO DE DEFESA DE DIREITOS** presta assessoria aos órgãos públicos, às Promotoras Legais e a mulheres em situação de violência. Promove a articulação em rede de organizações da sociedade civil e do poder público.

### CESE

**EM 2004, ATINGIU A META** de destinar 10% dos recursos do programa a projetos envolvendo, prioritariamente, mulheres. As ações beneficiaram um total de aproximadamente 14 mil mulheres de todas as regiões do país, com destaque para a região Nordeste, para a qual foi canalizada mais da metade dos recursos.

**A CESE APOIOU AÇÕES** ligadas à realização da “I Conferência Nacional de Políticas para Mulheres” e outras iniciativas voltadas para o fortalecimento de processos de articulação, principalmente de movimentos de mulheres moradoras das

### CEBI

THE BIBLICAL HERMENEUTICS from the feminist and gender perspective has been the theme of CEBI's training courses. These hermeneutic tools enable the discussion on the building of the masculine and feminine identities on the basis of biblical foundations.

### CECA

DELIVERED A “COURSE FOR POPULAR Legal Advisors” to train women on Human Rights and Gender Issues, so that they can act in the prevention of domestic violence.

“RIGHTS DEFENSE CENTER” provides assistance to public prosecutors, women legal advisors, and women undergoing situations of violence. Promotes the networking of civil society organizations with the public authorities.

### CESE

IN 2004, CESE REACHED the established goal of allocating 10% of program resources to projects focussing on women. The actions brought about benefit approximately 14 thousand women from all the regions in the country, with an emphasis on the



Cebi



Ceca



Cese



Clai-Brasil

zonas rurais. Na esfera nacional, vale destacar o apoio ao “Congresso Nacional do Movimento de Mulheres Camponezas” e ao “Congresso do Movimento Nacional de Mulheres Trabalhadoras Rurais”.

**AÇÕES RELACIONADAS** à defesa dos direitos humanos das mulheres negras receberam uma porção significativa dos recursos destinados a projetos da Cese, a exemplo da *Articulação de Organizações de Mulheres Negras Brasileiras*.

### CLAI-BRASIL

**ATUA EM CONJUNTO** com o Conic na articulação da “Nova Década Ação Ecumênica de Mulheres”, que organiza, anualmente, o “Encontro Ecumênico Nacional de Mulheres”.

**ATUA JUNTO AO “CAPÍTULO** Brasil do Dia Mundial de Oração” na promoção da data.

### CREAS

**EM 2004, REALIZOU-SE O “ENCONTRO** de Articulação e Intercâmbio de Mulheres” com experiências comunitárias apoiadas pelo *Fundo de Pequenos Projetos* do Creas, do qual participaram 34 mulheres de 17 grupos de distintos lugares da Argentina. A partir de outubro de 2004 até abril de 2005, acompanhou-se o processo de consultas com as organizações parceiras da *Christian Aid*, na Colômbia, sobre o enfoque de equidade de gênero nos seus projetos e os desafios colocados pelo contexto colombiano.

### DIACONIA

**DESENVOLVIMENTO DE** atividades que põem em discussão os papéis sociais desempenhados por homens e mulheres na sociedade. A exemplo do *Programa de Apoio à Agricultura Familiar*, há o acompanhamento de seis grupos de mulheres envolvidas nas atividades comunitárias, como áreas de cultivo e de criação animal, na feira agroecológica e na negociação e controle dos custos de produção e geração de renda, como forma de amenizar a dominação masculina e promover a ascensão das mulheres para além das atividades domésticas.



Creas

Northeastern region, to which more than half of the resources were channeled.

CESE HAS SUPPORTED THE ACTIONS concerning the organization of the “I National Conference on Women’s Policies” and other initiatives aimed at the strengthening of networking processes, mostly of women’s movements from the rural areas. At the national level, it is worth stressing the support to the “National Congress of the Peasant Women’s Movement” and the “Congress of the National Rural Women Workers’ Movement”.

ACTIONS RELATED TO THE DEFENSE of Human Rights for black women have received a significant portion of resources allocated by Cese to projects, as in the case of the *Network of Brazilian Black Women’s Organizations*.

### CLAI-BRASIL

ACTED JOINTLY WITH CONIC to organize the “New Decade of Women’s Ecumenical Action” which annually organizes the “Women’s National Ecumenical Meeting”.

ACTION JOINTLY WITH THE “BRAZILIAN Chapter of the World Day of Prayer” to promote the date.

### CREAS

IN NOVEMBER 2004, THE “WOMEN’S Meeting for Exchange and Networking” was held with community experiences supported by the *Small Projects Fund* from Creas, in which 34 women from 17 groups from different regions of Argentina participated. From October 2004 to April 2005, there was follow-up of the consultation process with *Christian Aid’s* partner organizations in Colombia, with focus on gender equality in their projects and the challenges posed by the Colombian context.

### DIACONIA

ACTIVITIES DEVELOPED to place under discussion the social role performed by men and women in the society. Starting from the *Family Agriculture Support Program*, there is follow-up of 6 women’s groups involved in community activities such as crops and animal raising, agricultural-ecological market, and in the negotiation

## IGREJA EPISCOPAL ANGLICANA DO BRASIL

**GRUPOS DE BORDADOS** são articulados na cidade de Belém, PA, nos quais se busca o resgate da dignidade das mulheres e mães de família mediante o acompanhamento e aulas de artesanato.

**“HORTA COMUNITÁRIA”** na cidade de Santa Rosa, RS, com mulheres da periferia, visando ao resgate da autoestima e à autogeração de renda.

**A IEAB ABRIGA** a iniciativa da *Associação Amar* na região de Pelotas, RS, que engloba projetos com mulheres gestantes, mães e crianças (*Projeto Ciranda, Pré-Núcleo Cooperativo de Doces e Artesanato e Bazar Solidário*) com assistência psicológica, aulas de artesanato, palestras educativas, cozinha experimental.

## IGREJA EVANGÉLICA DE CONFISSÃO LUTERANA NO BRASIL

**O MULHER CIDADÃ** é um projeto da ONG *Núcleo de Estudos da Prostituição* (NEP), que envolve quatro municípios (incluindo Porto Alegre, RS) com significativos índices de Aids. O projeto não é restrito a questões de saúde e/ou prevenção de doenças, mas busca reintegrar e fortalecer os laços sociais e comunitários das profissionais do sexo, bem como garantir a estas o acesso a direitos básicos.

**O “DE BOCA EM BOCA”**, da *Casa da Mulher Trabalhadora* (Camtra), no Rio de Janeiro, RJ, usa a criatividade e utiliza uma forma eficiente e barata de propaganda para um projeto de formação para mulheres trabalhadores de uma área onde circulam diariamente 60 mil consumidores.

## IGREJA METODISTA

**REALIZAÇÃO DO “CONGRESSO Nacional de Mulheres”**, com cerca de mil participantes.

**PUBLICAÇÃO DA CARTILHA** ‘Gênero: educar para transformar’, guia de estudos divulgado em vários congressos e fóruns da Igreja com o objetivo de incentivar o estudo do tema nas comunidades.



Diaconia



Diaconia

and control of production costs and income generation, as a way to weaken male dominance and promote the empowerment of women beyond domestic activities.

## EPISCOPAL ANGLICAN CHURCH OF BRAZIL

**EMBROIDERY GROUPS** were organized by the IEAB, in the city of Belém do Pará, in which they try to recover the dignity of women and mothers through follow-up and crafts making classes.

A “COMMUNITY VEGETABLE Garden” was supported by the IEAB, in the city of Santa Rosa, State of Rio Grande do Sul, with women living in the outskirts of the city, for income generation and aimed at recovering their self-esteem.

THE IEAB HOSTS THE INITIATIVE of the *Associação Amar*, in Pelotas, State of Rio Grande do Sul, which includes projects with pregnant women, mothers and children (*Children’s Project, Crafts and Sweets Cooperative, and Solidarity Bazar*) with psychological assistance, crafts classes, educational lectures, experimental kitchen.

## EVANGELICAL CHURCH OF LUTHERAN CONFESSION IN BRASIL

**WOMAN CITIZEN** IS A PROJECT of the NGO *Nucleus for Prostitution Studies* (NEP), involving four municipalities (including Porto Alegre) with HIV-Aids prevalence. The project is not restricted to health issues and/or disease prevention, but seeks to reintegrate and strengthen social and community links of women sex workers as well as to guarantee to those women the access to their basic rights.

“DE BOCA EM BOCA”, a project from *Casa da Mulher Trabalhadora* (*Working Women House*), in Rio de Janeiro, uses creativity and an efficient and cheap form of advertising for an educational project for women in an area where 60 thousand consumers circulate daily.

## METHODIST CHURCH

ORGANIZED THE “NATIONAL Women’s Congress” with approximately 1000 participants.



IEAB

**REALIZAÇÃO DO “ENCONTRO de Capacitação de Mulheres”,** na *Faculdade de Teologia*, em São Bernardo do Campo, SP, sobre o tema “Direitos humanos das mulheres”.

**REALIZAÇÃO DE UM FÓRUM** sobre “Direitos humanos das mulheres” na sede nacional da Igreja, com apoio e participação do *Programa Sabedoria e Testemunho*, da *Igreja Metodista Unida dos Estados Unidos*.

**PUBLICAÇÃO, EM PORTUGUÊS**, do opúsculo editado pelo *Conselho Mundial de Igrejas* ‘Sobre as asas de uma pomba’, para divulgação da campanha com o mesmo nome.



IECLB



IM

PUBLISHED THE PRIMER ‘Gender: Educating to Transform’, a study guide that has been distributed in several congresses and fora of the Church in order to encourage the study of the issue in the communities.

ORGANIZED THE “WOMEN’S Training Seminar” at the *Theology Faculty* in São Bernardo do Campo, State of São Paulo, on the issue of “Human Rights for Women” .

ORGANIZED A FORUM on “Human Rights for Women” at the national headquarters of the Church, with the support and participation of the “Wisdom and Witness” program from the *United Methodist Church in the United States*.

PUBLICATION, IN PORTUGUESE, of the booklet issued by the *World Council of Churches* (‘On the wings of a dove’) for promotion of a campaign of identical name.

## DIREITOS DOS IDOSOS

THE RIGHTS OF THE ELDERLY

### IGREJA EPISCOPAL ANGLICANA DO BRASIL

**O LAR ALICE KINSOLVING**, localizado na cidade de Viamão, RS, atende a idosos (homens e mulheres) internos.

**O LAR CRISTÃO Mathilde de Oliveira – Lácrimo**, no Rio de Janeiro, RJ, presta assistência a senhoras idosas na forma de abrigo.

**O PROJETO PARA A Terceira Idade** da IEAB em Pereira Barreto, SP, desenvolve atividades artísticas, trabalhos manuais, musicais, desenvolvimento de dança sênior e resgate da auto-estima.

**NA CIDADE DE PELOTAS**, RS, em diferentes locais há atendimento a idosos (na grande maioria mulheres) para convivência, estudo, lazer, passeios e lanches.

### IGREJA EVANGÉLICA DE CONFISSÃO LUTERANA NO BRASIL

**A IECLB PROMOVE** cursos na área da formação de lideranças para o acompanhamento a doentes em fase terminal. Publicou os livros ‘Caminhando com doentes terminais’ e ‘Não me desampares – acompanhamento a pacientes terminais’. Existe, ainda, um número considerável de ancionatos (15) e hospitais (20) que mantêm vínculo confessional com a IECLB.

### EPISCOPAL ANGLICAN CHURCH OF BRASIL

THE IEAB HOME *ALICE Kinsolving Nursing Home* located in the city of Viamão, Rio Grande do Sul, assists elderly (men and women) who live there.

THE IEAB HOME *LAR Cristão Mathilde de Oliveira (Lácrimo)*, in the Rio de Janeiro region, assists old women through a shelter home.

THE IEAB *PROJECT for the The Elderly* in Pereira Barreto, São Paulo, develops artistic activities, handicrafts, music, Senior dance development and recovery of their self-esteem for elderly men and women.

IN THE CITY OF PELOTAS, Rio Grande do Sul, the IEAB assists senior groups (a great majority of women) at different places for conviviality, study, leisure, promenades, and snacks.

### EVANGELICAL CHURCH OF LUTHERAN CONFESSION IN BRASIL

THE IECLB OFFERS COURSES in the area of leadership training for caretakers of people in terminal stages. It has also published the books ‘Caminhando com doentes terminais’ and ‘Não me desampares – acompanhamento a pacientes terminais’ (both books on the care of terminal patients). There are still a considerable number

## IGREJA METODISTA

**REALIZAÇÃO DO** “Encontro Nacional Metodista da Pessoa Idosa”.

**REALIZAÇÃO DO “FÓRUM** Nacional sobre o Envelhecimento”.

**REALIZAÇÃO DE ENCONTROS** nas comunidades locais e nas regiões Episcopais por ocasião do “Dia da Pessoa Idosa”.



IECLB

of homes for the elderly (15) and hospitals (20) that maintain the confessional link with the IECLB.

## METHODIST CHURCH

ORGANIZED THE “ELDERLY National Methodist Meeting”.

ORGANIZED THE “NATIONAL Forum on Aging”.

HAS ORGANIZED LOCAL as well as regional events on “Elderly Day”.

## DIREITOS DA INFÂNCIA

THE RIGHTS OF CHILDREN

### CESE

**EM 2004, APOIOU** dezenas de projetos, envolvendo aproximadamente dez mil beneficiários (80% dos quais no Nordeste), com destaque para as atividades que estimularam a cultura da paz e justiça social, envolvendo manifestações públicas, seminários e encontros de arte-educação e a valorização da cultura. O enfrentamento da violência também foi muito discutido, com destaque para as tensões vividas no ambiente familiar e para a necessidade de fortalecer os *Fóruns de Defesa da Criança e do Adolescente*.

### CREAS

**APÓIA DE MANEIRA** especial a campanha anual denominada “Montevideo a Pata” que promove os direitos da infância no Uruguai e é organizada por *Juventude para Cristo*, da *Igreja Anglicana* e pelo município de Montevideú. Participam das atividades da campanha cerca de 100 organizações que trabalham com a infância em risco e os setores pobres de Montevideú. Na Argentina, em 2004, realizou um encontro de intercâmbio com grupos e organizações que desenvolvem atividades de apoio escolar.

### DIACONIA

**DESENVOLVIMENTO DE** oficinas socioeducativas voltadas para crianças e adolescentes que implementam programas socioculturais de teatro, danças populares, escolinha de futebol, capoeira,

### CESE

IN 2004, CESE SUPPORTED dozens of projects, involving approximately 10.000 beneficiaries, 80% of which in the Northeast, focusing on several sub-themes, with an emphasis on the activities that encouraged the culture of peace and social justice, including public demonstrations, seminars and art-education meetings and the valorization of culture. The tackling of violence was also thoroughly discussed, with an emphasis on the tensions experienced in the family environment and the need to strengthen the *Forums for the Defense of Children and Adolescents*.

### CREAS

CREAS SUPPORTS IN A VERY SPECIAL way the Annual Campaign called “*Montevideo a Pata*” which promotes the rights of children in Uruguay and is organized by the *Youth for Christ*, the *Anglican Church* and the city government of Montevideo. Around 100 organizations that work with children at risk and poor sectors in



Cese



Diaconia

percussão, música e criatividade literária nos bairros periféricos de Fortaleza, CE, e em Olinda e Recife, PE.

**DIACONIA DESENVOLVEU** projetos junto às famílias para o fortalecimento de habilidades específicas visando à geração de trabalho e renda.

## IGREJA CATÓLICA ROMANA

**A PASTORAL DA CRIANÇA** da CNBB, premiada por sua ação no combate à subnutrição, promoveu ações em convênio com o governo e de monitoramento da evolução da ação pública junto à primeira infância, em todo o território nacional.

## IGREJA EPISCOPAL ANGLICANA DO BRASIL

**COM OS LARES DE ATENDIMENTO** a Crianças, a IEAB trabalha por meio das instituições: *Instituto de Menores de Canguçu*, RS; *Cidade de Meninos de Jaguarão* (Case), RS; *Instituto Reverendo Severo da Silva*, em Capão do Leão, RS, locais onde há apoio psicossocial, artesanato, reforço escolar, música, lazer, complemento alimentar, bem como os projetos existentes na *Casa das Irmãs Farias*.

**A PASTORAL DA CRIANÇA** da IEAB na periferia de Santana do Livramento, RS, promove pesagem e nutrição de bebês, e o atendimento a mães e gestantes.

**AS CRECHES ASSISTENCIAIS** em *Favela e Periferias* (zonas norte e sul da cidade de São Paulo), atendem a crianças em fase pré-escolar.

**A CIDADE DE MENINOS** *São Paulo Apóstolo* (Cimespa), localizada no Rio de Janeiro, RJ, dá assistência a meninos de 2 a 17 anos na forma de abrigo, em especial para os que estão em risco social.

## IGREJA EVANGÉLICA DE CONFISSÃO LUTERANA NO BRASIL

**SÃO 183 GRUPOS** de assistência e 14 centros sociais, ligados confessionalmente à IECLB, que recebem crianças de periferias em diferentes cidades brasileiras, oferecendo atividades lúdicas e pedagógicas como alternativa para sair das ruas e

Montevideo participar em as atividades de campanha. In Argentina, in 2004, an exchange meeting was held between groups and organizations that develop schooling support activities.

## DIACONIA

DEVELOPED SOCIO-EDUCATIONAL workshops aimed at children and adolescents, implementing socio-cultural programs, including theatre, popular dances, football school, *capoeira*, percussion, music, and literary creativity, in the outskirts of Fortaleza, Ceará and Olinda and Recife, in Pernambuco.

DIACONIA DEVELOPED PROJECTS with families in order to strengthen specific skills for job and income generation.

## ROMAN CATHOLIC CHURCH

CNBB'S PASTORAL DA CRIANÇA (*Specialized Ministry on Children*), prize-winner for its action in the fight against malnutrition, promoted actions in conjunction with the government to monitor the developments of the public programs related to early childhood covering the whole national territory.

## EPISCOPAL ANGLICAN CHURCH OF BRAZIL

THE IEAB WORKS THROUGH the following institutions: *Instituto de Menores de Canguçu*, *Cidade de Meninos de Jaguarão* (Case), and *Instituto Reverendo Severo da Silva* in Capão do Leão, in the State of Rio Grande do Sul. These places provide psycho-social support, handicraft classes, schooling support classes, music, leisure, food supplements, as well as the existing Projects in *Casa das Irmãs Farias*.

IEAB'S CHILDREN'S MINISTRY in the outskirts of Santana do Livramento, Rio Grande do Sul, provides nutrition for small children (babies), and assistance to mothers and pregnant women.

IEAB'S DAY CARE CENTERS in *Favelas* (slums) and in the Outskirts of the Northern and Southern areas of the city of São Paulo assist children in pre-school age.

IEAB'S CIDADE DE MENINOS *São Paulo Apóstolo* (Cimespa), in Rio de Janeiro, assists 2 to 17 year-old boys in shelters, specially those who are at social risk.

## EVANGELICAL CHURCH OF LUTHERAN CONFESSION IN BRAZIL

THERE ARE 183 ASSISTANCE groups and 14 social centers, in the outskirts of different Brazilian cities, that are linked to the IECLB. They offer leisure and teaching activities as an alternative for them to leave the streets and keep away from drugs and violence. They

manter distância das drogas e da violência. Desenvolvem projeto de combate à violência doméstica e social, criando um espaço para diálogo e busca por alternativas à violência, visando à promoção de uma cultura de Paz.

## IGREJA METODISTA

**PARTICIPAÇÃO DE METODISTAS** em *Conselhos Tutelares* de diversos municípios.

**Ocupação de uma suplência** no *Conselho Nacional dos Direitos da Criança e do Adolescente* (Conanda).

**PARTICIPAÇÃO DE METODISTAS** nos *Conselhos de Direitos da Criança e do Adolescente* em vários estados e municípios.

**DESENVOLVIMENTO DO PROJETO** *Sombra e Água Fresca*, que sublinha o compromisso missionário com crianças e adolescentes.

**PRODUÇÃO DE MATERIAL** didático sobre os direitos da criança e do adolescente para os *Programas de Educação Cristã*.

**REALIZAÇÃO DA "VIGÍLIA** Nacional em Favor das Crianças".

also develop projects to combat social and domestic violence, creating room for dialogue and for the search of alternatives to violence as well as the promotion of a culture of peace.

## METHODIST CHURCH

THE METHODIST CHURCH participates in *Guardianship Councils* of different municipalities.

THE CHURCH HAS A REPRESENTATIVE in the *National Council for the Rights of Children and Adolescents* (Conanda), a Federal Government agency that monitors the implementation of the Bill of Rights of children and adolescents and also in many similar councils at the state and municipal levels.

DEVELOPS THE *PROJECT Sombra e Água Fresca*, which underlines the commitment to children and adolescents.

PRODUCTION OF TEACHING materials on the theme, for the *Christian Education Programs*.

CARRIED OUT THE "NATIONAL Vigil in Favor of Children".



GTME



IECLB



IECLB

## DIREITOS DOS JOVENS E ADOLESCENTES

THE RIGHTS OF YOUTH AND ADOLESCENTS

### CEBI

**AS ESCOLAS BÍBLICAS** para Jovens têm como finalidade a formação e capacitação de jovens lideranças comunitárias para uma leitura da Bíblia comprometida com a vida. As *Escolas* nasceram de uma parceria entre o Cebi e a *Casa da Juventude*, de Goiânia, GO, e logo se espalharam. Há várias delas em Goiás, São Paulo, Mato Grosso do Sul, Tocantins e Distrito Federal.

### CESE

**O PRINCIPAL TRABALHO** desenvolvido foi o "Concurso Nacional de Projetos Juventude e Paz", no qual inscreveram-se 461 projetos, dos quais 31 foram agraciados, beneficiando diretamente mais de 6.500 jovens.

### CEBI

THE *BIBLE SCHOOLS* for Youth aim at providing skills training and capacity building for young community leaders, to read the Bible with commitment towards life. The *Bible Schools* emerged from a partnership between Cebi and the *Youth House*, in Goiânia, and soon they spread around. There are many of them in Goiás, São Paulo, Mato Grosso do Sul, Tocantins, and the Federal District.

### CESE

THE MOST IMPORTANT WORK developed was the "National Contest for Youth and Peace Projects", aimed at popular movements and organizations, churches and assistance institutions from all over the country that were interested in promoting actions



Cebi



Cese

**A CESE APOIOU** 69 iniciativas voltadas para a juventude de áreas urbanas e rurais, principalmente da região Nordeste.

“**JUVENTUDE E PAZ**” foi o tema da “Campanha Primavera para a Vida” de 2004, realizada anualmente. Cerca de 30 grupos que trabalham com jovens e crianças participaram das atividades da campanha em Salvador, BA, onde a Cese também promoveu, entre 19 a 24 de setembro, uma série de atividades destinadas aos e realizadas por jovens.

## CLAI-BRASIL

**O PROJETO FORMAÇÃO** de *Lideranças Ecumênicas* promove seminários de formação e capacitação, bem como oferece bolsa de participação em cursos e eventos promovidos por organizações parceiras (Cesep, Cebep, Ceca, Abub, KOINONIA etc.). Concentra-se em um grupo de 15 jovens (advindos de todas as regiões do país) durante um período de três anos, que compõem, durante esse tempo, a equipe regional de coordenação do projeto.

**O PROJETO JUVENTUDE e Globalização** reflete sobre as questões mais prementes decorrentes do processo de globalização da economia e dos costumes.

**O PROJETO EVANGELIZAÇÃO pela Paz** promove anualmente, em várias cidades do Brasil simultaneamente (na semana do “Dia Mundial da Paz”, em setembro), um seminário “Paz em Nossa Cidade”, que aborda temas referentes à violência urbana, familiar, desarmamento etc. Esse projeto integra-se, também, às ações da Secretaria Regional para o Brasil no contexto da “Década Ecumênica para Superar a Violência”.

## CREAS

**O CREAS VEM ACOMPANHANDO** o processo de articulação ecumênica da *Pastoral da Juventude e Estudantes da Colômbia*.

## DIACONIA

**FORMAÇÃO DE GRUPOS JOVENS** animadores culturais que facilitam as atividades nas oficinas educativas para adolescentes e crianças e representam os projetos comunitários nos fó-



Clai

aimed excluded youth. Of the total of 461 projects that applied, 31 were approved and benefited about 6.500 youth directly.

CESE SUPPORTED 69 initiatives aimed at youth in urban and rural areas, mostly in the Northeast region.

“**YOUTH AND PEACE**” was the theme of the “Spring for Life Campaign”, in 2004, carried out by Cese annually. Around 30 groups that work with youth and children participated in the campaign activities in Salvador, where Cese also organized a series of activities aimed at, and carried out by youth during the September 19-24 week.

## CLAI-BRASIL

THE *ECUMENICAL LEADERSHIP Training Project* provides educational and skills training seminars, and offers scholarships to participate in courses and events organized by partner organizations (Cesep, Cebep, Ceca, Abub, KOINONIA etc). It is concentrated in a group of 15 youth (from all the regions in the country) during a 3-year period, who in turn make up the regional coordination team of the *Project*, during this time period.

THE *YOUTH AND GLOBALIZATION Project* carries out studies and reflections upon the most pressing issues deriving from the globalization process affects the economic and cultural realm.

THE *EVANGELIZATION THROUGH Peace Project* organizes, annually, and simultaneously in different cities in Brazil, during the “World Peace Day”, in September, “Peace in Our City” seminars, which deals with themes related to urban and domestic violence, disarmament etc. This project is part of the activities of Clai-Brazil Region related to the “Ecumenical Decade to Overcome Violence”.

## CREAS

CREAS HAS ACCOMPANIED the process of ecumenical networking by the *Youth and Students Mission in Colombia*.

## DIACONIA

ORGANIZED YOUNG GROUPS of cultural animators who facilitate the activities in educational workshops for adolescents and children and represent community projects in forums for rights advocacy, *Municipal Councils*, and government spaces related to youth.

runs de defesa de direitos, *Conselhos Municipais* e espaços públicos referidos às questões da juventude.

**MOBILIZAÇÃO E ORGANIZAÇÃO** comunitária por meio da liderança de jovens que animam os projetos.

**DESENVOLVIMENTO DE** atividades culturais que privilegiam o protagonismo dos jovens, especialmente nas escolas públicas e comunitárias.

## IGREJA CATÓLICA ROMANA

**REFLEXÃO COM PROFESSORES** e alunos do *Instituto de Teologia de Santa Catarina* sobre declarações conjuntas e acordos entre a *Santa Sé* e a *Federação Luterana Mundial*, promovida pela *Comissão para o Ecumenismo e o Diálogo Inter-Religioso* da CNBB.

A **COMISSÃO PARA ECUMENISMO e Diálogo Inter-Religioso** da CNBB promoveu o “VII Encontro de Professores que Lecionam Ecumenismo”, com o tema, aberto à participação da juventude, “Pentecostalismo”.

## IGREJA EPISCOPAL ANGLICANA DO BRASIL

O **SERVIÇO DE APOIO** ao *Menor Estudante* (Same) é desenvolvido em Brasília e visa a recuperar crianças que apresentam altos índices de repetência. São meninos e meninas de famílias pobres, algumas com sérios problemas de desnutrição, carência de material e vestimenta, e com problemas psicológicos.

“CURSO DE FOTOGRAFIA” em Belém, PA, desenvolvido com adolescentes e jovens da periferia, visa à conscientização e à inclusão digital.

## IGREJA EVANGÉLICA DE CONFISSÃO LUTERANA NO BRASIL

O **PROJETO DESAFIO** *Diaconia* visa a motivar crianças, jovens e adolescentes para a atividade diaconal e dar visibilidade aos projetos já desenvolvidos por eles por meio da publicação de um livro. A *Fundação Luterana de Diaconia* apóia diversos projetos da sociedade civil dirigidos à juventude, como o *Movimento Organizado Hip Hop Brasil* e o grupo *Brincando de Fazer Arte*, ambos no Rio de Janeiro.



Diaconia



IECLB



IECLB



IECLB

COMMUNITY ORGANIZATION and mobilization through the youth leaders who animate the projects.

DEVELOPMENT OF CULTURAL activities that emphasize the protagonist role of youth, especially in public schools and community schools.

## ROMAN CATHOLIC CHURCH

THE CNBB COMMISSION on Ecumenism and Inter-Religious Dialogue has promoted reflections with teachers and students from the Theological Institute of Santa Catarina on the joint statements and agreements reached by the Holy See and the World Lutheran Federation.

THE CNBB COMMISSION on Ecumenism and Inter-Religious Dialogue has promoted the “VII Meeting of Teachers of Ecumenism”, whose theme, open to youth participation, was “Pentecostalism”.

## EPISCOPAL ANGLICAN CHURCH OF BRAZIL

THE SUPPORT SERVICE for Minor Students (Same) is developed by the IEAB in Brasília. It aims at recovering children who are unable to pass the school exams. The beneficiaries are children and adolescents, boys and girls, born in poor families, with serious malnutrition problems, lacking materials and clothing, and with psychological problems.

“PHOTOGRAPHY COURSE” in Belém, State of Pará, developed for adolescents and youth from the outskirts of the city aiming at creating a new vision of their reality.

## EVANGELICAL CHURCH OF LUTHERAN CONFESSION IN BRASIL

THE DIACONIA CHALLENGE Project aims at motivating children and youth to get involved in Diaconia activities and at giving visibility to projects already developed by them through the publication of a book. The Lutheran Diaconia Foundation supports many youth projects from the civil society organizations, such as the Organized Hip Hop Movement Brazil, as well as the art group Brincando de Fazer Arte, in Rio de Janeiro.

**SÃO DIVERSAS AS PROPOSTAS** de acompanhamento e envolvimento dos jovens na Igreja e na sociedade. Exemplo delas é a atividade de formação, com as “Oficinas de Liderança”, “Mês de Missão da Juventude” (isto é: um mês de serviço/diaconia) e com os “Acampamentos de Juventude”. A cada dois anos, os jovens da IECLB reúnem-se para um congresso nacional junto com o *Fest’Art*.

## IGREJA METODISTA

**REALIZAÇÃO DO “CONGRESSO** Nacional de Jovens”, com cerca de 400 participantes, em Piracicaba, SP.

**REALIZAÇÃO DO “CONGRESSO** Nacional de Juvenis”, em Aracruz, ES, com cerca de mil participantes.

**DESENVOLVIMENTO DE** diversos programas de apoio à juventude nas instituições sociais e de ensino.

**ENVIO DE UMA DELEGAÇÃO** de jovens ao *Fórum Social Mundial*, 2005, em Porto Alegre, RS.

**ENVIO DE UM REPRESENTANTE** da *Juventude Metodista* ao *Fórum Social Mundial*, 2004, na Índia.

**DESENVOLVIMENTO DE** *Programa de Capacitação de Jovens* na Faculdade de Teologia, em São Bernardo do Campo, SP.

**REALIZAÇÃO DE** um *Programa de Capacitação de Jovens* em âmbito latino-americano e caribenho, em parceria com o *Conselho de Igrejas Evangélicas Metodistas da América Latina* (Ciemal).

**MANUTENÇÃO DE UM** representante da *Juventude Metodista* no *Conselho Latino-Americano de Igrejas*.

## KOINONIA PRESENÇA ECUMÊNICA E SERVIÇO

**OS JOVENS DO** *Pólo Sindical do Submédio São Francisco*, no Nordeste, formados por KOINONIA, articularam 2.300 jovens em diversas atividades locais (encontros, torneios, palestras, festivais), para debater o papel dos jovens no desenvolvimento rural sustentável e na superação da violência. A partir desses cursos, os

THERE ARE SEVERAL INITIATIVES and involvement of youth in the Church and in Society. One of them is related to education and training that organizes the “Leadership Workshops”, the “Youth Mission Month” (in which young people give one month of service) and “Youth Camps”. Every two years, the IECLB youth meet for a national congress jointly with an arts festival, the *Fest’Art*.

## METHODIST CHURCH

A “NATIONAL YOUTH Congress” was held with approximately 400 participants in Piracicaba, SP.

A “NATIONAL YOUTH Congress” was held in Aracruz, Espírito Santo, with approximately 1000 participants.

DEVELOPMENT OF SUPPORT programs for youth on issues related to sexuality, drugs and violence in social and educational institutions.

A DELEGATION OF YOUTH representatives was sent to the 2005 *World Social Forum*, in Porto Alegre.

ONE REPRESENTATIVE from the *Methodist Youth* was sent to the 2004 *World Social Forum* in India.

DEVELOPMENT OF A *TRAINING Program for Youth* at the Theology Faculty, in São Bernardo do Campo, State of São Paulo.

ORGANIZED A *TRAINING Program for Youth* from Latin-American and Caribbean countries in partnership with the Latin-American Council of Evangelical Methodist Churches (Ciemal).

THE CHURCH HAS A YOUTH representative in the Board of *Latin-American Council of Churches* (Clai).

## KOINONIA

THE *YOUTH FROM THE San Francisco River Valley Workers Center*, trained by KOINONIA, organized 2300 youth in different activities (meetings, tournaments, lectures, festivals) in 12 municipalities in the states of Bahia and Pernambuco, in order to discuss the role of youth in rural sustainable development and in overcoming of violence. The participants of the event above mentioned proposed



IM



IM



Koinonia

participantes elaboraram e realizaram ações culturais diversas, dentre as quais: formação de associação de jovens agricultores para obter crédito fundiário para a primeira terra, e torneio de futebol para a promoção da paz e superação da violência.

and carried out different cultural actions, such as the creation of a Youth Farmers Association, in order to get real credit for their first piece of land, and a football tournament for the promotion of peace and the overcoming of violence.

## DIREITOS ECOLÓGICOS

### ECOLOGICAL RIGHTS

#### CEBI

**POR MEIO DE UMA** leitura ecológica da Bíblia e da vida, o Cebi busca contribuir para a superação da leitura antropocêntrica do mundo, que legitima a prática ambiciosa e predadora da espécie humana sobre todo o planeta.

**PARA QUE A BÍBLIA** seja relida nessa ótica, destacamos os livros 'O Espírito vem pelas águas', de Marcelo Barros; 'Ecologia e solidariedade com o cosmos', organizado por Luiz Dietrich, além do vídeo 'Bíblia e ecologia: habitamos a mesma casa'.

#### CEBI

BY MEANS OF READING of the Bible from an ecological and life-centered perspective, Cebi tries to contribute to the overcoming of the anthropocentric view of the world that legitimizes the predatory and greedy practices of human species over the whole planet.

IN ORDER TO HELP reading the Bible within this perspective, we use the books '*O Espírito vem pelas águas*', (The spirit comes from the waters) by Marcelo Barros, and '*Ecologia e solidariedade com o cosmos*', (Ecology and Solidarity with the Cosmos) organized by Luiz Dietrich, besides the video '*Bíblia e ecologia: habitamos a mesma casa*' (Bible and Ecology: we inhabit the same house).

#### CESE

**COM RELAÇÃO AO MEIO** ambiente, a Cese apoiou vários grupos e movimentos, seja para ações localizadas ou articulações mais amplas. A defesa da Amazônia teve forte presença entre projetos apoiados, assim como o tema dos recursos hídricos, com destaque para os embates em torno da transposição do rio São Francisco.

**ALÉM DISSO, A CESE** apoiou debates sobre políticas públicas e educação ambiental, feiras agroecológicas e ações de *lobby* no Parlamento em relação aos transgênicos.

#### CESE

CESE HAS SUPPORTED several groups and movements, involved in either localized actions or broad networking. The defense of the Amazon region had a strong presence among the projects as well as the ones related to water resources and to the debate raised around the proposal of transposition of the São Francisco River.

DEBATES ON PUBLIC policies and environmental education, agricultural/ecologic fairs, lobbying in parliament against genetically modified organisms (GMOs), among others, were some of the initiatives supported by Cese.

#### CLAI

**O PROJETO JUBILEU** da Terra realizou, em março de 2005, uma reunião em São Paulo, para a qual, por intermédio da *Visão Mundial*, convidou várias organizações evangélicas. Pretende elaborar material e encontros para colocar o tema do meio ambiente na pauta pastoral e educacional das Igrejas. Como primeira iniciativa, publicou encarte na 'Revista Ultimato', edição de maio/junho de 2005.

#### CLAI-BRASIL

THE *EARTH JUBILEE Project* organized in partnership with *World Vision*, a meeting, in March 2005, in São Paulo, that brought together several Protestant organizations.

THE PROJECT NOW INTENDS to prepare education materials and training courses, so as to place the Environment issue on the pastoral and educational agendas of the Churches. As a first initiative, an supplement was published in the magazine 'Revista Ultimato', in the May/June 2005 issue.



Cebi

## DIREITO DOS PORTADORES DE DEFICIÊNCIA

THE RIGHTS OF PEOPLE WITH DISABILITIES

### CESE

**EM 2004, DESTACA-SE** o apoio a uma oficina de trabalho promovida pelo *Centro de Vida Independente – Bahia (CVI-BA)*.

### IGREJA EPISCOPAL ANGLICANA DO BRASIL

**A PASTORAL DAS PESSOAS Portadoras de Deficiência** (Papepode) da IEAB é uma *Pastoral* de âmbito diocesano (*Diocese Meridional*, que abrange Grande Porto Alegre, parte da Serra Gaúcha e parte de Santa Catarina) e tem como objetivo atualizar a ação da Igreja no ministério de Jesus Cristo, junto às pessoas portadoras de deficiência (PPDs), desafiando a Igreja a rever posturas, adaptar-se e tornar-se acessível (arquitetônica, litúrgica e teologicamente) a elas.

### IGREJA EVANGÉLICA DE CONFISSÃO LUTERANA NO BRASIL

**“CURSOS ECUMÊNICOS de Formação de Lideranças”** são promovidos para o trabalho com pessoas com deficiência; retiros de pais de pessoas com deficiência; assessorias a comunidades e instituições visando à remoção de barreiras arquitetônicas. A IECLB participou da publicação do livro ‘De corpo e alma’, que trata de uma visão integral da sexualidade e de relacionamentos com pessoas com deficiência mental. A Igreja integra o grupo de trabalho preparatório para a Assembléia do CMI, visando à participação plena das pessoas portadoras de deficiência.

### IGREJA METODISTA

**REALIZAÇÃO DE** levantamento de dados acerca dos metodistas que atuam nessa área.

**ESTABELECIMENTO DA ESCOLA de Educação Especial O Semeador**, em São Caetano do Sul, SP.

**DESENVOLVIMENTO DE** programas e projetos de apoio aos portadores de deficiências nas instituições sociais e de ensino da Igreja nacional.



Cese

### CESE

IN 2004 WE GAVE support for a workshop organized by the *Centro de Vida Independente (CVI)*, in the State of Bahia.

### EPISCOPAL ANGLICAN CHURCH OF BRAZIL

THE IEAB *PEOPLE WITH DISABILITIES Ministry* (Papepode) in the *Southern Diocese*, which includes the Greater Porto Alegre, part of the Mountain Ridge region and part of Santa Catarina, aims at updating the church actions in the ministry of Jesus Christ, together with persons with disabilities, and challenge the Church to review its attitudes, adapt itself and become accessible (not only in terms of architecture, but also in terms of liturgy and theology).

### EVANGELICAL CHURCH OF LUTHERAN CONFESSION IN BRAZIL

ORGANIZES “ECUMENICAL Courses to Train Leaders” to work with people with disabilities; retreats for parents of people with disabilities; assistance to communities and institutions in order to remove architectural barriers. The IECLB participated in the publication of the book ‘De Corpo e Alma’ (Body and Soul), which addresses an integral view of sexuality and relationships with people with mental disabilities. It takes part in the Working Group that is preparing the WCC Assembly Meeting, with the purpose of getting the full participation of people with disabilities.

### METHODIST CHURCH

CARRIED OUT A SURVEY on the Methodists who work on this field.

ESTABLISHED A *SPECIAL Education School* called *O Semeador* (The Seeder), in São Caetano do Sul, Estate of São Paulo.

DEVELOPED PROGRAMS and projects to support people with disabilities in social action and education institutions of the national Church.



IEAB

## DIREITO À SAÚDE

THE RIGHT TO HEALTH

### CESE

**EM 2004, APOIOU** projetos relacionados à saúde popular, abrangendo temas relevantes como a desnutrição infantil, DSTs/Aids entre jovens e adolescentes, e acesso à saúde por meios tradicionais, particularmente na região Nordeste. A relação entre saúde e sustentabilidade socioambiental foi outra tônica importante presente em alguns projetos, ao levantarem questões relacionadas com o trabalho desenvolvido pelas parteiras tradicionais, hoje articuladas em rede nacional, e os impactos que advirão sobre o setor com os tratados de livre comércio, em que a saúde é reduzida a um serviço, em vez de ser vista como um direito humano básico. Como tem ocorrido nos últimos anos, o tema DST/Aids entre adolescentes e jovens voltou com força, entre os vários assuntos priorizados por grupos ecumênicos voltados à saúde popular.

### CLAI-BRASIL

**O CLAI DESENVOLVEU**, nos últimos cinco anos, o *Programa Educação Sexual e Saúde Reprodutiva*, promovendo “Seminários Temáticos de Capacitação para Formadores”, que levou à publicação de um manual sobre o tema. Esse *Programa* foi desenvolvido no Brasil em parceria com KOINONIA Presença Ecumênica e Serviço, Diaconia, *Visão Mundial*, Cese e várias Igrejas; em 2005 foi ampliado, incorporando-se como “Saúde Integral e Salvação”. No desenvolvimento do *Programa* criou-se a *Rede Evangélica de Solidariedade*.

### CREAS

**EM 2004 COORDENOU**, na Argentina, uma oficina de planejamento de microempreendimentos a partir da perspectiva da economia solidária no “Encontro Nacional de Mulheres Vivendo com HIV-Aids”. Participaram 38 mulheres líderes de setores populares.

### DIACONIA

**DESENVOLVE ATIVIDADES** educativas de formação e informação sobre a pandemia da Aids, fomenta a participação efetiva em fóruns públicos e espaços de articulação da sociedade civil.

**APÓIA E ACOMPANHA** dois grupos de pessoas de diferentes Igrejas evangélicas, que vivem ou não com o HIV, em Natal, RN, e Recife, PE, por meio de seminários e oficinas de sensibilização e capacitação em Aids.

### CESE

IN 2004, CESE SUPPORTED popular health related projects, encompassing relevant issues such as child malnutrition, STDs/Aids among adolescents and youth and access to traditional medicine, particularly in the Northeastern region. The relations between health and social-environmental sustainability was another important emphasis in some projects, as they raised concerns related to the work of traditional midwives, currently organized in a national network, as well as the impacts that may affect this sector under free trade agreements in which health is reduced to a service, instead of being considered as a basic Human Right. As has happened in the last few years, This issue has intensely impacted adolescent and youth and is a priority among ecumenical groups concerned with peoples' health.

### CLAI-BRASIL

IN THE LAST FIVE YEARS, Clai has organized “Training Seminars for Multiplying Agents” as part of its *Sexual Education and Reproductive Health Program* and has also published a manual on these subjects. The *Program* implemented, in Brazil, in partnership with KOINONIA Presença Ecumênica e Serviço, DIACONIA, *World Vision*, Cese and several Churches. In 2005 it expanded and changed its name to Integral Health and Salvation. The *Program* has contributed to the creation of the *Protestant Solidarity Network* that includes several churches and ecumenical and Protestant organizations.

### CREAS

CREAS COORDINATED a micro enterprises planning workshop from the perspective of solidarity socio-economy, at the “National Meeting of Women Living with HIV/Aids”, in Argentina, in 2004. Around 38 women leaders of the popular sectors participated.

### DIACONIA

DEVELOPED EDUCATIONAL activities to train and inform about the Aids pandemic, motivating the effective participation in



Cese



Clai



Diaconia



IECLB

Mantém participação permanente nas articulações com ONGs que se ocupam com a problemática da Aids para o acompanhamento e a implementação de políticas públicas.

## IGREJA CATÓLICA ROMANA

**A COMISSÃO PARA** o Serviço da Caridade, da Justiça e da Paz, da CNBB, buscou fortalecer sua *Pastoral da Saúde* apoiando e participando do Congresso Brasileiro da Saúde.

**EM 2004, REALIZOU** o “Seminário da Pastoral da Aids”, que visou à integração entre as *Pastorais Sociais* e à reflexão sobre parcerias com programas do governo federal e com outros países da América Latina e Caribe.

## IGREJA EPISCOPAL ANGLICANA NO BRASIL

**IMPLEMENTA A PASTORAL** da Gestante, na região urbana de Porto Alegre, RS, que atende a adolescentes gestantes na área de nutrição e saúde, aconselhamento pastoral e aulas de artesanato.

**PROJETO VENCENDO Fronteiras**, formado por homens e mulheres da Catedral de Recife, PE, tem por objetivo alcançar mulheres jovens e adultas para a prevenção das DST/HIV/Aids.

**NO CENTRO DE RECUPERAÇÃO** de Dependentes Químicos, em Araçatuba, SP, atende a homens e mulheres, em especial jovens, atuando na recuperação de dependentes químicos.

**NO CENTRO ANGLICANO** de Saúde Integral, na Zona Oeste da capital paulista, assiste pessoas que não têm acesso a atendimento psicológico ou terapêutico.

**NA PASTORAL DA SAÚDE**, na cidade de Santa Maria, RS, região Carlos Marighela, a IEAB atende a mulheres de diferentes faixas etárias, em especial as de terceira idade. Trabalha com medicina e alimentação alternativa.

## IGREJA EVANGÉLICA DE CONFISSÃO LUTERANA NO BRASIL

**O PROJETO SAÚDE** Comunitária e Produção Agroecológica, do Sínodo Vale do Taquari, RS, propõe a realização de encontros,

public forums and other initiatives were the civil society is organized.

PROVIDES SUPPORT AND accompaniment to two community initiatives related to different Protestant churches and involving both HIV-positive and negative persons, in Natal, State of Rio Grande do Norte, and in Recife, State of Pernambuco, by means of seminars and workshops for sensitizing and training on HIV/Aids.

KEEPS PERMANENT participation in networking with NGOs that work on Aids and on monitoring the implementation public policies on HIV/Aids.

## ROMAN CATHOLIC CHURCH

THE *COMMISSION ON CHARITY, Justice and Peace* of the CNBB sought the strengthening of its *Specialized Ministry on Health* by supporting and participating in the “Brazilian Health Congress”.

IN 2004, THE “Aids Ministry Seminar” was held, aiming at the integration among the different Social Ministries and at discussing partnerships with the federal government programs and with other Latin American and Caribbean countries.

## EPISCOPAL ANGLICAN CHURCH OF BRAZIL

IEAB IMPLEMENTS the *Ministry to Pregnant Women*, in the urban area of Porto Alegre. It assists pregnant adolescents in terms of nutrition, health, pastoral counseling, and also offers craftsmanship courses.

THE *PROJECT VENCENDO Fronteiras (Overcoming Borders Project)*, in Recife, Pernambuco, is carried out by men and women from the IEAB and its goal is to reach out for young and adult women and carry out STD/HIV/Aids prevention actions.

IN THE *DRUG ADDICTION Recovery Center* of Araçatuba, in the State of São Paulo, IEAB assists men and women in their efforts to overcome drug addiction.

AT THE *ANGLICAN CENTER for Integral Health*, in the West region of the city of São Paulo, the IEAB provides assistance to people who have no access to psychological or therapeutic services.

instalação de farmácias caseiras comunitárias em oito grupos em andamento, e criação de novos hábitos alimentares nos participantes. Em 2004, por meio do *Departamento de Diaconia*, promoveu o “Seminário Nacional sobre HIV/Aids” para lideranças internas. Aids também foi tema do *Programa de Capacitação de Lideranças Jovens*. Outra iniciativa foi a distribuição de material informativo e liturgia para a “Vigília Mundial em memória às vítimas do HIV/Aids”. A proposta do “Dia Mundial de Luta contra a Aids”, em 1º de dezembro de 2005, motivou a participação das comunidades e instituições da IECLB.

**A INSTITUIÇÃO LUTERANA** em Paracatu, MG, oferece acesso a tratamento de saúde por meio de uma rede de convênios, com 900 famílias cadastradas e programa de educação para a prevenção na área da saúde, nas áreas de acompanhamento a gestantes, crianças e adolescentes, e HIV/Aids. Já a *Associação Albergue Martim Lutero*, ES, promove assistência a pessoas com câncer de pele e tem um programa de informação e prevenção da mesma enfermidade.

## IGREJA METODISTA

**PARTICIPAÇÃO NA REDE** *Evangélica de Saúde Reprodutiva*.

**REALIZAÇÃO DE “SEMINÁRIO** sobre Saúde Integral” em Vilhena, RO, e no Rio de Janeiro, RJ, em parceria com o *Ciemal*.

**REALIZAÇÃO DE UM** *Centro de Capacitação para Facilitadoras em Saúde Reprodutiva*, em parceria com o Conselho Latino-Americano de Igrejas (Clai).

**DESENVOLVIMENTO DE** programas diversos nas instituições sociais e de ensino da Igreja, como o *Programa com Mulheres Gestantes*, em Rondônia, RO, o *Banco Hospital*, em Manaus, AM, e o *Evangelmed*, no Rio de Janeiro, RJ

## KOINONIA PRESENÇA ECUMÊNICA E SERVIÇO

**PROMOVEU CURSOS**, capacitações e publicou o informativo ‘Saúde e Direitos’, direcionado às populações urbanas e rurais, com ênfase em mulheres, negros e jovens. Trabalhou no Sudeste e no Nordeste com *Comunidades Quilombolas, Religiosas e de Movimentos Sociais*.

**KOINONIA LANÇOU**, em junho de 2005, a publicação ‘Aids e Igrejas: um convite à ação’, em parceria com o *Grupo de Trabalho Religiões do Programa Estadual DST e Aids* de São Paulo. Tornada uma publicação nacional, distribuiu milhares de cópias.

**REALIZOU UM ENCONTRO** nacional da *Rede Evangélica de Solidariedade*, em Belo Horizonte, MG, com representantes

AT THE *HEALTH MISSION* in the city of Santa Maria, Rio Grande do Sul, the IEAB gives assistance to women of different age brackets, specially the elderly. It focuses on alternative medicine and nutrition.

## EVANGELICAL CHURCH OF LUTHERAN CONFESSION IN BRASIL

THE *PROJECT COMMUNITY Health and Agricultural-Ecological Production* of the Vale do Taquari Synod, in Rio Grande do Sul organizes seminars and has established community pharmacies in partnership with eight local groups, and works towards creating new nutrition habits among the participants. In 2004, the IECLB, through its *Diaconia Department*, organized the National Seminar on HIV/Aids its leadership. Aids was also the theme of the *Training Program for Young Leadership*. Other initiatives: the distribution of information and liturgical materials for the “World Vigil in Memory of People with HIV/Aids”; and the participation of several IECLB communities and institutions in the “HIV/Aids World Day” celebrations, on the 1<sup>st</sup> of December, 2005.

THE *LUTHERAN INSTITUTION* in Paracatu, in the State of Minas Gerais, offers access to health treatment through a network of health insurances, with 900 families registered and an educational program for prevention in the fields of pregnancy, children and adolescents, and HIV/Aids. Also, the *Associação Albergue Martim Lutero*, in the State of Espírito Santo, provides assistance to people with skin cancer and has an education program for the prevention of such disease.

## METHODIST CHURCH

PARTICIPATES IN THE *Protestant Network on Reproductive Health*.

ORGANIZED A “SEMINAR on Integral Health” in Vilhena, State of Roraima, and in Rio de Janeiro, in partnership with the *Ciemal*.

ORGANIZED A *TRAINING Center for Reproductive Health Facilitators*, in partnership with the Latin Council of Churches. (Clai-Brazil Region).

DEVELOPS VARIOUS programs in social and education institutions of the Church, such as the *Pregnancy Program* in Rondonia, the *Hospital Bank* in Manaus, State of Amazonas, and the *Evangelmed*, in Rio de Janeiro.

## KOINONIA

KOINONIA ORGANIZES training courses and publishes the newsletter ‘Health and Rights’ aimed at rural and urban population, with emphasis on women, afro-descents and youth. It concentrates its work in the Southeast and Northeast regions of the country, with

das Igrejas e organizações-membro. Foi organizada, ainda, a partir de intercâmbios internacionais, a *Rede Lazos* – constituída por organismos e Igrejas da América Latina, e a *Rede Lusófona*, constituída por organizações e Igrejas localizadas nos países que falam a língua portuguesa no mundo. Ambas contaram com a assessoria de KOINONIA.

**KOINONIA APOIOU** a *Secretaria Municipal de Saúde e Centro de Referência em Aids*, BA, na promoção do “Encontro de Tradições Religiosas e Saúde”, e do “Encontro DST/Aids e Afrodescendentes”, ambos em Salvador, BA. O seminário “Nações de Candomblé e Intolerância Religiosa” foi outro evento realizado em parceria, dessa vez com o *Terreiro Tanury Junçara* (bairro Engenho Velho da Federação, Salvador, BA), com cerca de 90 participantes.

**A PARCERIA COM** o *Terreiro da Casa Branca, Grupo Hermes e Secretaria Municipal de Saúde* de Salvador possibilitou a realização da “Feira de Saúde”.

**KOINONIA REALIZOU**, em junho de 2005, o “I Encontro Nacional de Multiplicadores em Saúde e Direitos”, em Salvador, BA, com multiplicadores da Bahia, Espírito Santo e São Paulo.



Koinonia



Koinonia



IEAB

focus on *Quilombo Communities, Religious Communities* (both Christian and *Candomblé*), and on *Social Movements*.

IN JUNE 2005, KOINONIA PUBLISHED the primer ‘Aids e Igrejas: um convite à ação’ (Aids and Churches: a call to action), in partnership with the *Religious Working Group on HIV/Aids* of the *STD/Aids Program of the Health Agency* of the State of São Paulo Government. The primer was distributed (15.000 copies) freely throughout the state. The same publication will now be reprinted by the Federal Government for national distribution.

KOINONIA HAS ACTIVELY participated in organization of the *Protestant Solidarity Network*, especially in its founding meeting, in Belo Horizonte, Minas Gerais, in 2004. KOINONIA has also participated actively in the organization of the *Lazos Network* (formed by churches and grupos from different Latin American countries) and in the *Lusophone Network*, formed by organizations and churches from Portuguese speaking countries.

KOINONIA GAVE SUPPORT and advice to the *Municipal Health Agency and the Reference Center on Aids*, in Salvador, Bahia, in the organization of the seminar “Religious Traditions and Health” and of the meeting “STDs/Aids and Afro-descendants”, also in Salvador. The seminar “Candomblé Nations and Religious Intolerance” was another event held in partnership, this time with *Terreiro Tanury Junçara*, in Salvador, with the participation of 90 people.

A “HEALTH FAIR” WAS ORGANIZED in partnership with *Terreiro da Casa Branca, Grupo Hermes* and the *Municipal Health Agency*, in Salvador.

IN JUNE, KOINONIA HELD the “I National Meeting of Health and Rights Multiplying Agents”, in Salvador, Bahia, with persons from the states of Bahia, Espírito Santo and São Paulo.

## DIREITO À SEGURANÇA ALIMENTAR E NUTRICIONAL (SAN)

THE RIGHT TO FOOD AND NUTRITIONAL SECURITY (SAN)

### CESE

**DESTACAM-SE AS** experiências voltadas para o acesso, o beneficiamento e a comercialização de alimentos produzidos de forma sustentável e para a educação alimentar e nutrição infantil. Além disso, foram apoiadas mobilizações populares e atividades de formação para fazer frente à dificuldade de implementação, por parte do governo, de uma política adequada de SAN. Nesse sentido, vale ressaltar o apoio à atuação da sociedade civil no *Conselho de Segurança Alimentar e Nutricional da Bahia* (Consea-BA) e a oficinas de políticas públicas e SAN para mulheres.

### CESE

CESE HAS SUPPORTED projects aimed at the access to, processing and commercializing of food produced in a sustainable way and aiming at child nutritional education. Besides that, popular mobilizations and education activities were support in order to confront the difficulties of the government to implement adequate food security policies. In that respect, it is worth stressing the support to the evaluation of civil society participation in the *Nutritional and Food Security Counsel of Bahia* (Consea-BA) as well as the workshops on public policies and food security for women.

**A CESE CONTINUOU** acompanhando nacionalmente as ações do *Fórum Brasileiro de Segurança Alimentar e Nutricional* (FBSAN).

**NO CAMPO DA** FORMAÇÃO, deu continuidade ao projeto de capacitação de atores sociais em SAN.

## CREAS

**O FUNDO DE APOIO** a *Pequenos Projetos* de Creas vem apoiando iniciativas organizadas por grupos dos setores populares argentinos, que vêm contribuindo para superar a situação de fome em vários setores de pobreza.

## DIACONIA

**DISCUSSÃO E APLICAÇÃO** de um conjunto de propostas de convivência com o meio ambiente do semiárido nordestino, por meio de encontros, seminários e oficinas que abordam a questão da carência de água para a produção de alimentos e as formas de acúmulo de água para a irrigação e a consequente produção de alimentos.

## IGREJA CATÓLICA ROMANA

**A COMISSÃO EPISCOPAL** para o *Mutirão de Superação da Miséria e da Fome*, da CNBB, realizou seminários regionais em todo o Brasil com o tema "Controle social sobre programas e projetos sociais oficiais", além de participar do *Conselho de Segurança Alimentar* (Consea) com o objetivo de monitorar políticas federais de SAN.

## IGREJA EPISCOPAL ANGLICANA DO BRASIL

**COM O PROJETO** *Luiza Pereira*, em Porto Alegre, RS, distribui cestas básicas a famílias ribeirinhas do Rio Guaíba.

**COM O PROJETO** *de Atendimento a Famílias* na área de Erechim, Capoeirê, RS, atende a grupos de famílias que aprendem a desenvolver auto-sustento, produção de alimentação alternativa e a apoiar a *Pastoral da Saúde*; há também a produção e venda de sabão e detergentes.

## IGREJA EVANGÉLICA DE CONFISSÃO LUTERANA NO BRASIL

**ARTESANATO NAS ALDEIAS** Itaúba e Boiador, dos *Índios Deni*, AM, e criação racional de abelhas junto a indígenas guarani, no RS, são duas iniciativas que contemplam segurança alimentar. Os projetos são desenvolvidos pelos pró-

Cese continued to accompany the actions of the *Brazilian Forum on Nutritional and Food Security* (FBSAN).

CESE CONTINUED training program for social actors in food security.

## CREAS

THE CREAS *SMALL Projects Support Fund* has been supporting initiatives organized by groups from popular sectors in Argentina, which has contributed to overcome the situation of hunger in several poor sectors.

## DIACONIA

DIACONIA HAS IMPLEMENTED a set of proposals on how to relate to the semi-arid environment, which changes people's lives, through meetings, seminars and workshops that address the issue of water scarcity for the production of food and ways by which water can be collected for irrigation purposes and, consequently, for food production.

## ROMAN CATHOLIC CHURCH

CNBB'S EPISCOPAL Commission for the *Mutirão* (collective effort) to Overcome Poverty and Hunger carried out regional seminars all over Brazil on the theme "Social Control over Official Social Programs and Projects", in addition to participating in the *Federal Food Security Council* (Consea) with the purpose of monitoring Federal food security policies.

## EPISCOPAL ANGLICAN CHURCH OF BRAZIL

THE IEAB *LUIZA PEREIRA Project*, in Porto Alegre distributes food staples baskets to families originally coming from riparian populations of the Guaíba River.

WITH THE *FAMILY Assistance Project* in the area of Erechim, Rio Grande do Sul, the IEAB assists family groups to learn how to develop their self-subsistence and alternative food production. It also supports the *Specialized Health Ministry*. There is also production and sales of soap and detergents.



Cese

prios indígenas, auxiliados pelo *Conselho de Missão entre Índios* (Comin), com o apoio da *Fundação Luterana de Diaconia* (FLD).

## IGREJA METODISTA

**PARTICIPAÇÃO NOS CONSELHOS** de *Segurança Alimentar de vários estados da Federação*.

## EVANGELICAL CHURCH OF LUTHERAN CONFESSION IN BRASIL

CRAFTSMANSHIP at the Itaúba and Boiador Villages of the *Deni Indians*, in Amazonas, and rationalized bee keeping by Guarani Indians, Rio Grande do Sul. Those are two initiatives involving the issue of food security. The projects are developed by the indigenous people themselves with help from the *Mission Council among Indigenous People* (Comin), and support from the *Diaconia Lutheran Foundation* (FLD).

## METHODIST CHURCH

PARTICIPATION IN *FOOD Security Councils* of several States of the Federation.

## DIREITO À TERRA E À ÁGUA

THE RIGHT TO LAND AND WATER

### CEBI

**O POVO DE ISRAEL** se constituiu em torno da libertação e da partilha da terra. Sempre compreendeu que a terra é dom e não objeto de apropriação para poucas pessoas. Quando a monarquia, na história de Israel, volta a facilitar a concentração da terra e a opressão do campesinato, profetas e profetisas vêm em defesa das vítimas desse processo, ajudando a fundamentar teologicamente a luta pela partilha da terra (Mq 2,1-5). Esta mesma compreensão alimenta a espiritualidade e o trabalho das pessoas ligadas ao Cebi, engajadas nas lutas sociais do campo, como, por exemplo, irmã Dorothy, de Anapu, PA. Dorothy sempre promoveu a leitura popular da Bíblia articulada pelo Cebi e sua comunidade missionária continua articulando cursos e encontros bíblicos na região.

### CEBI

THE PEOPLE OF ISRAEL evolved around the liberation and sharing of land. They always understood that the land is a gift, not an object to be appropriated by a few people. In the History of Israel, when the monarchy allows again the concentration of land and the oppression of peasants, prophet men and women defend the victims of this process, helping to lay the theological fundaments of the struggle for land sharing (Mic 2,1-5). This same understanding feeds the spirituality and the work of people linked to Cebi and engaged in social struggles in the rural areas as, for example, Sister Dorothy, in Anapu-PA. Dorothy has always promoted the Bible reading among simple people organized by Cebi. Her missionary community continues to offer courses and biblical meetings in the region.

### CEDITER

**DESENVOLVE, ENTRE OUTRAS** ações, o *Projeto de Criação de Bases para o Desenvolvimento Rural Integrado de Irará, BA*. Com ênfase na agricultura familiar e no desenvolvimento sustentável busca qualificar produtores em técnicas agronômicas;

### CEDITER

CEDITER DEVELOPS, among other actions, the *Project Creating Basis for Integrated Rural Development of Irará*, in the interior of Bahia. With emphasis on family agriculture and sustainable development, its action intends to: provide training for farmers on agronomic



Cediter



Cese



Creas

mobilizar produtores por crédito agrícola e comercialização coletiva; estimular a participação nos *Conselhos Municipais* de gestão e parcerias com organizações governamentais; apoio às articulações de jovens e de mulheres. Com estas ações o Cediter atingiu diretamente, em 2004, a cerca de dez mil pessoas.

## CESE

**GRANDE PARTE** das ações sob o tema terra e água apoiadas pela Cese em 2004 esteve associada ao fortalecimento das organizações, à produção comunitária e a processos de mobilização, regionais e nacionais, visando à garantia de direitos. Merecem destaque as ações ocorridas em abril, quando trabalhadores sem terra, trabalhadores rurais e outros segmentos do campo fizeram várias manifestações no país para lembrar o “Massacre de Eldorado de Carajás”.

**EM 2004 FORAM APOIADAS** as seguintes atividades: “Dia Internacional da Mulher”; as mobilizações anuais do *Movimento dos Pequenos Agricultores* (MPA); a “Conferência Nacional da Terra e da Água”; e algumas ações pela preservação das sementes nativas.

**MARCOU PRESENÇA** na “Conferência Nacional da Terra e da Água”, organizada em 2004 pelo *Fórum Nacional pela Reforma Agrária e Justiça no Campo* (FNRA), do qual a Cese faz parte.

**EM 2005, APOIOU** a “Marcha Nacional pela Reforma Agrária” e as propostas em defesa das águas.

## CREAS

**VEM ACOMPANHANDO** o monitoramento do plano estratégico do *Comitê de Igrejas para Ajuda de Emergência do Paraguai* (Cipae), que desenvolve projetos vinculados ao direito à terra, tanto no âmbito urbano como rural. Acompanha o processo de sistematização e planejamento junto à *Pastoral Indígena da Igreja Católica Argentina*.

## DIACONIA

**PROMOÇÃO DE PROJETOS** que privilegiam a agricultura de base familiar e ecológica como modelo de produção de alimentos capaz de impedir a degradação da terra e possibilitar a sobrevivência dos pequenos agricultores.

## IGREJA CATÓLICA ROMANA

**A COMISSÃO PARA** o *Serviço da Caridade, da Justiça e da Paz* apoiou e participou do *Fórum Nacional da Reforma Agrária e*

techniques; mobilize producers to get agricultural credit and collective commercialization; stimulate them to participate in management *Municipal Councils* and to enter into partnerships with government organizations; and to support youth and women's networks. Through this action, Cediter directly reached around 10.000 people in 2004.

## CESE

A LARGE PART OF THE ACTIONS related to soil and water and supported by Cese in 2004 were associated to the strengthening of the organizations, community production and regional/national mobilization processes, aiming at ensuring rights. The outstanding actions occurred in April, when landless workers, rural workers, and other segments from the rural area held several demonstrations around the country to remember the “Massacre occurred in Eldorado de Carajás”.

IN 2004, SEVERAL ACTIVITIES related to the “International Women's Day” were supported; as well as the annual mobilizations of the *Small Producers Movement* (MPA), the “Land and Water Conference”, and some actions for the preservation of native seeds.

CESE PARTICIPATED IN THE “National Land and Water Conference”, organized by the *National Forum for Land Reform and Justice in the Rural Area* (FNRA), in 2004.

IN 2005, CESE SUPPORTED the “National March for Land Reform” and also the proposals in defense of waters resources.

## CREAS

CREAS HAS BEEN ACCOMPANYING the monitoring of the strategic plan of the *Churches' Committee for Emergency Help of Paraguay* (CIPAE), which develops projects related to the right to land, both in the urban and rural areas. It accompany the systematization and planning process of the *Indigenous Specialized Ministry of the Roman Catholic Church* in Argentina.

## DIACONIA

DEVELOPS PROJECTS that focus on family-based and ecological agriculture as a model for food production that is capable of preventing land degradation, and allowing the survival of small producers.

## ROMAN CATHOLIC CHURCH

THE *COMMISSION FOR CHARITY Service, Justice and Peace* supported and participated in the *National Forum on Land Reform and Justice in the Rural Area*, which involves Brazilian social

Justiça no Campo, que, envolvendo movimentos sociais e ONGs do país, monitora as políticas governamentais em relação às metas para a Reforma Agrária.

**AS DIVERSAS PASTORAIS** da CNBB promoveram variados eventos de reflexão e ação em defesa dos mananciais e do uso sustentável da água, sob o tema geral “Água, fonte da vida”.

## IGREJA EPISCOPAL ANGLICANA DO BRASIL

**COM SUA PASTORAL** *da Terra*, a IEAB trabalha no apoio aos trabalhadores sem terra e com o movimento de trabalhadores urbanos em Santa Maria, RS.

**NO ASSENTAMENTO** e *Pastoral do Pequeno Agricultor* são atendidas populações de áreas rurais de quatro municípios da Região de Pelotas, RS. Crianças, mulheres e homens de comunidades rurais recebem atendimento pastoral, assessoramento técnico e aprendem sobre o Fundo Rotativo destinado a financiar a execução de obras no setor de abastecimento de água urbano e rural, artesanato e medicina alternativa.

## IGREJA METODISTA

**PUBLICAÇÃO DO DOCUMENTO** ‘Diretrizes para a ação missionária na questão da terra’.

**REALIZAÇÃO DO “ENCONTRO** Nacional de Pessoas que Atuam na Questão da Terra”, em Lins, SP.

movements and NGOs that monitor government policies regarding land reform goals.

THE DIFFERENT CNBB MINISTRY Programs have supported a number of events for reflection and action to protect the headwaters and the sustainable use of water, under the general theme “Water, Source of Life”.

## EPISCOPAL ANGLICAN CHURCH OF BRAZIL

THE IEAB, WITH ITS *LAND Ministry Program*, supports the landless workers and works with the urban workers movement, in Santa Maria, Rio Grande do Sul.

THE IEAB PROVIDES SERVICES to rural workers and small farmers in four municipalities in the Pelotas Region through its *Ministry to the Small Producers*. Children, women and men from rural communities receive pastoral assistance, technical support and learn how to use the “Rotating Fund” as well as training in craftsmanship and in alternative medicine.

## METHODIST CHURCH

PUBLICATION OF the document ‘Guidelines for Missionary Action on the Land Issue’.

ORGANIZED THE “NATIONAL Meeting of People who Act upon the Land Issue”, in Lins, State of São Paulo.

## DIREITO À SUPERAÇÃO DE CONFLITOS: DROGAS E VIOLÊNCIA

THE RIGHT TO OVERCOME CONFLICTS: DRUGS AND VIOLENCE

### CESE

**A CESE MONITOROU**, na Bahia, o convênio do *Ministério da Justiça* com o governo baiano para instalação do “Sistema Único de Segurança Pública” e implementação da “Campanha de Entrega Voluntária de Armas”.



Cese



Clai

### CESE

CESE HAS MONITORED the implementation of the agreement between the *Ministry of Justice* and the government of Bahia, for the establishment of an “Integrated System of Public Safety”, and for the implementation of the “Campaign for Volunteer Return of Weapons”.

### CLAI-BRASIL

IN PARTNERSHIP WITH *WORLD Vision*, during 2004, Clai-Brazil Region was involved in the “Disarmament Campaign”, creating an *Evangelical Network pro Disarmament*.

## CLAI-BRASIL

**EM PARCERIA COM** a *Visão Mundial*, no decorrer de 2004 a Secretaria Regional esteve envolvida na “Campanha pelo Desarmamento”, criando a *Rede Evangélica pelo Desarmamento*.

## IGREJA EVANGÉLICA DE CONFISSÃO LUTERANA NO BRASIL

**REALIZAÇÃO DE “CURSO** de Capacitação para a Pastoral Carcerária”.

**AS ORGANIZAÇÕES** de mulheres da IECLB têm priorizado a temática da violência contra as mulheres.

**O CENTRO DE RECUPERAÇÃO Nova Esperança** (Cerene) é uma instituição civil, filantrópica que atua na prevenção da dependência de álcool e outras drogas. O projeto está ligado à Comunidade de Palhoça, SC.

## IGREJA METODISTA

**PARTICIPAÇÃO NO CONSELHO Nacional sobre Dependência Química** em Belo Horizonte, MG.

**REALIZAÇÃO DO “I SEMINÁRIO** sobre Dependência Química” em Belo Horizonte, MG.

**REALIZAÇÃO DO “II SEMINÁRIO** sobre Dependência Química” na *Universidade Metodista de São Paulo* (Umesp), em São Bernardo do Campo, SP.

**DESENVOLVIMENTO DA “Campanha Nacional de Evangelização”** com ênfase na participação na “Campanha Nacional de Desarmamento”.

**PARTICIPAÇÃO NA “CAMPANHA Nacional de Desarmamento”**, com o estabelecimento de postos de recolhimento de armas nas Igrejas locais.

**PUBLICAÇÃO NOS PERIÓDICOS** da Igreja de textos diversos sobre drogas, violência e propostas de resolução de conflitos.

## KOINONIA PRESENÇA ECUMÊNICA E SERVIÇO

**ACOMPANHOU O DEBATE** sobre a nova “Lei de Políticas de Drogas” realizado no Congresso Nacional; participou das discussões no *Fórum Estadual sobre Política de Drogas* no Estado do Rio de Janeiro, referentes à nova lei, enviando proposta de emenda referente aos direitos do trabalhador rural que, por necessidade ou trabalho forçado, encontra-se no plantio de maconha.

## EVANGELICAL CHURCH OF LUTHERAN CONFESSION IN BRASIL

ORGANIZED A “TRAINING Course for People Involved in Specialized Prison Ministries”.

ONE OF THE EMPHASES of the IECLB women’s organizations has been the discussion and reflection upon the theme of violence against women.

THE *NOVA ESPERANÇA Recovery Center* (Cerene) is a philanthropic, civic institution whose mission is to act on the prevention of alcohol and other drugs addiction. The project is linked to the IECLB *Palhoça Community*, in Santa Catarina.

## METHODIST CHURCH

ORGANIZED THE *NATIONAL Council on Drug Addiction*, in Belo Horizonte, MG.

ORGANIZED THE “I Seminar on Drug Addiction”, in Belo Horizonte, MG.

ORGANIZED THE “II Seminar on Drug Addiction” at the *Methodist University of São Paulo* (Umesp), in São Bernardo do Campo, São Paulo.

DEVELOPMENT OF THE “NATIONAL Evangelization Campaign”, emphasizing the participation in the “National Disarmament Campaign”.

PARTICIPATED IN THE “NATIONAL Disarmament Campaign”, establishing centers in local churches to collect weapons.

PUBLISHED SEVERAL texts on drugs, violence, and proposals for conflict resolution in the Church newspapers.

## KOINONIA

KOINONIA FOLLOWED closely the discussions of the new Bill on Drug Policies in the National Congress and participated in the discussions in the *Rio de Janeiro State Forum on Drug Policies* and prepared amendment proposals to the Bill regarding the rights of rural workers who – either out of absolute need or by forced labor - get involved in the marijuana plantations.

KOINONIA WAS RESPONSIBLE for the writing of a chapter for the book ‘*Conflitos no Campo*’ (Conflicts in the Rural Areas) published by the *Roman Catholic Church’s Land Ministry Commission*, analyzing the effects, as far as violence is concerned, generated by the Drug Policy and by the drugs productive chain in rural areas. KOINONIA participated in the *Andean-Amazon Forum*, held in Popayán, Colombia, that gathered more than 200 participants, in which it introduced the

**KOINONIA REDIGIU** um capítulo do livro 'Conflitos no campo', da *Comissão Pastoral da Terra*, analisando os efeitos, em termos de violência, que a política de drogas e a cadeia produtiva de drogas gera nas regiões rurais. Compareceu ao *Foro Andino-Amazônico*, realizado em Papayán, Colômbia, que reuniu mais de 200 participantes, no qual colocou a questão camponesa referente ao cultivo da maconha no Brasil na agenda de discussão das articulações na América do Sul.

**ESTEVE PRESENTE** no "Seminário Internacional Coca y Soberanía", realizado em La Paz, Bolívia, com 300 participantes, reafirmando a importância da promoção e garantia dos direitos humanos de indígenas e camponeses produtores de coca.

**KOINONIA COORDENOU** a publicação trilingue (inglês, espanhol, português) da 11ª edição do 'Caderno Drogas e Conflito', do *Transnational Institute* (TNI).



Koinonia



Koinonia

issue of peasants cultivating marijuana in Brazil in the agenda, to be discussed by the South American networks.

KOINONIA ALSO PARTICIPATED In the "International Coca and Sovereignty Seminar", held in La Paz, Bolivia, with 300 participants, reaffirming the importance of promoting and guaranteeing the Human Rights of indigenous peoples and peasants who produce coca.

KOINONIA COORDINATED the trilingual publication (English, Spanish, Portuguese) of the 11th edition of 'Caderno Drogas e Conflito' of the *Transnational Institute*.

## CONSTRUÇÃO DA PAZ – UM DIREITOS

BUILDING PEACE – A HUMAN RIGHT

### CEBI

**ENGAJADO NAS AÇÕES** da "Década Ecumênica para a Superação da Violência", o Cebi empenha-se na elaboração de estudos bíblicos em linguagem e preço acessíveis às comunidades. Destacamos a atividade realizada pelo Cebi no Rio Grande Norte, que reuniu 600 mulheres. Ao final de um encontro de estudos bíblicos sobre o tema da superação da violência, no dia 8 de março de 2005, elas percorreram as ruas de Natal na "Caminhada Mulheres Construindo a Paz".

### CECA

**"CURSO DE EXTENSÃO em Ecumenismo"**, num esforço de formação e aprofundamento na área do Ensino Religioso. Os temas tratados nos dois últimos anos foram: "Fundamentalismo religioso no século XXI" e "Místicas de justiça e paz: elementos das religiões"

### CESE

**"PRIMAVERA PARA A VIDA"** é a Campanha Nacional de mobilização de recursos para projetos populares que merecem o apoio da Cese. São ações no campo, na cidade, nas florestas,

### CEBI

AS PART OF ITS PARTICIPATION in the "Ecumenical Decade for the Overcoming of Violence", Cebi has prepared Bible studies in language and prices accessible to the communities. Noteworthy is the gathering organized by CEBI's Rio Grande Norte chapter on the issue of overcoming violence that gathered 600 women on March 8<sup>th</sup>, 2005, . At the end of the Bible studies, they demonstrated around the streets of Natal, joining the "March of the Women Building Peace".

### CECA

THE "EXTENSION COURSE on Ecumenism" is an in-depth training activity with emphasis on the area of Religious Teaching. The subjects addressed in the last two years were: "Religious Fundamentalism in the 21st Century" and "Mystics of Justice and Peace: Elements of the Religions".

### CESE

"SPRING FOR LIFE" is a National Resources Mobilization Campaign for people's projects supported by Cese. These projects involve actions in the rural areas, in the city, in the backwoods,

com gente de todas as etnias, jovens, adultos, idosos, homens e mulheres. A cada ano, a Cese elege um tema – que em 2005 foi “Cidade de paz”. Durante a campanha, as comunidades das suas Igrejas associadas, grupos populares e entidades do movimento social realizam atividades para divulgar o trabalho da Cese e captar recursos financeiros para o apoio a projetos sociais, pontos de partida para a construção da paz.

**PROMOVEU, EM MARÇO** de 2004, a “Consulta Desenvolvimento e os Desafios das Administrações Populares”, em que estiveram reunidos cerca de 60 representantes de 45 organizações populares para dar continuidade ao debate acerca da participação popular.

**EM 2004 DEU** continuidade à participação na articulação regional Bahia e Sergipe sobre intervenção nas políticas públicas e ao *Projeto Monitoramento Ativo da Participação da Sociedade* (Mapas).

**PARTICIPOU DOS FÓRUNS** sociais em diversas esferas. A Cese participou intensamente do *Fórum Social Baiano*, do Fórum Social Nordestino e do *V Fórum Social Mundial*, inclusive na moderação de alguns eventos. Priorizou a participação em dois grandes eixos definidos pela *Coalizão Ecumênica*, da qual faz parte: “DHESC-A e Ética Internacional e Paz”. Colaborou para a realização das atividades da “Semana de Ação Mundial (ou Global) por Justiça no Comércio”, de 10 a 16 de abril, realizada em diversas partes do mundo.

## CLAI-BRASIL

**PROMOVEU A “CONSULTA** Internacional sobre Integração Econômica” em 2004, que contou com a participação de líderes de Igrejas, representações institucionais de organismos ecumênicos e parlamentares de inúmeros países da América Latina, América Central e Caribe, para responder à pergunta “A integração econômica promove a justiça?”.



Cebi



Cese



Cese



Cese

with people of all colors and races, youth, adults, the elderly, men and women. Each year, Cese chooses a theme for the campaign. In 2005 it was “City of Peace”. During the Campaign, the communities of associated Churches, popular groups and social movement organize activities to disseminate information about CESE’s work and fundraise to support social projects, point of departure for building peace.

CESE ORGANIZED, in March 2004, a “Consultation on Development and the Challenges of Popular Administrations”, with the participation of about 60 representatives from 45 popular organizations, in order to give continuity to the discussion around peoples participation.

IN 2004, CESE continued its participation in the regional networking, covering the states of Bahia and Sergipe, on the intervention in public policies. Cese also continued its participation in the *Project Active Monitoring of Civil Society Participation* (Mapas).

CESE PARTICIPATED intensively in different levels of the *World Social Forum* process, such as: the *Bahian Social Forum*, the *Northeast Social Forum* and the *V World Social Forum*. Cese has prioritized its participation around the two topics outlined by the *Ecumenical Coalition*: “ESCAR’s” and “International Ethics and Peace”. In addition, Cese supported the activities of the “Global Week of Action for Fair Trade” carried out in different places in the world.

## CLAI-BRASIL

CLAI-BRAZIL ORGANIZED the “International Consultation on Economic Integration”, in 2004, to reflect upon the question: “Does Economic Integration Promote Justice?”. Participants were leaders of churches and of ecumenical organizations, and representatives of parliaments from several countries of Latin America, Central America, and the Caribbean.

## CONIC

CONIC ANNUALLY ORGANIZES the “Week of Prayer for the Unity of Christians” and seminars on theological issues that are relevant for today’s mission.

## CONIC

**PROMOVE, ANUALMENTE**, a “Semana de Oração pela Unidade dos Cristãos” e seminários sobre questões teológicas que se mostrem relevantes para a missão, hoje.

**ARTICULA AS IGREJAS**-membro e organismos ecumênicos e promove ações com diferentes parceiros no quadro da “Década Ecumênica para a Superação da Violência”, dentre as quais se destaca a realização da “Campanha da Fraternidade 2005 – Ecumênica”.

**PROMOVE INICIATIVAS** intereclesiais por meio do *Programa Ação Ecumênica das Mulheres*.

**ESTIMULA OS ENCONTROS** intereclesiais de oração.

## CREAS

**DURANTE 2004** intensificou as suas atividades na Colômbia, com especial atenção às entidades das Igrejas, como são os casos da *Comissão de Restauração, Vida e Paz do Conselho Evangélico da Colômbia* e a *Rede Ecumênica*, com as suas escolas de direitos humanos. Acompanhamento do fortalecimento institucional à *Justapaz (Igreja Menonita)* e à *Igreja Presbiteriana da Colômbia*.

## IGREJA CATÓLICA ROMANA

**A COMISSÃO DA CNBB** para o Serviço da Caridade, da Justiça e da Paz participou e apoiou diversos eventos da “Campanha Jubileu Sul-Brasil”, que critica a *Área de Livre Comércio das Américas (Alca)* e se mobiliza por um plebiscito avaliativo sobre a questão.

**A “4ª SEMANA** Social Brasileira pela Inclusão Social e Econômica e pela Construção do *Brasil que Queremos*” foi lançada em Seminário Nacional, abrindo o processo de mobilização que segue até 2006, entre setores de movimentos sociais e as Igrejas.

**A COMISSÃO PARA** o Serviço da Caridade, da Justiça e da Paz da CNBB promoveu, com a *Cáritas e Pastorais Sociais*, o



Clai

PROMOTES THE LIAISON among member churches and ecumenical bodies and promotes actions together with different partners within the framework of the “Ecumenical Decade to Overcome Violence”. A highlight of this was the “2005 Ecumenical Fraternity Campaign”.

PROMOTES INTER-ECCLESIASTICAL initiatives through the “Women’s Ecumenical Action” program.

MOTIVATES INTER-ECCLESIASTICAL meetings for praying.

## CREAS

THROUGHOUT 2004, *Creas* intensified its activities in Colombia, giving special attention to church organizations, such as the case of the *Commission for Life and Peace Restoring from the Protestant Council of Colombia’s Commission on Life and Peace Restoration* and that of the *Ecumenical Network*, with its Human Rights schools. *Creas* has also accompanied the institutional development of *Justapaz* (Menonite Church) and of the Presbyterian Church of Colombia.

## ROMAN CATHOLIC CHURCH

THE *CNBB COMMISSION* for Charity Services, Justice and Peace participated in and supported several events related to the “Jubilee South Campaign – Brazil”, which is critical of the proposal for a *Free Trade Agreement of the Americas (FTAA)* and works towards the call of a referendum to decide on the proposed agreement.

THE “FOURTH BRAZILIAN SOCIAL Week for Social and Economic Inclusion and for the Construction of the *Brazil We Want*” was



Clai



Conic



Conic



Conic



Creas



IEAB

“IV Encontro Continental sobre Direitos Humanos”, que buscou explicitar a conexão entre direitos humanos e ação pastoral, além de articular-se e dialogar mais com o *Departamento de Justiça e Paz da Conferência Episcopal Latino-Americana* (Celam).

## IGREJA EPISCOPAL ANGLICANA DO BRASIL

**A AÇÃO SOCIAL** Anglicana do Rio de Janeiro (ASA-Rio) atua com duas realidades: assistencial e educacional (escolas anglicanas), duas frentes de trabalho que acolhem adultos e crianças.

**COM O PROJETO** de *Resgate da Cidadania*, em Campo Verde, MT, forma pessoas na *Escola de Artesãos* e busca alcançar outros bairros carentes.

**O PROJETO MORRO** do *Curió*, na cidade de Recife, PE, mobiliza homens e mulheres da Catedral a seguirem quinzenalmente para o bairro do *Córrego do Curió* (onde há uma Casa de Solidariedade) com o intuito de distribuir um “sopão” à população carente.

## KOINONIA PRESENÇA ECUMÊNICA E SERVIÇO

**PARTICIPOU ATIVAMENTE** do *Processo de Articulação e Diálogo* (PAD) e do *Fórum Ecumênico Brasileiro* (FE-Brasil). No PAD, KOINONIA colaborou com as estratégias gerais da implementação do Plano de Ação, assumiu a coordenação da Regional Sudeste, participou da criação e coordenação do *Grupo de Trabalho sobre Ecumenismo, Direitos (DHESC) e Paz*.

**PARTICIPAÇÃO NA** coordenação da consulta “*Democratização e Construção da Paz*” (Promovida por PAD, FE-Brasil, Icco e Cese).

**DIÁLOGO COM O CONSELHO** *Mundial de Igrejas sobre a Coalizão Ecumênica* para o *FSM-2005*, e sobre as articulações no Brasil e na América Latina com vistas à *Assembléia Geral do CMI*, em 2006.

**COOPERAÇÃO COM CREAS** (Argentina) no tema da “*Sustentabilidade do Movimento Ecumênico*”.

launched in a National Seminar, opening the mobilization process which will continue until 2006, among sectors of the social movements and the churches.

THE *CNBB'S COMMISSION for Charity Services, Justice, and Peace* promoted, jointly with *Cáritas* and other *Specialized Social Ministries*, the “*IV Continental Meeting on Human Rights*”, which tried to bring to light the connection between Human Rights and pastoral actions, besides networking and establishing a closer dialogue with the *Justice and Peace Department of the Latin American Catholic Bishops Conference* (Celam).

## EPISCOPAL ANGLICAN CHURCH OF BRAZIL

THE ANGLICAN SOCIAL ACTION of Rio de Janeiro (ASA Rio) works on two fronts: direct assistance and the education (Anglican schools) reaching both adults and children.

AS PART OF THE IEAB *Project to Recover Citizenship*, in Campo Verde, State of Mato Grosso, the *Artisans School* trains women and tries to reach out to other poor districts.

IEAB'S PROJECT *Morro do Curió*, in Recife, Pernambuco, mobilizes men and women to go to the *Córrego do Curió* District (where there is a House of Solidarity), every two weeks, to distribute soup to the poor.

## KOINONIA

KOINONIA PARTICIPATES actively in the *Networking and Dialogue Process* (PAD). KOINONIA has collaborated in the discussions of the general strategies and in the implementation of PAD's Action Plan, has taken charge of the coordination of the Southeast Region, and has participated in the creation and coordination of the *Working Group on Ecumenism, Rights (ESCR) and Peace*.

PARTICIPATED IN THE COORDINATION of the consultation on “*Democratization and Construction of Peace*”, organized by PAD, FE-Brasil, Icco and Cese.

INITIATED DIALOGUE with the *World Council of Churches* on the creation of the *Ecumenical Coalition* for joint actions in the 2005 and 2005 editions of the *World Social Forum* and participates in

**COOPERAÇÃO COM O CIPAE** (Paraguai) sobre "Democratização e Paz"; e com o Clai sobre "Integração Econômica Regional" (Mercosul/Alca).

**PARTICIPAÇÃO NO FSM 2004**, e nas articulações da *Coalizão Ecumênica para 2005*.

**ASSESSORIA E INTERCÂMBIO** para a elaboração e desenvolvimento de um "Plano Estratégico" do *Conselho de Igrejas Cristãs de Angola*, nos temas: DHESC, HIV/Aids, Organizações da Sociedade Civil.

networking in Brazil and in Latin America in support of the WCC General Assembly, in 2006.

COOPERATES WITH CREAS (Argentina) on the issue of "Sustainability of the Ecumenical Movement".

COOPERATION WITH THE *CHURCHES' Committee for Emergency Help of Paraguay* (CIPAE) on "Democratization and Peace"; and with Clai on discussion on "Regional Economic Integration" (Mercosur/FTAA).

PARTICIPATION IN THE *World Social Forum 2004* and in articulations of *Ecumenical Coalition for 2005*.

HAS RESPONDED TO REQUESTS for advice to, and exchange with the *Council of Christian Churches of Angola* with the objective of developing a Strategic Plan focussing on Human Rights, HIV/Aids, and building of Civil Society Organizations.

# Apresentação das instituições



*"3ª Jornada Ecológica", Brasil, 2005*  
*"3rd Ecumenical Gathering", Brazil, 2005*

Introducing FE-Brazil  
members

O Centro de Estudos Bíblicos (Cebi) foi fundado em 20 de julho de 1979 para divulgar, aprimorar e capacitar pessoas no uso de uma forma nova de ler e interpretar a Bíblia (metodologia). O Cebi constitui uma associação ecumênica sem fins lucrativos, formado por mulheres e homens de diversas denominações cristãs, reunidos pelo propósito de captar e fortalecer esse jeito de ler a Bíblia para que, junto com Jesus, possamos orar: “Pai, eu te agradeço porque escondeste essas coisas dos sábios e entendidos e as revelaste aos pequenos. Sim, Pai, assim foi do teu agrado!” (Mt 11,25).

Concretamente, o Cebi propõe-se a:

- Aprofundar e consolidar essa leitura da Bíblia que defende e promove a vida, por meio da inserção em comunidades eclesiais, grupos populares e movimentos sociais;
- Espalhar e divulgar, entre os pobres, esse jeito comprometido de ler a Bíblia e, assim, devolver ao povo o que nasceu do povo, a Palavra de Deus, a Palavra da Bíblia;
- Articular e organizar a prática da leitura orante feita dentro da realidade e da comunidade, despertando a solidariedade e a cooperação na busca de soluções para os problemas do cotidiano;
- Gerar uma espiritualidade que defenda todas as formas de vida, começando por aquelas que hoje estão ameaçadas;
- Ajudar pessoas a se formarem e fazerem do estudo e da ciência não um instrumento de domínio, mas de serviço ao povo;
- Descobrir, com a ajuda da Bíblia, a Palavra de Deus na vida do povo, a fim de se chegar a uma nova consciência de cidadania, contribuindo para criar uma sociedade mais digna, justa e sustentável.



The Bible Studies Center (Cebi) was founded on July 20, 1979, in order to disseminate, improve, and train people on the use of a new way of reading and interpreting the Bible (methodology). Cebi is a non-profit ecumenical association, made up of women and men from different Christian denominations, united for the purpose of absorbing and strengthening this way of reading the Bible, so that, together with Jesus, we may pray: “Father, thank you for hiding these things from wise men and experts and for revealing them to the simple. Yes, Father, it pleased you to have it this way!” (Mt 11, 25).

Concretely speaking, Cebi is willing to do the following:

- To deepen and consolidate this Bible reading that defends and promotes life through an immersion in ecclesial communities, popular groups and social movements;
- To spread and disseminate, among the poor, this committed way of reading the Bible and, thus, return to the people what was born out the people, the Word of God, the Word of the Bible;
- To network and organize the practice of praying-reading within the community and within its reality, creating solidarity and cooperation, in the quest for solutions to everyday problems;
- To generate a spirituality that defends all forms of life, starting with the currently endangered ones;
- To help people who graduate to turn their studies and the science not into instruments of dominance, but of service to the people;
- To discover, with the help of the Bible, the Word of God in the life of the people, with the purpose of reaching a new citizenship awareness, contributing to create a dignified, just and sustainable society.

## CECA

O Centro Ecumênico de Evangelização Capacitação e Assessoria (Ceca) é uma Organização Não-Governamental de caráter ecumênico fundada em 1973 no Estado do Rio Grande do Sul. Seu eixo temático desdobra-se em três áreas de atuação: Ecumenismo, Gênero, e Direitos Humanos – de modo a realizar os objetivos da instituição que podem ser expressos nos seguintes termos: vivenciar a fé num Deus justo e solidário por meio de uma prática ecumênica capaz de superar barreiras e provocar novas relações de gênero. Tal prática ecumênica, fundamentada na afirmação e promoção de direitos humanos, concretiza-se por meio de ações de formação e capacitação com o propósito de induzir processos de transformação social.



Institutional Definition: The Ecumenical Center for Evangelization, Training, and Advice is a non-governmental organization of ecumenical nature, founded in 1973, in the state of Rio Grande do Sul. Its major theme unfolds into three action areas: Ecumenism, Gender, and Human Rights – so as to meet the goals of the institution, which can be expressed in the following terms: to experience faith through the fairness and solidarity of God, through an ecumenical practice that is capable of overcoming barriers and encouraging new gender relations. Such ecumenical practice, based upon the affirmation and promotion of Human Rights, is materialized through educational and training actions that are capable of leading to processes of social change.

## CEDITER

A Comissão Ecumênica dos Direitos da Terra (Cediter) foi fundada em 1982, pelo Presbitério do Salvador, concílio da Igreja Presbiteriana Unida do Brasil (IPU) para atuar em favor da solução dos problemas da terra em quatro regiões do Estado da Bahia: Chapada Diamantina, Médio São Francisco, Feira de Santana e Recôncavo. Durante 23 anos a Cediter tem tido uma atuação ecumênica com participação de católicos, presbiterianos, metodistas, batistas e outros sem religião, tratando de ajudar os trabalhadores rurais e suas organizações na solução dos graves problemas que afetam o campo nordestino. Recentemente, a Cediter está dando mais ênfase à agricultura familiar, por isso está assessorando duzentas famílias de pequenos agricultores, no Município de Irará, BA, reforçando o cultivo da mandioca. Está sendo apoiada pelo *Sindicato de Trabalhadores Rurais* do Município, pela organização belga Disop e pela Cese. A Cediter, como membro de FE-Brazil, sente-se inserida no processo de libertação promovido pelo ecumenismo. A sede da Cediter é em Feira de Santana, no interior da Bahia.

Cediter (Land Rights Ecumenical Commission) was founded in 1982 by the The Salvador Presbytery of the United Presbyterian Church of Brazil (IPU) to act towards the solution of land problems in four regions of the State of Bahia: Chapada Diamantina, Middle São Francisco River, Feira de Santana and Recôncavo. For 23 years Cediter has had an ecumenical praxis with the participation of Roman Catholics, Presbyterians, Methodists, Baptists and others without religion, trying to help land workers and their organizations to solve serious problems that affect the Northeastern countryside. Cediter has been emphasizing family farming, and is assisting 200 families of small producers in the Municipality of Irará, supporting the growth of manioc. Cediter is supported by the local *Land Workers' Trade Union*, by the Belgian organization Disop, and by Cese. Cediter, as a member of FE-Brazil, feels inserted in the liberation process promoted by Ecumenism. Cediter's head offices are located in Feira de Santana, in the State of Bahia.

## CESE



A Coordenadoria Ecumênica de Serviço (Cese) é uma entidade filantrópica, composta institucionalmente por Igrejas cristãs que se unem no compromisso ecumênico de afirmar a vida.

Sua missão é fortalecer grupos populares empenhados nas lutas por transformações políticas, econômicas e sociais que conduzam a estruturas em que prevaleçam democracia com justiça, intermediando recursos financeiros e compartilhando espaços de diálogo e articulação.

“Primavera para a Vida” é a campanha nacional de mobilização de recursos para projetos populares que merecem o apoio da Cese. São mais de sete mil iniciativas, que tornaram possível a luta por direitos de mais de 6,5 milhões de pessoas, em todo o Brasil. É gente espoliada nas cidades e no campo, sem-terra, sem-teto; extrativistas; povos indígenas e quilombolas; trabalhadores no setor informal; gente desempregada; pessoas que recolhem material reaproveitável nas ruas; crianças, adolescentes e jovens em situação de risco; população negra e mulheres organizadas.

A cada ano, a Cese elege um tema designado por um lema para a “Primavera para a Vida”. Durante a Campanha, as comunidades das suas Igrejas Associadas, grupos populares e entidades do movimento social realizam atividades para divulgar o trabalho da Cese e captar recursos financeiros para o apoio a projetos sociais.

São 32 anos ajudando o povo brasileiro a fazer sua própria história, com idéias e recursos a serviço da vida. A Cese espera poder continuar em sua lida, contando com a ajuda de quem também quer fazer deste País um lugar digno de seu Povo.

A Cese organiza seu trabalho em duas linhas de ação:

*Linha I – Serviço de Projetos*, com dois programas:

- *Programa de Pequenos Projetos (PPP)*, que apoia ações pontuais dos movimentos sociais e organizações populares ao longo do ano;
- *Programa de Apoio Estratégico (PAE)*, que incentiva ações sociais inovadoras, articuladas em rede, para intervenção em políticas públicas e produção de conhecimento.

*Serviço de Projetos:* Em 2004, foram aplicados

Cese is a philanthropic organization, institutionally constituted of Christian churches which gather around the ecumenical commitment to affirming life.

Cese's mission is to strengthen groups engaged in struggles for political, economic, and social changes, that may lead to structures in which democracy and justice prevails, intermediating financial resources and sharing spaces for dialogue and network.

“Spring for Life” is the National Resources Development campaign for people's projects supported by Cese. These represent over seven thousand initiatives that have made possible the struggle for the Rights of more than 6.5 million people all over Brazil. These are exploited people from urban as well as rural areas: landless, homeless; Indigenous and *Quilombo* communities; workers in the informal sector; unemployed; people who collect recyclable materials on the street; children, adolescents and youth at risk; organized Black communities, and women.

Each year Cese chooses a theme for the “Spring for Life” campaign. During the campaign, Cese's member churches, people's local groups, and social movement organizations carry out activities to publicize Cese's work and to raise funds for social projects.

Cese has been helping the Brazilian people for 32 years – with ideas and resources – in the making of their own history.

Cese organizes its work in two lines of action:

*Line I – Projects Service*, with two programs:

- *Small Projects Program (PPP)*, which supports specific actions by the social movements and popular organizations throughout the year;
- *Strategic Support Program (PAE)*, which supports innovative social actions connected through networks, to intervene in public policies and in the production of knowledge.

The *Projects Service:* In 2004, R\$ 5,741,156.95 were invested in 445 projects, benefiting 224,541 people all over Brazil.

*Line II – Dialogue, Networking and Education*, sharing with churches, agencies, social movements, public and private institutions for the strengthening of the ecumenical diaconia and of the struggles to preserve Human Rights–ESC-Rs)

R\$ 5.741.156,95 em 445 projetos, beneficiando 224.541 pessoas em todo o Brasil.

*Linha II – Diálogo, Articulação e Formação*, compartilhando espaços com Igrejas, agências, movimentos sociais, instituições públicas e privadas para o fortalecimento da diaconia ecumênica e das lutas pela garantia de direitos – DHESC-A.

Em 2005, a Cese definiu como eixo temático “Cidade de Paz”, considerando que, apesar da situação dramática de violência e impunidade no campo, o meio urbano concentra um conjunto de problemas graves, que desafiam o Governo e a sociedade a traçar rotas para a superação lenta, mas sempre decisiva dos problemas que hoje impedem a construção de “Cidades de Paz”.

In 2005, Cese defined “Cidade de Paz” (“Peaceful City”) as its major theme, considering that, despite the dramatic situation of violence and impunity in the rural areas, the urban centers concentrate a number of serious problems that challenge government and society to make plans for the slow but surely overcoming of the problems that currently hinder the building of “Peaceful Cities”.

## CESEP

O Centro Ecumênico de Serviços à Evangelização e Educação Popular (Cesep), voltado para os setores populares das Igrejas, foi fundado em 1982. Desenvolve programas de formação intensivos, tendo como foco o ecumenismo, a militância cristã, a pastoral nos centros urbanos, as questões de gênero e cidadania. Oferece cinco cursos de longa duração e cursos mais breves em parceria com outros centros e instituições fora de São Paulo e mesmo no exterior, como os Cursos de Pastoral e Relações de Gênero na Argentina e no Equador.



The Ecumenical Services Center for Evangelization and Popular Education (Cesep), committed to the popular sectors of the Churches, was founded in 1982. It develops intensive educational programs and focuses on ecumenism, Christian activism, ministry in urban centers, gender and citizenship issues. It offers five long-term courses and shorter courses in partnership with other centers and institutions outside São Paulo and even abroad, as the Ministry Courses and Gender Relations, in Argentina and in Ecuador.

## CLAI

Fundado em setembro de 1978, na cidade mexicana de Oaxtepec, o Conselho Latino-Americano de Igrejas reuniu quase uma centena de Igrejas Evangélicas latino-americanas em assembléia convocatória que lançou os princípios básicos para a criação do Conselho. O Clai foi formalmente constituído pela Assembléia Geral de Igrejas realizada em Huampani (Peru), em novembro de 1982.

Objetiva aprofundar a unidade da Igreja de Jesus

The Latin American Council of Churches (Clai) was founded in September 1978, in Oaxtepec, Mexico. Almost one hundred Latin American Protestant Churches met in a founding assembly and launched the basic principles for the creation of the council. Clai was formally created by the General Assembly of Churches held in Huampani, Peru, in November, 1982. The goal is to deepen the unity of the Church of Jesus Christ, acknowledge the richness in the diversity of traditions,



Cristo, reconhecendo a riqueza que representa a diversidade de tradições, confissões e expressões da fé cristã e promover, nesse sentido, a reflexão, o ensino, a proclamação e o serviço cristão. O Clai fortalece a ação das Igrejas Evangélicas e as ajuda a compreender melhor suas identidades e compromissos na realidade continental.

#### Objetivos gerais no Brasil

- Promover a Unidade da Igreja no Brasil por meio de programas e iniciativas, fortalecendo a cooperação entre as Igrejas e as organizações ecumênicas;
- Colaborar na construção de uma Igreja inclusiva, em que a reflexão teológica, a ação missionária e a prática pastoral sejam de comunhão, acompanhamento, consoladora, sensível ao sofrimento humano e aos gemidos da criação, a partir da perspectiva dos excluídos. Ajudar a reconhecer o pluralismo e a diversidade de todos(as) os(as) participantes na criação de Deus;
- Apoiar as Igrejas Evangélicas brasileiras na compreensão e construção de sua identidade e testemunho no contexto em que estão inseridas;
- Fortalecer a imagem do Clai no contexto eclesial e eclesiástico brasileiro, como uma organização a serviço da unidade e da identidade evangélica, comprometida com a missão da Igreja em seus aspectos de anúncio do Evangelho, denúncia do Mal e testemunho profético.

confessions and expressions of the Christian faith; and, accordingly, encourage the reflection, the teaching, the proclamation, and Christian service. Clai strengthens the actions of Protestant Churches and helps them to better understand their identities and commitments in the realities of the Latin America Continent.

#### General goals in Brazil:

- To promote the Unity of the Church in Brazil, through Programs and Initiatives, strengthening the cooperation between the Churches and the ecumenical organizations;
- To cooperate in the building an inclusive Church, in which the theological reflection, the missionary action, and the ministry practice will be in communion, accompanying, consoling, feeling sensitive to human suffering and to the cries of creation, that is, from the perspective of the excluded. To help recognize the pluralism and diversity of all the participants in God's creation;
- To support the Brazilian Protestant Churches in the understanding of, and building of their identity and witness in the context in which they live;
- To strengthen Clai's image, in the Brazilian ecclesial and ecclesiastical context, as an organization at the service of the Protestant unity and identity, committed to the mission of the Church concerning the announcing of the Gospel, the denouncing of the Evil, and the prophetic witness.

## CONIC

O Conselho Nacional de Igrejas Cristãs do Brasil (Conic), fundado em 1982, é uma "associação fraterna de Igrejas que confessam o Senhor Jesus Cristo como Deus e Salvador, segundo as Escrituras e, por isso, procuram cumprir sua vocação comum para a glória de Deus Uno e Trino, Pai, Filho e Espírito Santo, em cujo nome administram o Santo Batismo. Respeitadas as diferentes concepções eclesiológicas, as Igrejas membros se reconhecem convocadas por Cristo à unidade de sua Igreja, na certeza da atuação do mesmo Cristo e do seu Espírito nelas e através delas".

O Conselho tem importantes projetos ligados

Founded in 1982, Conic is a "fraternal association of Churches that profess the Lord Jesus Christ as God and Savior, according to the Scripture and therefore seek to fulfill their common vocation to the glory of the One and Triune God: the Father, the Son, and the Holy Spirit, under which name they administer the Holy Baptism. Respected for their different ecclesiological conceptions, the member-Churches recognize themselves as summoned by Christ to the unity of His Church, with the conviction of the action of the same Christ and His Spirit in them and through them".



tanto à defesa de direitos humanos como à promoção da unidade cristã. Esses projetos fazem diferença na sociedade brasileira. Dão esperança a muitos, constroem novas relações na Paz e na justiça e dão visibilidade à instituição.

O Conic é um espaço ao qual as Igrejas e a sociedade podem recorrer – e recorrem – a qualquer tempo para buscar apoio, estabelecer parcerias, dialogar de forma construtiva ou simplesmente constatar que a Paz e a unidade são possíveis porque aqui já se vive uma amostra dessa unidade na diversidade a serviço do bem comum.

As atividades do Conic são desenvolvidas basicamente em duas dimensões:

- *Ecumenismo*: na aproximação entre as Igrejas-membros, o Conic provê às Igrejas importantes espaços para promover continuamente o estreitamento de seus laços fraternos e a reflexão sobre a base de fé comum, visando à superação das divergências históricas e doutrinárias.
- *Compromisso social das Igrejas*: na solidariedade frente aos problemas que angustiam nosso povo, o Conic conquistou um espaço de respeitabilidade por seu posicionamento claro com relação a temas de urgência e relevância, muitas vezes polêmicos, na sociedade brasileira.

The National Council of Christian Churches has important projects linked to the defense of Human Rights as well as the promotion of Christian unity. These projects make a difference in the Brazilian society, for the better. They bring hope to many, build new relations in peace and justice and give visibility to the institution.

Conic is a space, to which the Churches and the society can resort at any time – and they do – to get support, establish partnerships, have constructive dialogues or simply realize that peace and unity are possible, since Conic expresses a sample of this unity-in-diversity at the service of the common good.

The activities developed by Conic are basically in two dimensions:

*Ecumenism*: while member-Churches come together, Conic provides important space for these Churches to continually promote the strengthening of their fellowship bonds and to reflect upon their common faith grounds, aiming at the overcoming of the historical and doctrinal divergences.

*Social commitment of the Churches*: with its solidarity actions in face of the problems that afflict our people, Conic has achieved respectability for its clear stand regarding urgent and relevant issues, often controversial, facing the Brazilian society.

## CREAS

O Centro Regional Ecumênico de Assessoria e Serviço (Creas) foi fundado no ano de 2000 e se constitui como uma rede interdisciplinar de profissionais cristãos e cristãs que se identificam como parte do Movimento Ecumênico, entendendo-o como um conjunto de pessoas e entidades que assumem, a partir da sua fé cristã, um compromisso com a dignidade humana e promove a diaconia como instrumento de justiça. Atua na América do Sul, estando presente em oito países da Região Andina e no Cone Sul, colaborando ativamente com organizações no Brasil.

Os objetivos específicos do Creas são:

- Oferecer um serviço de assessoria que promova o desenvolvimento institucional das organizações e apóie a eficácia e a eficiência da sua atuação.



The Regional Ecumenical Center for Advice and Service (Creas) was founded in 2000 as an interdisciplinary network of Christian male and female professionals, and identifies itself as part of the Ecumenical Movement. Creas understands this movement as a set of people and organizations who, based on their Christian faith, undertake a commitment to human dignity and promote diaconia as an instrument of justice. It is active in South America, and is present in eight countries of the Andean Region and Southern Cone, and actively works with organizations in Brazil.

- Facilitar a comunicação entre os atores do Movimento Ecumênico, Igrejas locais e organizações comunitárias de base, e fomentar a sua visibilidade e incidência na sociedade.
- Prover capacitação para a viabilidade e a sustentabilidade dos trabalhos das organizações comunitárias, Igrejas locais, grupos interconfessionais e espaços ecumênicos de base.
- Fortalecer, mediante o *Fundo Ecumênico de Apoio a Pequenos Projetos* na Argentina, as iniciativas solidárias empreendidas pelas organizações comunitárias de base e Igrejas locais.

Creas' specific goals are:

- To offer advisory services to promote the institutional development of organizations and support the effectiveness and efficiency of their performance.
- To facilitate the communication among actors of the Ecumenical Movement: local Churches and grassroots community organizations, as well as to improve their visibility and incidence in the society.
- To provide capacity building for the feasibility and sustainability of the work developed by community organizations, local Churches, inter-confessional groups and ecumenical grassroots experiences.

To strengthen, through the *Ecumenical Fund for Small Projects* in Argentina, the initiatives of solidarity undertaken by grassroots community organizations and local Churches.

## DIACONIA

Apoio e fortalecimento de sete projetos educativos desenvolvidos por entidades populares por meio dos *Programas Promoção da Criança e do Adolescente* (PPCA), de *Apoio à Agricultura Familiar* (PAAF) e de *Apoio à Ação Diaconal das Igrejas* (PAADI), com ação específica nas seguintes temáticas: “Infância, Juventude, Gênero, Construção da Paz, Terra, Segurança Alimentar e Hídrica, Saúde e Emergências”.

Support and strengthening of seven educational projects developed by popular organizations through the *Promotion Programs for Children and Adolescents* (PPCA), *Support Program for Family Agriculture* (PAAF), and *Support Program for the Diaconal Action of Churches* (PAADI), acting specifically on the following issues: “childhood, youth, gender, peace building, land, food and water security, health and emergencies”.



## GTME

O Grupo de Trabalho Missionário Evangélico (GTME) é uma Organização Não-Governamental de caráter indigenista e ecumênico, criada em 1979, tendo atuação centrada na articulação, qualificação e fortalecimento das ações evangélicas (protestantes) junto a povos indígenas no Brasil.

Como grupo interdenominacional, busca repensar a evangelização e a missão, particularmente na relação com os povos indígenas.

Parte-se do entendimento de que a existência dos indígenas é fator fundamental para repensar a sociedade mundial, reinventar valores e trilhar

## GTME

The Protestant Missionary Working Group – GTME, is an indigenous and ecumenical non-governmental organization, created in 1979, whose actions are centered in networking, training, and in the strengthening of Protestant actions among Brazilian indigenous peoples.

As an interdenominational group, it seeks the rethinking of the evangelization of the mission task, especially in relationship to indigenous peoples.

The starting point is the understanding that the existence of the indigenous people is a fundamental

caminhos para uma vida sustentável e saudável para todos.

Considera que a atuação indigenista deve estar articulada com diversos movimentos – sociais, políticos, ambientalistas – e interpreta que o caráter ecumênico que está demarcado pelos membros do GTME é consoante ao respeito que nutre pelas religiosidades indígenas.

Em sua história, o GTME contribuiu para a criação e desenvolvimento de Pastorais Indigenistas vinculadas às Igrejas:

- *Conselho de Missão entre Índios* / IECLB
- *Pastoral Indigenista Metodista* IM
- *Pastoral Indigenista Anglicana* / IEAB
- *Pastoral Presbiteriana Indigenista* / IPB

As ações destas *Pastorais* alcançam mais de trinta povos e diversas organizações indígenas, influenciando em políticas regionais e estaduais, um sinal desta atuação indigenista, tanto na conquista de territórios, como na garantia de processos “autogestados e autogeridos” nas escolas indígenas e no sistema de saúde.

Com as *Pastorais* assumindo as ações diretas em aldeias, cabe ao GTME articular e contribuir para o seu fortalecimento e deste campo de missão dentro das Igrejas parceiras.

A caminhada na busca de condições sociais e políticas em que os DHESC-A e a Paz sejam realidade para indígenas e não-indígenas – povos de todas as raças – está entranhada nos princípios motivadores desta missão indigenista.

A atuação do GTME e das *Pastorais Indigenistas*, ainda que movidas por um “espírito protestante”, não se limita a denunciar problemas ou atender a demandas, não aceitando o papel de substituto do Estado. Pretendemos intervir propositivamente, acreditando que Direitos e Paz são fatores dinâmicos das relações humanas e necessitam ser buscados e construídos na história e nas sociedades.

factor for the rethinking of the world society, for reinventing values, and for finding new paths that may lead to a sustainable and healthy life for everyone

We consider that the actions of experts on indigenous peoples must be connected to various movements—social, political, environmental – and we consider that the ecumenical character of the GTME membership is consistent with the respect they feel towards indigenous religiosity.

Throughout its history, GTME has contributed to the creation and development of indigenous specialized ministries linked to the Churches:

- *Indian Mission Council* / Evangelical Church of Lutheran Confession (IECLB).
- *Methodist Indigenous Ministries* / Methodist Church
- *Anglican Indigenous Ministries* / Anglican Episcopal Church (IEAB)
- *Indigenous Presbyterian Ministry* / Presbyterian Church of Brazil (IPB)

The actions of these *Ministries* reach more than 30 Indigenous nations and several indigenous organizations, influencing state policies at the regional and national levels. Evidence of these pro-indigenous actions can be found in the reclaiming of territories and in the guarantee of “self-created and self-managed” processes in the indigenous schools, and in the health-care system.

With the *Specialized Ministries* being in charge of acting at the village level, it is up to the GTME to contribute for their strengthening both in themselves and as a specific mission field within the partner Churches.

The quest for social and political conditions where Human Rights (ESC-Rs) and Peace might be a reality for indigenous and non-indigenous (peoples of all races) is ingrained in the motivational principles of this *Indigenous Mission*.

The performance of GTME and of *Indigenous Ministries*, though motivated by a “protestant spirit”, are not limited to denouncing problems or meeting demands, nor does GTME accept the role of substitute for the State. GTME intervenes in a forward way, believing that Human Rights and Peace are dynamic factors in human relations and need to be sought and built up in history and in the societies.

## IEAB

A Igreja Episcopal Anglicana do Brasil (IEAB) centraliza sua missão em cinco pontos fundamentais:

- 1 Proclamar as Boas Novas do Evangelho;
- 2 Batizar, ensinar e nutrir pastoralmente os fiéis;
- 3 Servir com amor aos necessitados;
- 4 Lutar pela transformação das estruturas sociais injustas;
- 5 Zelar pela integridade da vida em todas as suas manifestações.

The Anglican Episcopal Church of Brazil centers its mission on five fundamental points:

- 1 To announce the Good News of the Gospel
- 2 To baptize, teach and give pastoral nourishment to the faithful
- 3 To take love in serving the needy
- 4 To struggle for the change of unjust social structures
- 5 To watch over life's integrity in all its manifestations.



## IECLB

Tem como objetivo geral recriar e reavivar as comunidades da Igreja Evangélica de Confissão Luterana no Brasil (IECLB), por meio do Evangelho em palavra, sacramento, oração e comunhão, com vistas à missão pela vivência de partilha solidária, bem como à missão pelo ultrapassar de fronteiras sociais, econômicas, culturais, raciais, religiosas, nacionais, etárias e de gênero. Nessa missão, irmanamo-nos com todas as comunidades, todos os sínodos, todos os setores de trabalho e todas as entidades da IECLB, com todas as Igrejas cristãs, bem como com órgãos governamentais e não-governamentais comprometidos com esse mandato divino. Nessa dinâmica do recriar comunidade, queremos criar novas comunidades que, por sua vez, se caracterizem como comunidades missionárias.

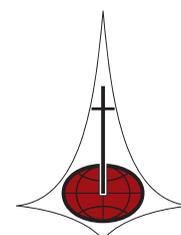
É por causa desse objetivo geral que o *slogan* afirma: “Nenhuma comunidade sem missão – Nenhuma missão sem comunidade!”

Dessa maneira, o *Plano de Ação Missionária da IECLB* (Pami) quer animar e instrumentalizar as comunidades, os sínodos, as entidades e os setores de trabalho da IECLB, com vistas à elaboração de seus respectivos planos de ação missionária. Percebendo na vida e ação de Jesus um plano estratégico, com vistas à sua missão de promover vida digna, também nós somos desafiados a elaborar, em todos os níveis, planejamentos estratégicos. Nesse sentido, os capítulos 5 e 6 do Pami oferecem orientações e subsídios práticos. No capítulo 8 é anexada a palestra “Criando e recriando comunidade juntos”, proferida no *Fórum de Missão*. Ela enriquece a fundamentação teológica do Pami.

The general objectives of the Evangelical Church of Lutheran Confession (IECLB) are to recreate and revive the IECLB communities through the Gospel, in words, sacrament, prayer, and communion, aiming at experiencing sharing, as well as overcoming social, economic, cultural, racial, religious, national, age, and gender barriers. In this mission, we unite with all communities, synods, specific activities sectors and IECLB institutions, and with all Christian Churches, as well as with governmental and non-governmental institutions committed to this divine command. In this community-recreating dynamics, we wish to create new communities which, in turn, will become missionary communities.

It is moved by these objectives that we have chosen the motto: “No community without a mission—No mission without a community!”

Thus, the IECLB *Missionary Action Plan* (Pami) wants to encourage and provide instruments to the communities, synods, institutions and the IECLB as a whole with the purpose of developing their respective missionary action plans. Understanding that in the life and actions of Jesus there is a strategic plan to promote a dignified life, we are also challenged to elaborate strategic planning at all levels. For this purpose, chapters 5 and 6 of our Mission Plan offer guidance and practical suggestions. The paper “Creating and Re-creating Community Together,” delivered at the *Mission Forum*, is enclosed in chapter 8. It enriches the *Mission Plan* theological foundation.



## IGREJA METODISTA

“A missão da Igreja Metodista é participar da ação de Deus no seu propósito de salvar o mundo” (Cânones 2002). Em sua visão, constitui-se a Igreja Metodista uma “comunidade missionária a serviço do povo, espalhando a santidade bíblica por toda a Terra”. Buscando o cumprimento do seu propósito missionário, de combate a toda forma de violência, discriminação e injustiça e acolhimento dos desfavorecidos, levando-lhes a palavra de Deus e ampliando, assim, o Seu Reino sobre a Terra, a Igreja compõe-se em alguns segmentos, reunidos na *Área Geral*.

A *Área Geral* tem por finalidade manter a unidade e a conexão da Igreja, em consonância com o governo da Igreja, com o *Colégio Episcopal* e com os direcionamentos administrativos da *Coordenação Geral de Ação Missionária (Cogeam)*. Além disso, a *Área Geral* acompanha o desenvolvimento dos programas missionários no Nordeste (Remne) e na Amazônia (CMA).

O *Colégio Episcopal* constitui a forma de governo da Igreja Metodista, que tem como missão participar da ação de Deus no seu propósito de salvar o mundo. Desse modo, o *Colégio Episcopal* é o “órgão responsável pela supervisão da ação missionária e pastoral da Igreja Metodista, assegurando o pleno cumprimento do *Plano para a Vida e a Missão*, preservando a unidade da Igreja Metodista no que se refere à área teológica, pastoral e de Educação Cristã” (Cânones 2002).

A *Coordenação Geral de Ação Missionária (Cogeam)* é órgão de administração superior da Igreja, atuando em substituição ao *Concílio Geral*, deliberando, se necessário, sobre os assuntos de alçada daquele.

Eleita pelo *Concílio Geral*, a *Comissão Geral de Constituição e Justiça* é responsável, entre outras atribuições, por julgar recursos e sentenças advindos das *Comissões Regionais de Justiça*, julgar petições de órgãos ou membros da Igreja Metodista, decidir acerca da constitucionalidade de leis e projetos de leis.

É ela o órgão responsável por gerenciar a legislação e os processos jurídicos da Igreja Metodista.

A *Sede Nacional*, que acolhe todos os segmentos, tem sido um espaço de missão e comunhão. Com a estrutura adequada, desenvolve toda a dinâmica

“The mission of the Methodist Church is to take part in God's action to save the world.” (2002 Canons) Due to this vision, the Methodist Church constitutes a “missionary community at the people's service, spreading the Bible's holiness all over the Earth..” Acting towards the fulfillment of its missionary purpose of fighting all forms of violence, discrimination, and injustice, and welcoming the underprivileged, taking to them the word of God and, thus, broadening God's Reign over the Earth, the Church is composed of different segments, gathered under the *General Area Offices*.

The purpose of the *General Offices* is to maintain the unity and the connectivity of the Church, in consonance with the government of the Church, with the *Episcopal College* and under the administrative orientation of the *General Missionary Action Coordination (Cogeam)*. Moreover, the *General Offices* accompany the development of missionary programs in the Northeast (Remne) and in the Amazon regions (CMA).

The *Episcopal College* is the form of government of the Methodist Church, whose mission is to participate in the action of God in His purpose to save the world. Therefore, the *Episcopal College* is “the body in charge of supervising the missionary and ministry actions of the Methodist Church, ensuring the complete fulfillment of the *Plan for the Life and Mission of the Church*, preserving the unity of the Methodist Church as far as the theological, ministerial, and Christian Education fields are concerned.” (Canons 2002)

*General Missionary Action Coordination (Cogeam)* is the highest administration body in the Church, acting as a substitute for the *General Council* (between assemblies) and, if necessary, deliberating on its pertaining issues.

Elected by the *General Council*, the *Constitution and Justice General Commission* is in charge of, among other attributions, judging appeals and sentences coming from the *Regional Justice Commissions*, judging petitions from bodies or members of the Methodist Church, deciding on the constitutionality of laws and bills.

It is the body in charge of managing the legislation and law suits of the Methodist Church.

The *National Headquarters*, which welcomes all segments, has been a space of mission and communion.



missionária da Igreja Metodista no Brasil, com muita eficiência e eficácia. O objetivo dela é que as metas missionárias sejam realizadas e, assim, as regiões e as Igrejas possam ser apoiadas no cumprimento da missão.

As ações programáticas são realizadas pelas quatro áreas executivas reunidas na área geral, que são:

- *Coordenação Nacional de Ação Social* – CNAS
- *Coordenação Nacional de Ação Administrativa* – CNAA
- *Coordenação Nacional de Educação* – CNE
- *Coordenação Nacional de Expansão Missionária* – CNEM

With an adequate structure, it develops all the missionary dynamics of the Methodist Church in Brazil, in an efficient and effective way. The major goal is to meet the missionary goals and, thus, the regions and churches might be supported in the fulfillment of the mission.

Program actions are carried out by four executive areas gathered in the General Offices, and they are:

- *National Social Action Coordination* (CNAS)
- *National Administrative Action Coordination* (CNAA)
- *National Education Coordination* (CNE)
- *National Missionary Expansion Coordination* (CNEM)

## KOINONIA

108

KOINONIA Presença Ecumênica e Serviço é uma associação sem fins lucrativos, formada por pessoas de igrejas cristãs e de outras expressões de fé, além de líderes do movimento social. Seu princípio fundamental é o compromisso com o ecumenismo e com a democracia tendo em vista a luta em favor da cidadania e contra toda forma de exclusão humana.

*Visão:* KOINONIA Presença Ecumênica e Serviço, em sua vocação diaconal, se compreende como um ator político do movimento ecumênico e que presta serviços ao movimento social.

*Missão:* KOINONIA é uma entidade ecumênica de serviço, composta por pessoas de diferentes tradições religiosas, reunidas em associação civil sem fins lucrativos. Sua missão é mobilizar a solidariedade ecumênica e prestar serviços a grupos histórica e culturalmente vulneráveis e aqueles em processo de emancipação social e política. Para isso desenvolve programas de produção do conhecimento, informação e educação, que atuam por meio de redes, em busca de espaços democráticos, que garantem a justiça, os direitos humanos – econômicos, sociais, culturais e ambientais – e a promoção do ecumenismo e do movimento ecumênico e de seus valores libertários em nível nacional e internacional.

*Objetivo superior:* mobilizar a solidariedade ecumênica e prestar serviços a grupos tornados vulneráveis e, em processo de emancipação social e política, e promover o movimento ecumênico e seus valores libertários em nível nacional e internacional.

KOINONIA Ecumenical Presence and Service is an ecumenical, non-profit association formed by people from Christian Churches and other expressions of faith, including leaders from the social movement. Its fundamental principle is the commitment to ecumenism and democracy, within the struggle for citizenship and against all forms of human exclusion.

*Vision:* KOINONIA, in its diaconal vocation, understands itself as a political actor in the ecumenical movement, that provides services to social movements.

*Mission:* KOINONIA is an ecumenical service organization, constituted by people of different religious traditions, brought together in a non-profit, non-governmental organization. Its mission is to mobilize ecumenical solidarity and to provide services to groups that are historically and culturally vulnerable and to those in the process of social and political emancipation. To this end, it develops study, information and educational programs acting through networks and searches for democratic spaces that guarantee justice and human rights – economic, social, cultural and environmental – and the promotion of ecumenism, the ecumenical movement and its liberation values at national and international levels.

*Higher objective:* To mobilize ecumenical solidarity and provide services to groups that have been made vulnerable and are in the process of social and political emancipation, and to promote the ecumenical movement and its liberation values at national and international levels.



---

342. 7 Oliveira, Rafael Soares

O48e Ecumenismo, direitos humanos e paz. Martha Braga (Ilus.). Rio de Janeiro: Koinonia Presença Ecumênica e Serviço, 2006. 112 p.

ISBN 85-99416-02-02

1. Direitos Humanos 2. Ecumenismo

---

IMPRESSÃO E ACABAMENTO  
Gráfica Walprint

Esta publicação foi impressa em papel  
couché matte 90 g (miolo) e papel  
couché matte 230g (capa); a tipografia  
Frutiger foi utilizada nos textos e títulos.

Fevereiro de 2006

PRINTED by Gráfica Walprint

This publication was printed in couche  
matte 90g paper (body) and couche  
matte 230g paper (cover); Frutiger  
typography was used in the texts and  
titles.

February, 2006



GTME



CEDITER



# Ecumenism, human rights and peace

The experience of the Brazilian Ecumenical Forum